

# Indica

**USO E MANUTENZIONE**



# USO E MANUTENZIONE

INDICA GLX (BENZINA)

INDICA DLX (DIESEL)

INDICA TCIC (TURBO DIESEL)

*Il presente Libretto Uso e Manutenzione è stato preparato per poter conoscere il funzionamento delle dotazioni di bordo e il Programma di Manutenzione del veicolo TATA Indica e per fornire tutta una serie di utili informazioni e raccomandazioni riguardanti la sicurezza di utilizzo e di marcia.*

*Tale Libretto è una dotazione essenziale del veicolo e deve sempre essere custodito all'interno, pronto alla consultazione.*

*Una regolare manutenzione assicura una costante affidabilità ed un funzionamento libero da problematiche.*

*Per la manutenzione della TATA Indica abbiamo creato una rete di Concessionari e Centri Autorizzati di Assistenza TATA che saranno sempre disponibili per ogni tipo di necessità.*

*Ricordiamo che soltanto seguendo scrupolosamente il programma di manutenzione e facendo eseguire gli interventi presso un Centro Autorizzato di Assistenza TATA si evita il decadimento della garanzia.*

### **TATA MOTORS LTD.**

Vi invitiamo a leggere con attenzione il "Libretto di garanzia", per capire ciò che è coperto dalla garanzia e per conoscere i Vostri diritti e le Vostre responsabilità.

Per mantenere inalterato il livello di prestazioni e di affidabilità, è importante che l'installazione di accessori o la realizzazione di modifiche siano effettuate con estrema cautela e con la consulenza di un Concessionario. Ogni installazione impropria può compromettere il livello di sicurezza e le prestazioni offerte dal veicolo, oltre che far immediatamente decadere il diritto di godere della copertura della garanzia.

Utilizzate sempre ricambi originali, progettati e prodotti secondo i nostri precisi standard qualitativi, in modo da mantenere inalterate le condizioni di funzionamento della Vostra TATA Indica. Vi invitiamo a non utilizzare ricambi non originali, che sicuramente, a lungo termine, risultano essere più costosi e comunque fanno decadere immediatamente il diritto di godere della copertura in garanzia.

Le informazioni e le specifiche fornite in questo Libretto sono da ritenersi aggiornate alla data di stampa dell'opuscolo; il costruttore si riserva il diritto di effettuare modifiche nell'estetica e nelle specifiche o di apportare aggiornamenti al veicolo senza alcun obbligo di dover aggiornare veicoli precedentemente venduti.

Questo libretto copre tutte le versioni di Tata Indica, per cui potrete trovare descrizioni di equipaggiamenti o accessori non presenti sul Vostro veicolo.

### Antifurto immobilizer

Il veicolo è dotato di antifurto immobilizer con telecomando. Si prega di seguire queste indicazioni nell'uso.

**Sbloccare le porte premendo il tasto UNLOCK sul telecomando, in quanto questa operazione disinserisce anche l'antifurto. Se si sbloccano le porte con la chiave, si deve poi in ogni caso premere lo stesso pulsante per disinserire l'antifurto.**

Se gli indicatori di direzione stanno lampeggiando (ad esempio quando si tenta l'avviamento dopo alcuni minuti dall'apertura delle porte), una pressione sul pulsante UNLOCK del telecomando interromperà il lampeggio; una ulteriore pressione disinserirà il sistema e permetterà al veicolo di avviarsi.

Per ulteriori informazioni fare riferimento alle pagine della sezione "Chiavi ed immobilizer".

### Informazioni relative alla sicurezza

La sicurezza Vostra e delle altre persone è molto importante. Vi invitiamo a leggere con attenzione le informazioni relative alla sicurezza, che sono evidenziate nei riquadri dopo la parola **ATTENZIONE**.

Non essendo possibile informarVi su tutte le situazioni relative alla guida ed alla manutenzione che potrebbero generare rischi o pericoli, Vi invitiamo ad usare il buon senso.

Nei riquadri dopo la parola **Nota**, troverete invece informazioni per un utilizzo migliore del veicolo.

1. Introduzione . . . . . pag.	2	7. Manutenzione e cura del veicolo . . . . . pag.	87
2. Indice per argomenti . . . . . pag.	4	• Illuminazione vano motore	
3. Tutela dell'ambiente . . . . . pag.	5	• Lava parabrezza	
4. Informazioni immediate . . . . . pag.	9	• Filtro aria	
• Informazioni necessarie in una stazione di servizio		• Impianto raffreddamento motore	
• Dimensioni		• Olio e filtro olio motore	
5. Prima di mettersi alla guida . . . . . pag.	13	• Tensione cinghie motore	
• Interno vettura		• Filtro carburante	
• Chiavi ed immobilizer		• Olio cambio	
• Impianto freni con ABS		• Tappo rifornimento carburante	
• Air Bag		• Frizione e freni	
• Strumenti di controllo		• Servosterzo	
• Quadro strumenti		• Batteria	
• Altri controlli		• Catalizzatore	
• Riscaldamento, ventilazione e aria condizionata		• Candele	
• Abitacolo ed accessori		• Ruote e pneumatici	
6. Avviamento e guida del veicolo . . . . . pag.	69	• Impianto elettrico	
• Lista di controllo		• Cura del veicolo	
• Avviamento e spegnimento del motore		8. Informazioni importanti . . . . . pag.	115
• Come prepararsi alla guida		• Numerazione componenti	
• Risparmio di carburante		• Carburante, liquido refrigerante e lubrificanti	
• Guida in condizioni difficili		• Specifiche tecniche	
		• Manutenzione programmata	
		• Prodotti Shell consigliati	

- **PRENDERSI A CUORE LA TUTELA DELL'AMBIENTE**

## Prendersi a cuore la tutela dell'ambiente

Uno dei nostri principali obiettivi è sempre stato di produrre autoveicoli utilizzando tecnologie che tutelino l'ambiente. Una serie di caratteristiche sono state incorporate nella progettazione del veicolo in modo da assicurare una compatibilità ambientale attraverso tutto il ciclo di utilizzo. Siamo pertanto in grado di assicurarVi che il Vostro veicolo risponde alla normativa europea e che ha positivamente superato tutti i test studiati dal Costruttore per la soddisfazione delle più severe norme relative alle emissioni.

Il veicolo è dotato del sistema OBD (On Board Diagnostics) che controlla continuamente vari impianti del veicolo (iniezione, accensione, scarico) e che può trovare eventuali difetti nel sistema di controllo delle emissioni. La centralina accenderà la spia MIL (Malfunction Indicator Lamp) nel quadro strumenti, per avvisare il guidatore che è stato trovato un difetto.

Anche Lei, come utente del veicolo, può partecipare attivamente alla tutela dell'ambiente utilizzando il veicolo nel modo più idoneo: molto dipende dal Suo stile di guida e dal livello di manutenzione a cui sottopone il mezzo. Qui di seguito Le elenchiamo alcuni validi suggerimenti.

## Durante la guida:

- Evitare frequenti e brusche accelerazioni.
- Non sovraccaricare il veicolo per non sollecitare eccessivamente il motore.
- Evitare di utilizzare dispositivi che richiedano alte potenze in condizioni di traffico ridotto.
- è consigliabile riscaldare al minimo il motore al primo avviamento a freddo per evitare che la bassa temperatura possa provocare un aumento delle emissioni di monossido CO e idrocarburi incombusti HC.
- Controllare frequentemente i consumi del veicolo e, nel caso di aumento degli stessi, far verificare lo stato del veicolo da una Officina Autorizzata TATA.
- Spegner il motore durante le code dovute al traffico intenso o ai semafori: nel caso la situazione richieda di mantenere acceso il motore, evitare frequenti avviamenti.
- Nei veicoli a benzina, utilizzare solamente benzina senza Piombo.
- Non è necessario dare una accelerata prima di spegnere il motore, per non consumare inutilmente carburante.
- Spegner il motore solo quando il suo regime sia quello del minimo e con veicolo perfettamente fermo.

- Inserire la marcia superiore non appena possibile: in questo manuale troverete una tabella riepilogativa di sicuro interesse.

### **Manutenzione del veicolo:**

- Accertarsi di rispettare le scadenze del Programma di Manutenzione e che gli interventi siano effettuati presso Centri Autorizzati di Assistenza TATA.
- Non appena verificaste l'esistenza di perdite di lubrificante o carburante, Vi invitiamo a provvedere per la loro eliminazione.
- Utilizzate solamente lubrificanti di tipo conforme alle specifiche e carburanti puliti e non contaminati.
- Accertarsi che filtro carburante, filtro olio, aspirazioni e sfiati siano periodicamente controllati e, se necessario, sostituiti.
- Se la spia MIL è accesa, portare immediatamente il veicolo in officina.
- Non versate lubrificanti o liquidi refrigeranti usati in pozzi di scarico o griglie di giardini; portare filtri e batterie usati negli appositi centri di raccolta previsti dalla attuale legislazione.

- Non permettere alle persone non autorizzate di intervenire sulle regolazioni del motore o di apportare modifiche non autorizzate dal Costruttore.
- Non permettere mai a nessuno di far muovere il veicolo senza carburante (con motorino di avviamento) in quanto ciò provoca danneggiamenti ai componenti del motore e del catalizzatore.
- Non pulire elementi frenanti e dischi frizione con aria compressa ma solo aspirando, per evitare dispersione delle polveri nell'atmosfera.

**Durante l'effettuazione degli interventi di manutenzione o riparazione del veicolo, ponete grande attenzione ad alcuni componenti fondamentali che influenzano in modo diretto le emissioni:**

- 1. pompa di iniezione diesel, pompa benzina nel serbatoio, iniettori;**
- 2. sistemi di aspirazione e scarico (verificare perdite);**
- 3. testata per valvole non a tenuta;**
- 4. tutti i filtri tra cui quello dell'aria, del lubrificante e del carburante (controllo periodico);**
- 5. catalizzatore;**

6. sistema di accensione, luce tra gli elettrodi delle candele;
7. connessioni elettriche ai sensori;
8. filtro a carboni attivi;
9. giunti tubazioni carburante;
10. sistema EGR (motori Diesel).

Il Libretto di Uso e Manutenzione contiene ulteriori utili informazioni riguardanti precauzioni per la marcia e per la manutenzione del veicolo volte a preservare la qualità dell'ambiente; Vi invitiamo a familiarizzare con esse prima di iniziare la marcia.

- **INFORMAZIONI NECESSARIE IN UNA STAZIONE DI SERVIZIO**
- **DIMENSIONI**

Olio motore al livello max sull'astina:  
 motore Diesel e Benzina ± 4,5 lt  
 motore TurboDiesel ± 5,5 lt

Capacità serbatoio carburante: 37 lt

Liquido refrigerante  
 + acqua (50:50) = 6 lt

Capacità vaschetta  
 liquido lavaparabrezza: 3,5 lt

Liquido freni: 0,265 lt

Olio trasmissione: 3,3 lt

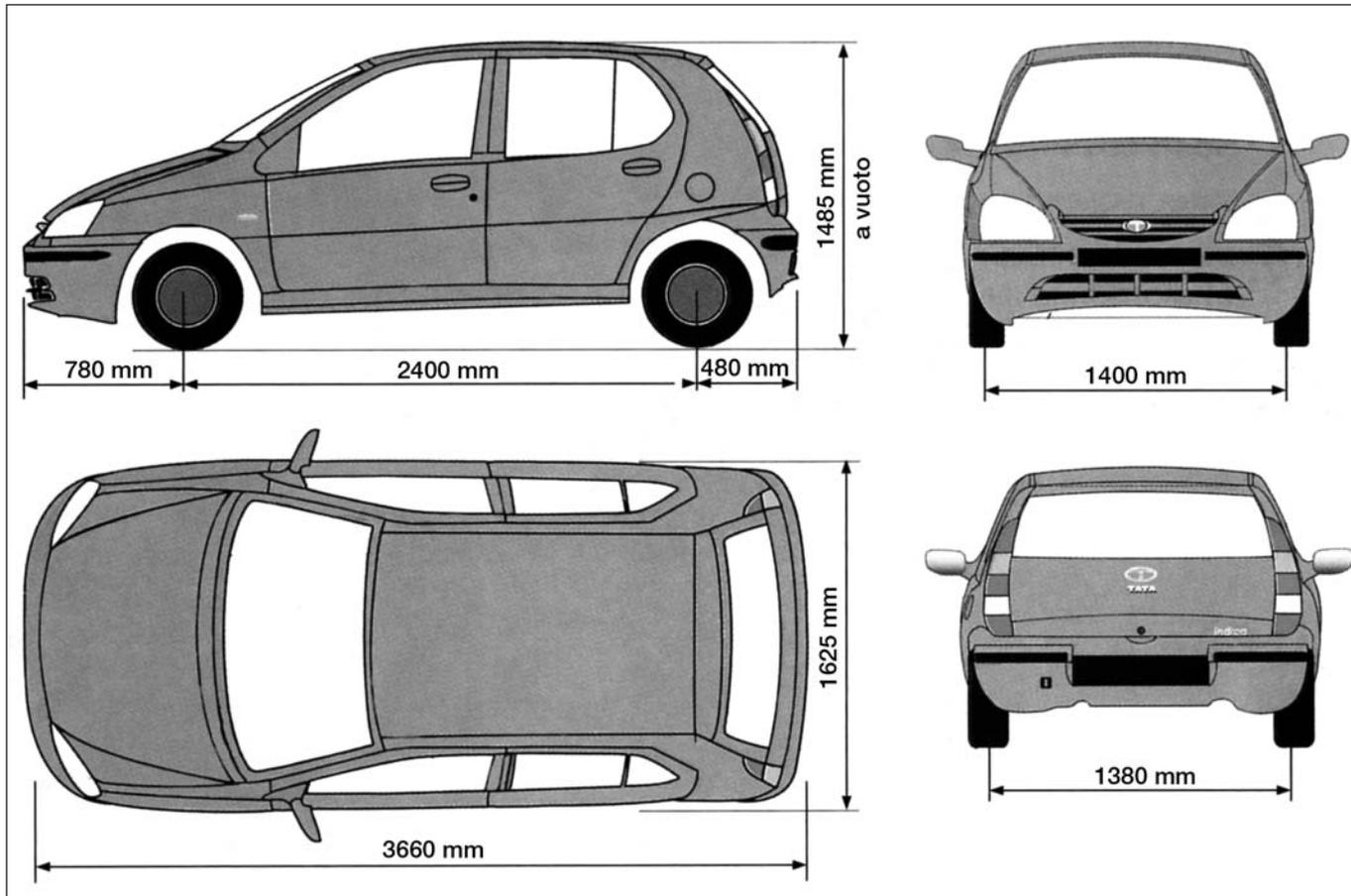


**Pressione pneumatici:**

Dimensione Pneumatici	155/70R13	165/65R13	175/60R14	175/65R14
Anteriore	2,4 bar	2,1 bar	2,0 bar	2,2 bar
Posteriore	2,1 bar	1,9 bar	1,7 bar	2,0 bar

**IMPORTANTE:** i veicoli con motore a benzina dotati di catalizzatore devono essere riforniti di carburante senza piombo con numero di ottano (RON) superiore a 87

Per le specifiche relative ai lubrificanti ed ai relativi intervalli di sostituzione fare riferimento alle relative tabelle.





- **INTERNO VETTURA**
- **CHIAVI ED IMMOBILIZER**
- **IMPIANTO FRENI CON ABS**
- **AIR BAG**
- **STRUMENTI DI CONTROLLO**
- **QUADRO STRUMENTI**
- **ALTRI CONTROLLI**
- **RISCALDAMENTO, VENTILAZIONE  
E ARIA CONDIZIONATA**
- **ABITACOLO ED ACCESSORI**



1. Quadro strumenti

2. Avvisatore acustico

3. Pulsanti accessori

4. Regolazione illuminazione quadro strumenti

5. Regolazione livello fari

6. Leva marce

7. Freno di parcheggio

8. Pulsanti vetri elettrici

9. Accendisigari

10. Posacenere

11. Pannello controllo riscaldamento, ventilazione, AC

12. Bocchette ventilazione

13. Orologio digitale

## Chiavi e telecomandi

Il veicolo ha in dotazione 3 chiavi identiche che servono per le seguenti funzioni:

1. chiudere le porte anteriori,
2. operare nel blocchetto di avviamento dotato di bloccasterzo,
3. chiudere il portellone posteriore,
4. chiudere il cassetto porta oggetti,
5. disattivare l'interruttore Air Bag lato passeggero.

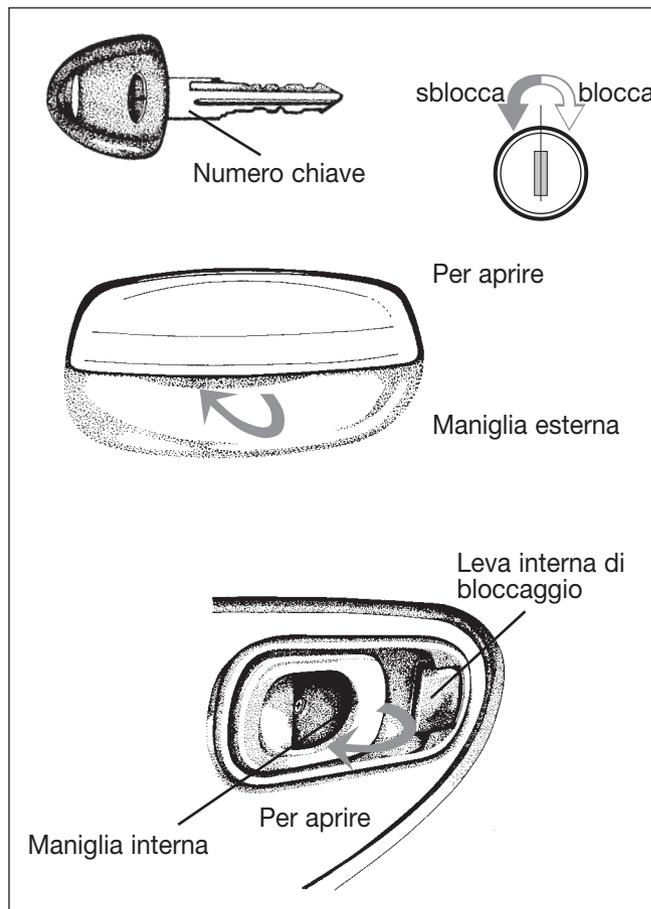
Inoltre vengono forniti in dotazione un telecomando dell'antifurto immobilizer ed un codificatore con connettore. Il telecomando serve sia azionare la chiusura centralizzata e sbloccare le porte, che per disinserire l'immobilizer, consentendo l'avviamento del motore.

Vi invitiamo a tenere due di queste chiavi ed il codificatore in un posto sicuro da utilizzare in caso di emergenza.

### ATTENZIONE:

**Per sostituire una chiave non utilizzate chiavi reperite localmente, ma ordinate una chiave grezza al Concessionario.**

**NON LASCIATE MAI LE CHIAVI ALL'INTERNO DEL VEICOLO.**



## Serrature delle porte

Le porte anteriori possono essere bloccate o sbloccate dall'esterno con l'ausilio della chiave oppure dall'interno utilizzando la levetta interna di bloccaggio porte; nel Vostro veicolo, sia la porta del guidatore, che quella del passeggero anteriore hanno la serratura; per bloccare dall'interno ogni singola porta, tirare indietro l'apposita levetta. Dato che il veicolo è dotato di chiusura centralizzata, quando si blocca o si sblocca la porta del guidatore dall'esterno con la chiave, anche le altre tre porte si bloccano o si sbloccano, con eccezione del portellone posteriore, che è escluso dal sistema.

È possibile bloccare dall'interno tutte le porte azionando la levetta della porta dell'autista.

### ATTENZIONE:

**È possibile bloccare le porte senza l'uso della chiave o del telecomando. Infatti se si porta la levetta di bloccaggio delle due porte posteriori all'indietro e si chiude la porta questa si blocca e non si può più aprire dall'esterno.**

Per l'uso del telecomando fare riferimento all'apposito paragrafo.

Per aprire la porta dall'esterno, sollevare l'apposita maniglia, dopo aver sbloccato la serratura con la chiave o con il telecomando; ogni porta è dotata di maniglia di apertura.

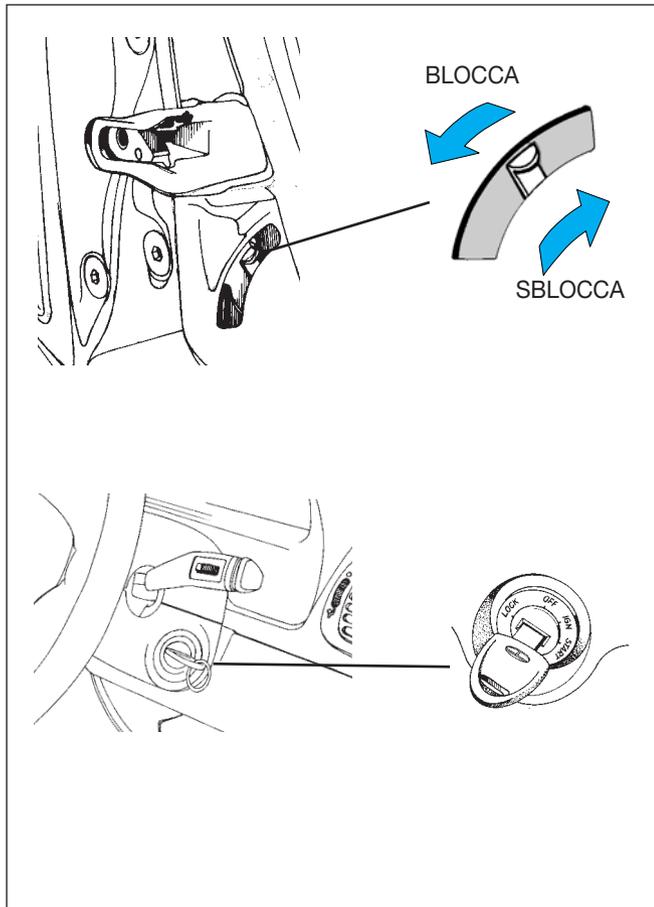
Per aprire la porta dall'interno tirare la maniglia interna verso l'esterno.

## Serratura di sicurezza per bambini

Entrambe le porte posteriori sono dotate di serratura di sicurezza per bambini: infatti abbassando, prima di chiudere la porta stessa, la apposita levetta posizionata sul lato verticale della porta vicino alla serratura, si inserisce il dispositivo di sicurezza che impedirà, da quel momento in poi, l'apertura della porta dall'interno, lasciando libera invece l'apertura dall'esterno.

### ATTENZIONE:

**Quando non è necessario, escludete il dispositivo di sicurezza.**



### Blocchetto di avviamento con dispositivo bloccasterzo incorporato

Tale interruttore multiplo ammette le seguenti quattro posizioni che vengono selezionate attraverso la chiave in dotazione.

1. Posizione LOCK: la chiave può essere inserita o estratta solamente in questa posizione. Quando la chiave è estratta, lo sterzo è bloccato e per sbloccarlo sarà necessario reinserire la chiave e portarla in posizione OFF.
2. Posizione OFF: in tale posizione lo sterzo è libero, si accende l'orologio digitale e si alimenta l'impianto audio.

3. Posizione IGN: in tale posizione è inserita l'alimentazione elettrica al sistema di avviamento del motore (comprese le candele per le versioni a motore Diesel) e all'alimentazione del carburante e a tutti gli altri utilizzatori come il ventilatore, l'aria condizionata, la ventola di raffreddamento del motore, l'avvisatore acustico, l'accendisigari, l'alzavetri elettrico, gli indicatori di direzione, i lavatergiveretri, la luce di retromarcia con relativo cicalino di avvertimento (se presente), l'illuminazione del pannello strumenti con indicatori e spie luminose di controllo, i cicalini di avvertimento.
4. Posizione START: in tale posizione, che è solo temporanea, l'interruttore comanda la rotazione del motore attraverso il motorino di avviamento, mentre tutto quanto viene alimentato nella posizione IGN resta sotto tensione.

**I seguenti particolari possono funzionare senza avere la chiave inserita nel blocchetto:**

Lampeggiatori di emergenza, luci stop, luci di posizione, luci targa, illuminazione pannello controllo aria condizionata e pannello strumenti, illuminazione degli interruttori, illuminazione abitacolo e di lettura, luce vano motore (se presente), chiusura centralizzata, cicalini di avvertimento, memoria dell'orologio digitale e impianto audio.

NOTA: spostando la chiave dalla posizione OFF a LOCK, l'impianto audio rimane acceso finché la chiave resta inserita.

**ATTENZIONE:**

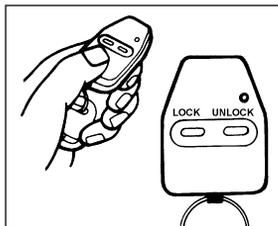
1. **Non rimuovere la chiave con veicolo in movimento, onde evitare il bloccaggio dello sterzo.**
2. **Durante la rotazione della chiave dalla posizione di LOCK alla posizione di OFF, ruotare leggermente il volante per aiutare lo sgancio del sistema di bloccaggio dello stesso e verificare l'inserimento a fondo della chiave stessa.**

### Sistema antifurto con immobilizer e telecomando apertura porte

Tale sistema essenzialmente è composto da un antifurto di sicurezza abbinato ad un telecomando per l'apertura e la chiusura delle porte. Esso impedisce al veicolo di muoversi annullando il funzionamento del motorino d'avviamento, del sistema d'accensione e dell'alimentazione del carburante nel caso di utilizzo non autorizzato.

Il sistema è composto da:

1. Un telecomando con i pulsanti BLOCCA (LOCK) e SBLOCCA (UNLOCK) per l'utilizzo normale. In altre versioni i pulsanti sono colore arancione (blocca) e colore azzurro (sblocca).
2. Un codificatore dotato di connettore con i pulsanti SBLOCCA (UNLOCK) e MEMORIZZA (LEARN) - non per uso normale. In altre versioni i pulsanti sono colore arancione (memorizza) e colore azzurro (sblocca).
3. Una centralina elettronica di controllo installata nel veicolo.
4. Un'antenna ricevitrice del codice per il sistema montata all'interno del veicolo.
5. Un LED luminoso per la segnalazione della funzione del sistema.



### Caratteristiche:

- Il veicolo può essere bloccato anche a distanza (vedi funzione INSERIMENTO).
- Il veicolo si blocca e attira la gente facendo lampeggiare gli indicatori di direzione indicando che il furto è in atto (vedi funzioni INSERIMENTO E PANICO). Questo sistema funziona se senza premere il pulsante SBLOCCA sul telecomando si apre la porta o si inserisce la chiave nel blocchetto d'accensione o se si avvia il veicolo.
- Con l'uso del telecomando si può sbloccare solo la porta del guidatore oppure anche le altre tre.
- Viene attivata la protezione contro un utilizzo non autorizzato, anche nel caso di dimenticare di inserire il sistema (vedi funzione INSERIMENTO AUTOMATICO).
- Il veicolo può essere facilmente localizzato fra altri veicoli parcheggiati (vedi funzione RICERCA VEICOLO).
- Chiusura centralizzata manuale.
- Il Sistema può deliberatamente far lampeggiare l'indicatore di direzione (vedi funzione PANICO FORZATO).
- Automaticamente blocca e sblocca le porte (solo se presente la funzione bloccaggio porte automatico).
- Sblocca tutte le porte nel caso di incidente per mezzo di un input ricevuto da un interruttore inerziale (solo se presente la funzione bloccaggio porte automatico).

- Il sistema può essere azionato da più telecomandi e telecomandi persi/danneggiati possono essere disabilitati (vedi funzioni PROGRAMMAZIONE TELECOMANDI ADDIZIONALI / CANCELLAZIONE TELECOMANDI PERSI).

## Funzioni del sistema

Funzioni ANTIFURTO IMMOBILIZER	Descrizione
Disinserito	Il veicolo può essere guidato
Inserito	Il veicolo non può essere guidato e l'entrata non autorizzata nel veicolo è controllata dal sistema.
Inserito con funzione di panico	Il veicolo non può essere guidato poiché il sistema disabilita motorino di avviamento, sistema di accensione e alimentazione carburante
Inserimento automatico	Il veicolo non può essere guidato e l'entrata non autorizzata nel veicolo è controllata dal sistema.
Inserimento automatico con funzione di panico	Il veicolo non può essere guidato poiché il sistema disabilita motorino di avviamento, sistema di accensione e alimentazione carburante

## Descrizione delle funzioni e utilizzo del telecomando

### 1. Funzione INSERIMENTO

Tale Funzione si attiva con veicolo chiuso con telecomando e senza l'uso della chiave in dotazione. Premendo il pulsante LOCK (BLOCCA) sul telecomando:

- si chiudono tutte le porte e, a chiusura avvenuta, si nota un breve lampeggio degli indicatori di direzione;
- il LED luminoso sul cruscotto inizia a lampeggiare al ritmo di un lampeggio ogni 6 secondi;
- il veicolo resta nella funzione INSERITO (vedi tabella) fino al disinserimento che può avvenire premendo il pulsante UNLOCK (SBLOCCA) sul telecomando.

**Per sbloccare e quindi guidare il veicolo, premere il pulsante UNLOCK (SBLOCCA) del telecomando.**

- Per sbloccare solamente la porta del guidatore da lontano senza usare la chiave in dotazione,** premere il pulsante UNLOCK sul telecomando, verificare il lampeggio degli indicatori di direzione, la apertura della porta del guidatore e lo spegnimento del LED lumino-

so sul cruscotto: il sistema antifurto è così disinserito.

- b. Per sbloccare tutte le porte da distante senza usare la chiave in dotazione**, premere una seconda volta il pulsante UNLOCK sul telecomando, verificare i 2 lampeggi degli indicatori di direzione e l'apertura delle porte posteriori.
- c. Chiusura centralizzata:** tutte le porte possono essere bloccate/sbloccate manualmente dalla porta del guidatore utilizzando la chiave in dotazione o la relativa levetta.
- d. Attivazione interruttore inerziale** (se in dotazione): in caso di incidente l'interruttore inerziale sblocca tutte le porte, comanda il lampeggio degli indicatori di direzione per 27 secondi e ferma la pompa carburante elettrica.

## 2. Funzione RICERCA VEICOLO

Tale funzione permette di localizzare il veicolo (ad una distanza minima di circa 7 m.) e si inserisce premendo il pulsante LOCK sul telecomando con sistema già in funzione INSERIMENTO.

- Il sistema comanda 3 lampeggi degli indicatori di direzione e resta inserito comunque.

**Quando il LED luminoso sul cruscotto lampeggia il veicolo non può essere avviato se non dopo aver premuto il pulsante UNLOCK sul telecomando.**

## 3. Funzione INSERIMENTO E PANICO

Con sistema inserito, nel caso in cui esso avverta un furto (apertura delle porte, inserimento chiave accensione nel blocchetto o tentativo di rotazione del motore), si inserisce questa funzione che comporta l'immobilizzo immediato del mezzo e l'accensione lampeggiante degli indicatori di direzione per circa 25 secondi (per interrompere il lampeggio, premere qualsiasi pulsante del telecomando).

## 4. Funzione INSERIMENTO AUTOMATICO

Il sistema entra automaticamente in questa funzione se l'utente dimentica di bloccare il veicolo premendo il pulsante LOCK del telecomando. Con il sistema disinserito, dopo che la chiave viene estratta dal blocchetto di accensione e la porta è aperta e chiusa, il sistema si inseri-

sce automaticamente entro 2 minuti (ad esempio il veicolo è immobilizzato se non si preme il pulsante UNLOCK sul telecomando: in seguito a tentativo di utilizzo, il sistema va in funzione inserimento automatico con panico).

Come addizionale misura di sicurezza, il sistema ha un dispositivo di salvataggio: nella funzione di sistema disinserito e dopo che la chiave viene estratta dal blocchetto di accensione, il sistema si va a inserire automaticamente entro 5 minuti, sempre che non rilevi apertura delle porte. Nella funzione di inserimento automatico il LED inizia a lampeggiare al ritmo di una accensione ogni 6 secondi.

**Con LED lampeggiante, per guidare il veicolo sarà necessario premere 1 volta il pulsante UNLOCK sul telecomando.**

### **5. Funzione INSERIMENTO AUTOMATICO CON PANICO**

Nel caso di tentativo di furto (chiave inserita nel blocchetto di accensione o tentativo di far girare il motore) automaticamente il sistema seleziona questa funzione. Il LED inizia a lampeggiare più velocemente (1 lampeggio al secondo) ed il veicolo si blocca.

### **6. Funzione di PANICO FORZATO**

Il sistema entra in questa funzione quando i pulsanti LOCK e UNLOCK sul telecomando vengono premuti contemporaneamente. Questa funzione serve per spaventare un ladro che si è introdotto nel veicolo.

Dopo un piccolo ritardo, gli indicatori di direzione lampeggiano continuamente; per interrompere il lampeggio, premere un pulsante qualsiasi sul telecomando.

### **7. Funzione di BLOCCAGGIO E SBLOCCAGGIO AUTOMATICO durante la guida (se presente)**

- a. A motore avviato il sistema blocca automaticamente tutte le porte.
- b. Dopo che la chiave viene estratta dal blocchetto di accensione, il sistema sblocca automaticamente la porta del guidatore: per sbloccare la altre porte, se necessario, premere il pulsante UNLOCK sul telecomando oppure sbloccare ogni singola porta usando la levetta di sbloccaggio.

## PROGRAMMAZIONE TELECOMANDI ADDIZIONALI / CANCELLAZIONE TELECOMANDI PERSI

Ogni telecomando può essere programmato o cancellato utilizzando l'apposito codificatore fornito assieme al sistema; è obbligatorio programmare ogni telecomando prima di iniziare ad utilizzarlo.

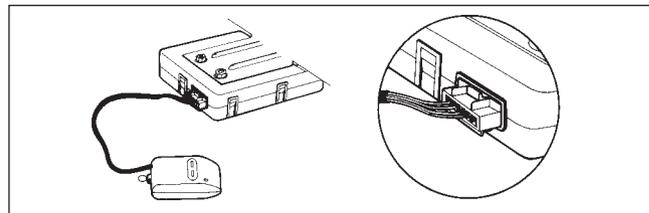
- a) Aprire la porta con la chiave meccanica per inserire il connettore a 6 poli del codificatore nella presa posta sul lato anteriore della centralina di comando posizionata sotto il sedile del guidatore.
- b) Premere il pulsante UNLOCK (SBLOCCA) sul codificatore per 2 (due) volte per disinserire il sistema.
- c) Premere il pulsante LEARN (MEMORIZZA) sul codificatore e il **sistema cancellerà la memoria di tutti i telecomandi già memorizzati**: il LED luminoso sul cruscotto inizierà a lampeggiare con una frequenza di 1 segnale al secondo (se nessun telecomando è disponibile per la programmazione, premere il pulsante UNLOCK sul codificatore per terminare la procedura, mentre con un telecomando disponibile alla programmazione ripartire dal punto a)).
- d) Premere il pulsante LEARN sul codificatore ancora, il LED resterà acceso fisso per circa 4 secondi e inizierà

quindi a lampeggiare nuovamente ad una frequenza più rapida.

- e) Premere un pulsante del telecomando da programmare per 3 (tre) volte, **entro 25 secondi**.
- f) In risposta, il LED sul cruscotto resterà acceso per circa 4 secondi e quindi lampeggerà più lentamente (1 lampeggio al secondo) per indicare che il telecomando è stato programmato con successo.
- g) Ripetere i passi d) ed e) per programmare eventuali telecomandi aggiuntivi (al massimo 5) o premere il pulsante UNLOCK sul codificatore per terminare la sessione di programmazione dopo il punto f).

### ATTENZIONE:

**Accertarsi che i telecomandi persi vengano immediatamente disattivati e che dopo la disattivazione tutti i telecomandi da usare vengano riprogrammati.**



## MANUTENZIONE DI UN TELECOMANDO

**Sostituzione della batteria del telecomando (in utilizzo normale, sostituire ogni anno).**

- a) Posizionare il telecomando a faccia in giù e rimuovere le 3 viti.
- b) Sostituire la batteria con una GP 23A (tipo VARTA VA 23 GA o DURACELL MS21/MN21).
- c) Rimontare Le 3 viti.
- d) Premere ogni pulsante e verificare l'accensione del LED luminoso sul telecomando.

## SUGGERIMENTI PRATICI PER L'UTENTE

- **Il veicolo non parte (motore non gira o non si accende).**

Controllare il funzionamento del LED sul cruscotto; se esso lampeggia, significa che il sistema è inserito e quindi premere il pulsante UNLOCK sul telecomando e avviare il motore. Se gli indicatori di direzione lampeggiano, premere il pulsante UNLOCK per interrompere il lampeggio. Una seconda pressione sul pulsante UNLOCK disinserirà il sistema per permettere al veicolo di marciare.

Se il LED luminoso sul cruscotto non lampeggia, contattare un Centro Autorizzato di Assistenza TATA.

- **Premere il pulsante UNLOCK/LOCK sul telecomando nelle funzioni di Inserimento con panico e panico forzato, non sblocca/blocca il veicolo.**

Se gli indicatori di direzione stanno lampeggiando, una pressione sul pulsante UNLOCK/LOCK del telecomando interromperà il lampeggio; una ulteriore pressione direttamente disinserirà il sistema e permetterà al veicolo di marciare.

- **La distanza di funzionamento del telecomando si riduce sensibilmente.**

Ciò significa che la batteria sta scaricandosi e conviene sostituirla.

- **Il pulsante LEARN (MEMORIZZA) sul codificatore non funziona.**

Effettuare nuovamente il punto b) della programmazione.

- **Il pulsante LOCK del telecomando non funziona con la chiave meccanica inserita nel blocchetto di accensione.**

Il pulsante LOCK non funziona quando la chiave è inserita nel blocchetto per evitare inserimenti accidentali del sistema, mentre il pulsante UNLOCK funziona anche a chiave inserita.

### Sistema Anti Bloccaggio ABS (se presente)

Il sistema ABS combinato con il tradizionale impianto freni idraulico, previene il bloccaggio delle ruote durante la frenata, usando al massimo l'attrito tra pneumatico e superficie stradale.

Assicura inoltre miglior controllo e stabilità del veicolo durante la frenata.

### Funzionamento

Il sistema ABS sostanzialmente consiste di una centralina elettronica (ECU) che riceve segnali dai sensori montati su ogni ruota ed è in grado di capire se una qualsiasi ruota si sta bloccando (le ruote tendono a bloccarsi quando la velocità di rotazione si avvicina a zero in relazione alla velocità del veicolo). L'ECU ordina alla centralina comando ABS di ridurre, mantenere o aumentare la pressione in ogni singolo impianto per evitare il bloccaggio della ruota. Il sistema ABS interviene se il veicolo è frenato bruscamente durante una frenata di emergenza.

**Il conducente avverte il funzionamento del sistema ABS tramite una pulsazione del pedale del freno ed un rumore proveniente dall'impianto freni.**

**Questo è assolutamente normale e non deve essere interpretato come un difetto dei freni. Al contrario dimostra che il sistema ABS funziona.** Ciò serve per avvisare il conducente che una o più ruote si stanno bloccando, a causa del limitato attrito tra pneumatico e superficie stradale.

**In questa situazione è importante mantenere premuto il pedale del freno, sarà il sistema a regolare la forza di applicazione della frenata. NON pompare sul pedale del freno.**

L'ABS è aggiunto al sistema frenante di base. **Viene attivato automaticamente ogni volta che viene avviato il motore.** Se si crea un malfunzionamento il sistema viene automaticamente escluso e si accende la lampadina spia "ABS" nel quadro strumenti. **Il sistema frenante ordinario però continua a funzionare.**

Il vantaggio del sistema ABS è che continua a mantenere

la massima manovrabilità con frenate brusche su superfici con basso attrito. Non ci si deve aspettare però che le distanze diminuiscano su tutte le superfici, per esempio sterrato o neve incrementano la distanza di frenata.

L'ABS alza l'attrito tra ruota e superficie al massimo, ma non aumenta il limite fisico del coefficiente di aderenza.

Tenere sempre a mente questo concetto quando si guida su strade con superfici bagnate o scivolose. Se vi è la tendenza a bloccare le ruote, riducete la velocità. La sicurezza extra offerta dall'impianto ABS, non vi deve spingere a affrontare altri rischi.

### **Attivazione**

L'attivazione del sistema ABS varia in funzione del tipo e dello stato della superficie stradale, ossia dipende dall'attrito che i pneumatici hanno su una particolare superficie. Su una superficie asciutta viene richiesto un notevole sforzo sul pedale per attivare l'ABS, mentre si sente immediatamente l'attivazione su neve, ghiaccio o superfici scivolose.

### **Guidare con l'ABS**

Il sistema ABS offre due vantaggi:

- 1) Aiuta a prevenire il bloccaggio delle ruote e conseguente perdita di controllo del veicolo durante le frenate brusche in particolare se la strada non offre abbastanza attrito.
- 2) Permette di frenare e sterzare allo stesso tempo, per superare ostacoli e dirigere il veicolo dove si vuole, ad esempio frenare in curva.

Se le ruote anteriori si bloccano si perde il controllo dello sterzo ed il veicolo procede dritto anche con le ruote sterzate. L'ABS evita il bloccaggio e aiuta a tenere il controllo del veicolo, pompando i freni più rapidamente di quello che una persona può fare.

L'ABS con EBD (distribuzione elettronica della frenata) bilancia la distribuzione anteriore/posteriore della frenata in accordo con la distribuzione dei pesi del veicolo.

### Lampadina Spia ABS

Il sistema ABS è dotato di autodiagnostica. Se qualcosa non funziona la lampadina spia ABS nel quadro strumenti si accende. **Quando si avvia il motore la lampadina spia si accende per pochi secondi e poi si deve spegnere. Se non si accende o rimane accesa, oppure si accende durante l'uso del veicolo, significa che c'è un guasto, ma solo nel sistema ABS. In questo caso il sistema frenante idraulico è ancora efficiente e a disposizione per frenare il veicolo.**

Consigliamo comunque di portare il veicolo presso il più vicino Centro Autorizzato di Assistenza TATA per un controllo.

### Lampadina Spia EBD (Electronic Brake Distribution)

Il sistema EBD distribuisce la forza frenata tra assale anteriore e posteriore. Se la lampadina spia ABS rimane accesa unitamente alla lampadina spia impianto frenante, anche con freno di parcheggio completamente rilasciato, significa che è stato rilevato un guasto nel sistema EBD.

Si potrebbe quindi giungere al bloccaggio delle ruote posteriori durante la frenata. Evitate quindi frenate brusche e portate il veicolo presso il più vicino Centro Autorizzato di Assistenza TATA per un controllo.

### Consigli di sicurezza guidando veicoli dotati di sistema frenatura con ABS:

1. Durante una frenata brusca o frenando su superfici, si può sentire una pulsazione sul pedale e un rumore proveniente dal sistema frenante. Ciò è assolutamente normale e indica che il sistema ABS sta rapidamente intervenendo nella frenata. **Non rilasciare il pedale del freno, questo può interferire con il funzionamento del sistema. Mantenere la pressione sul pedale per non interrompere l'azione frenante, finché il veicolo non è rallentato.**
2. **L'ABS previene il bloccaggio delle ruote, ma non aumenta il coefficiente di attrito tra pneumatico e superficie stradale.** Quindi anche se il veicolo è dotato di ABS mantenere una adeguata distanza di sicurezza dal veicolo precedente.

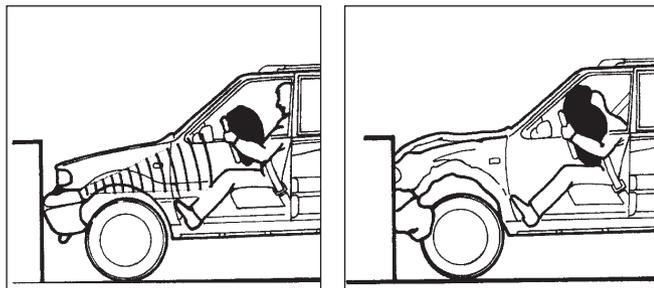
3. **L'ABS non riduce il tempo o la distanza di frenata.**  
Aiuta solo lo sterzo a controllare il veicolo durante la frenata. Dovete sempre mantenere una adeguata distanza di sicurezza dal veicolo precedente.
4. **L'ABS non elimina i rischi di testacoda quando si cambia direzione velocemente,** come ad esempio affrontare una curva stretta ad alta velocità o cambiare corsia velocemente.
5. **L'ABS non elimina il rischio di perdere il controllo del veicolo se si sterza il volante in modo brusco.**  
Usare lo sterzo sempre in modo dolce
6. **Se si frena su una superficie scivolosa, come neve o sterrato, l'ABS richiede uno spazio di frenata un po' più lungo rispetto ad un veicolo normale.** Rallentare e mantenere una adeguata distanza di sicurezza dal veicolo precedente.
7. **L'ABS SERVE PER AUMENTARE IL VOSTRO CONTROLLO SUL VEICOLO, NON È STATO PROGETTATO PER PERMETTERVI DI VIAGGIARE PIÙ VELOCEMENTE**

**Air Bag** (se presenti)

Gli Air Bag fanno parte del sistema di ritenzione supplementare SRS.

Il Vostro veicolo può essere dotato di un Air Bag lato conducente, posizionato al centro del volante di guida, e Air Bag lato passeggero (anteriore), posizionato sopra il cassettino porta oggetti. I veicoli dotati di Air Bag possono essere facilmente identificati dalla sigla SRS AIR BAG stampigliata sul coperchio dell'Air Bag.

L'Air Bag è un sistema di ritenzione supplementare. È progettato per essere usato assieme alle cinture di sicurezza per aiutare la protezione contro danni alla testa ed al tronco in collisioni frontali e angolari di media e forte intensità.



Il sistema Air Bag non è visibile finché non è attivato. Siccome il sistema rileva la severità dell'incidente, alcune collisioni frontali non causano la fuoriuscita degli Air Bag. Gli Air Bag sono infatti progettati per non scoppiare nei capottamenti, tamponamenti o incidenti a bassa velocità frontali o laterali, in quanto la necessaria protezione è fornita dalle cinture di sicurezza.

**Funzionamento**

I sensori nella centralina calcolano la severità dell'impatto frontale. L'Air Bag è progettato per fuoriuscire se la severità della collisione supera i limiti definiti per lo scoppio.

- L'interruttore chiude il circuito ed il propellente reagisce rapidamente, producendo gas (azoto) utilizzato per gonfiare l'Air Bag.
- L'Air Bag conducente fuoriesce dal volante di fronte al conducente e l'Air Bag lato passeggero anteriore (se presente) fuoriesce dal cruscotto di fronte al passeggero. La fuoriuscita si attua in una frazione di secondo.
- Gli Air Bag si gonfiano e si sgonfiano rapidamente, non impediscono la visione e non rendono difficile l'uscita

- Gli Air Bag si gonfiano e si sgonfiano rapidamente, non impediscono la visione e non rendono difficile l'uscita dal veicolo dopo l'incidente.
- Gli Air Bag funzionano solamente con blocchetto di avviamento in posizione ON. Il sistema comunque permette il funzionamento fino a 30 secondi dopo che il blocchetto è stato portato in posizione OFF.
- Immediatamente dopo l'azionamento, si sente un forte rumore e vengono emessi polvere e fumo. **QUESTO È NORMALE**: non sono nocivi e non indicano che il veicolo si sta incendiando.
- Se è montato l'Air Bag lato passeggero, vi è un interruttore davanti alla leva delle marce. Usando la chiavi di accensione si può ruotarlo nella posizione ATTIVA (PAB) se il sedile anteriore è occupato da un passeggero adulto. Ruotarlo nella posizione INATTIVA (PAB), se sul sedile anteriore viene posizionato un seggiolino per neonati contromarcia.
- Nella posizione INATTIVA un led rosso resta acceso, indicando l'esclusione dell'Air Bag passeggero.

**ATTENZIONE:**

- **Indossare sempre le cinture di sicurezza. L'uso congiunto delle cinture di sicurezza è sempre richiesto se l'Air Bag è presente sul veicolo. Gli Air Bag non sostituiscono le cinture di sicurezza.**
- **Ruotare sempre l'interruttore nella posizione ATTIVA se un passeggero occupa il sedile anteriore.**
- **I componenti del sistema si riscaldano durante lo scoppio, quindi fare attenzione NON toccare tali particolari.**
- **Il fumo può causare problemi alle persone che soffrono di asma o altri problemi respiratori. In questi casi dopo la fuoriuscita, è utile far respirare rapidamente aria fresca.**



### L'importanza dell'uso delle cinture di sicurezza

- Le cinture contribuiscono a mantenere il corpo nella posizione corretta durante lo scoppio degli Air Bag.
- Riducono il rischio di danni durante i cappottamenti e le collisioni laterali e posteriori.
- Riducono il rischio di danni durante le collisioni frontali di intensità tale da non causare la fuoriuscita gli Air Bag.
- Riducono il rischio di essere catapultati fuori dal veicolo durante una collisione.

### L'importanza di essere correttamente seduti

Durante una collisione, l'Air Bag si gonfia in tempi rapidissimi, più velocemente di un battito di ciglia e con una grande forza.

- Se siete troppo vicini ad un Air Bag che si sta gonfiando, potete essere seriamente feriti. Posizionare il sedile il più distante possibile per lasciare spazio all'Air Bag di gonfiarsi. **NON posizionare mai seggiolini per bambini rivolti all'indietro sul sedile anteriore se è presente l'Air Bag passeggero. Ferite serie o morte possono essere conseguenza dello scoppio dell'Air Bag**

**lato passeggero anteriore. Il sedile posteriore è il posto più sicuro per fissare i seggiolini per bambini.**

- Non posizionare oggetti davanti a voi mentre siete seduti sui sedili anteriori, in quanto possono essere lanciati verso di voi durante la fuoriuscita dell'Air Bag.
- Analogamente non coprire il volante o il cruscotto con oggetti che possano impedire la regolare fuoriuscita dell'Air Bag.
- Se è presente l'Air Bag lato passeggero (anteriore), il passeggero anteriore non deve essere seduto sullo spigolo anteriore del sedile, né stare davanti al cassetto portaoggetti, posizionare piedi o altre parti del corpo sul cruscotto o essere appoggiato al cruscotto mentre il veicolo è in movimento.

### Lampada spia sistema SRS

Il sistema di diagnosi controlla continuamente la funzionalità del Sistema SRS AIR BAG mentre il veicolo è in movimento. La spia SRS rimane accesa 5 secondi quando la chiave viene portata in posizione IGN. Questo è normale ed indica che il sistema sta effettuando un test di controllo.

I seguenti componenti sono controllati dal sistema:

- Centralina sistema Air Bag
- Air Bag conducente
- Air Bag passeggero (se presente)
- Pretensionatori delle cinture di sicurezza
- Cablaggi

Se la lampadina spia non si illumina quando la chiave avviamento è in posizione IGN o rimane illuminata o lampeggia dopo il periodo iniziale di controllo o durante il movimento del veicolo, significa che un difetto è presente in un Air Bag o un pretensionatore. Il veicolo deve quindi essere immediatamente controllato da un Centro di Assistenza TATA.

### **Manutenzione ed assistenza sistema SRS**

Se lampadina spia SRS non si accende, lampeggia o si accende durante la guida, far controllare immediatamente il veicolo da un Centro di Assistenza TATA.

Se il sistema SRS non viene controllato, in presenza di segnali della lampadina spia, può non funzionare corretta-

mente in caso di collisione oppure può esplodere spontaneamente.

Il sistema SRS montato sul veicolo non richiede una regolare manutenzione.

### **Note:**

1. Ogni intervento eseguito nelle vicinanze di componenti del sistema SRS, deve essere eseguito solo da un Centro di Assistenza TATA. Non permettere a nessun altro di fare assistenza, ispezioni, manutenzioni o riparazioni su un componente del sistema SRS. Similmente nessun componente del sistema SRS deve essere toccato o spostato da personale diverso da quello dei Centri di Assistenza TATA. Lavori impropri su sistema SRS possono causare scoppi non previsti degli Air Bag o rendere inoperativo il sistema SRS. Questo può causare possibili danni alle persone.
2. Non modificare il vostro volante o altro componente del sistema SRS. Per esempio sostituzione del volante o modifiche alla colonna dello sterzo, al paraurti anteriore, alla struttura del telaio o della carrozzeria possono modificare il funzionamento del sistema SRS e causare possibili danni alle persone.

3. Se il vostro veicolo ha subito un incidente, un Centro di Assistenza TATA deve ispezionare il sistema SRS per assicurare il corretto funzionamento dello stesso.

Gli Air Bag funzionano solo una volta.

**Gli Air Bag esplosi non possono essere riattivati. Nel caso di fuoriuscita Air Bag lato conducente: il volante con modulo Air Bag, la colonna dello sterzo, la cintura di sicurezza e la centralina di controllo devono essere immediatamente sostituiti. Nel caso di fuoriuscita Air Bag lato passeggero anteriore: il modulo Air Bag, il coperchio, il cruscotto e la cintura di sicurezza devono essere immediatamente sostituiti.**

Se questi particolari non vengono sostituiti, si aumenta il rischio di danni alle persone in caso di secondo incidente.

- Non cercare di riparare o modificare il sistema SRS. Interventi o manomissioni possono causare l'attivazione del sistema ed aumentare il rischio di danni alle persone. Per assistenza al sistema SRS, rivolgersi ai Centri di Assistenza TATA.

- Non usare solventi chimici o forti detergenti per pulire il volante o il cruscotto per evitare contaminazioni agli Air Bag. Si raccomanda di pulirli solo con uno straccio bagnato.

#### NOTA:

- Se vendete il veicolo ad altra persona, siete invitati ad avvisare il nuovo proprietario che il veicolo è dotato di SRS e che è importante leggere queste note.
- Se dovete rottamare il veicolo, Vi invitiamo a portarlo prima presso un Centro di Assistenza TATA per disattivare il sistema SRS e rendere sicuro il veicolo.

## Precauzioni per l'uso di cinture e sistema SRS

La TATA insiste fortemente affinché il conducente ed i passeggeri viaggino sempre con le cinture indossate. Non seguendo tale consiglio, oltre ad andare incontro a provvedimenti delle Autorità competenti, si possono aumentare le possibilità di ferimento o la severità delle ferite.

Fare particolarmente attenzione alle seguenti categorie di persone trasportate:

### Neonati, bambini o ragazzi:

Usare seggiolini omologati per trasportare neonati, bambini o ragazzi. La scelta dipende dal peso come prescritto dalla Direttiva ECE n. 44. Per l'installazione seguire attentamente le istruzioni fornite dal costruttore del seggiolino.

È obbligatorio montare i seggiolini dei gruppi 1, 2 e 3 sui sedili posteriori.

Gruppo 0: per neonati di peso inferiore a 10 kg (da montare rivolto verso il retro del veicolo);

Gruppo 1: per bambini da 9 a 18 kg;

Gruppo 2: per bambini da 15 a 25 kg;

Gruppo 3: per ragazzi da 22 a 36 kg (cuscino).

### **ATTENZIONE:**

- **Non installare MAI seggiolini per neonati contro-marcia (rivolti verso il retro del veicolo) sul sedile anteriore se sul veicolo è montato l'Air Bag lato passeggero e l'interruttore bloccaggio Air Bag passeggero è ruotato nella posizione ATTIVA.**
- **Lo scoppio dell'Air Bag può causare infatti gravi ferite o addirittura la morte del bambino.**

### Donne in stato di gravidanza:

Anche le donne in gravidanza devono usare la cintura di sicurezza seguendo i consigli del medico.

La parte di cintura che passa sul bacino deve essere portata il più in basso possibile sopra le ossa del bacino.

### Persone con ferite:

TATA consiglia che le persone con ferite od impedimenti indossino la cintura compatibilmente con quanto disposto dal medico.

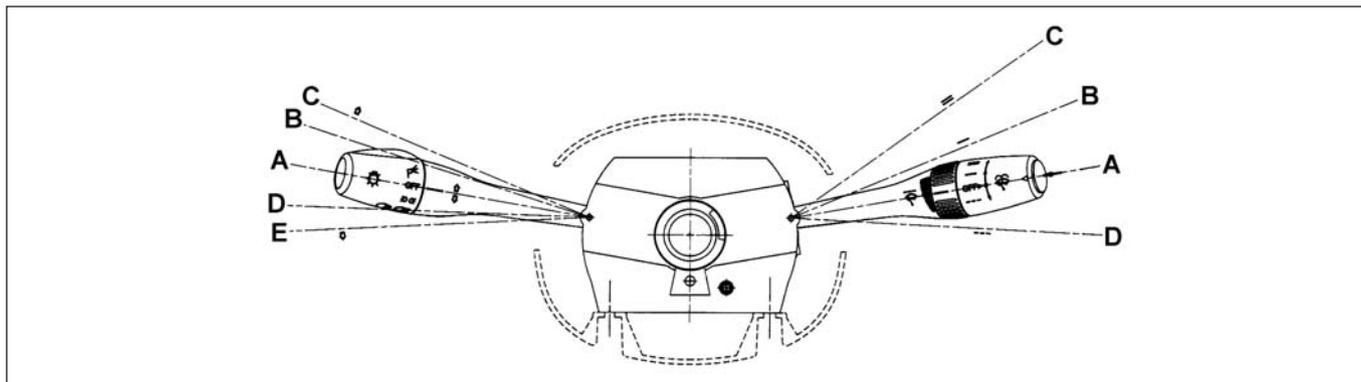
**Schema funzionamento interruttori combinati****Leva sinistra – Interruttori luci**

- A Spento
- B Indicatore di direzione destro (cambio di corsia - ritorno a molla)
- C Indicatore di direzione destro (ritorno automatico)
- D Indicatore di direzione sinistro (cambio di corsia - ritorno a molla)
- E Indicatore di direzione sinistro (ritorno automatico)
- F Luci di posizione (ruotare il selettore sulla leva)
- G Luci anabbaglianti (ruotare il selettore sulla leva)
- H Luci abbaglianti (spingere la leva verso il cruscotto)

- J Lampeggio (tirare la leva verso il volante - ritorno a molla)

**Leva destra – Interruttori lavatergicristallo**

- A Spento
- B Tergicristallo a bassa velocità
- C Tergicristallo ad alta velocità
- D Tergicristallo intermittente (regolare l'intermittenza ruotando il selettore)
- E Lavacristallo (premere il pulsante sulla leva - il tergicristallo si mette in funzione automaticamente)
- F Funzionamento manuale tergicristallo (tirare verso il volante - ritorno a molla - solo nella posizione spento)



**Interruttori di comando degli accessori:** (se in dotazione)

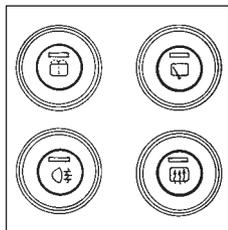
Gli interruttori di comando degli accessori in dotazione del veicolo sono posizionati sul cruscotto, vicino alla colonna dello sterzo, sul lato sinistro. La combinazione varia a seconda dei modelli.

1. Tergilava lunotto: per attivare il lavalunotto premere l'interruttore a pulsante per il tempo necessario a pulire il lunotto; la spia luminosa verde sull'interruttore si illumina quando l'impianto è in funzione e contemporaneamente inizierà a funzionare anche il tergilunotto per un tempo predefinito. Al rilascio dell'interruttore si fermeranno tutte le funzioni.

Su alcuni modelli il pulsante è conglobato nel comando lava cristallo.

2. Tergilunotto: premere l'interruttore sia per avviare il tergilunotto che per spegnerlo; quando esso è in funzione, la spia luminosa verde sull'interruttore si accende.

3. Luce retronebbia: premere il relativo interruttore per alcuni secondi sia per accendere che per spegnere la luce retronebbia; ciò può avvenire solamente con luci abbaglianti accese. A luce retronebbia accesa, la spia luminosa



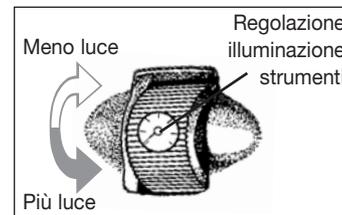
arancione posta sull'interruttore si accende.

4. Luce fendinebbia anteriore: premere il relativo interruttore per alcuni secondi sia per accendere che per spegnere la luce retronebbia; ciò può avvenire solamente con luci abbaglianti accese. A luce retronebbia accesa, la spia luminosa arancione posta sull'interruttore si accende.

5. Lunotto termico: premendo l'interruttore si ottiene sia l'accensione che lo spegnimento del lunotto termico; l'accensione della spia luminosa arancione posta sull'interruttore segnala che il dispositivo è in funzione. Un temporizzatore automatico dopo alcuni minuti escluderà il dispositivo.

**Dispositivo di regolazione dell'illuminazione del quadro strumenti:** (se in dotazione)

L'illuminazione del quadro strumenti e del pannello controllo riscaldamento ed aria condizionata, può essere regolata attraverso l'interruttore a rotella posto nel cruscotto, vicino al pannello interruttori.

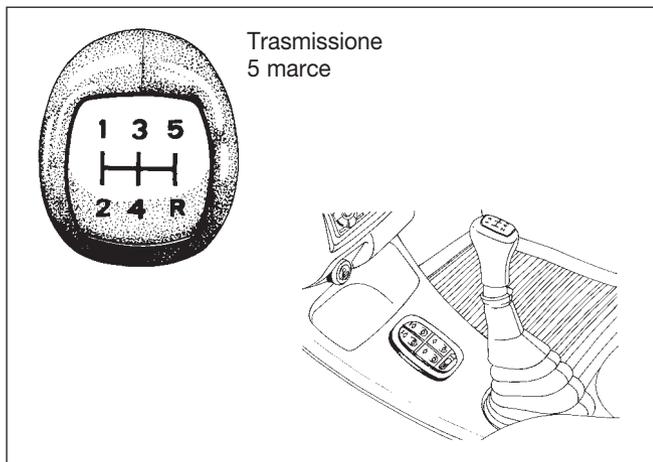


**Leva selezione marce:**

La leva di selezione delle marce è montata sulla consolle centrale, fra i due sedili anteriori. La selezione delle marce è indicata sul pomello della leva.

**ATTENZIONE:**

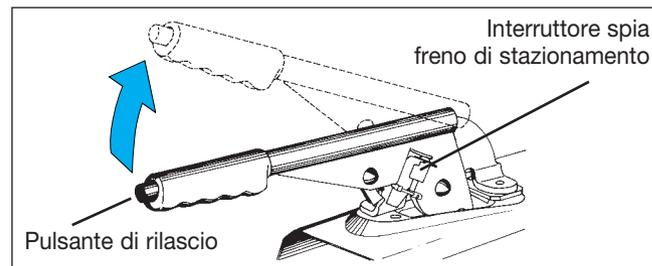
**La retromarcia deve essere inserita solamente a veicolo fermo; attendere 5 secondi dopo aver premuto il pedale della frizione per assicurare un perfetto inserimento della retromarcia.**

**Freno di stazionamento:**

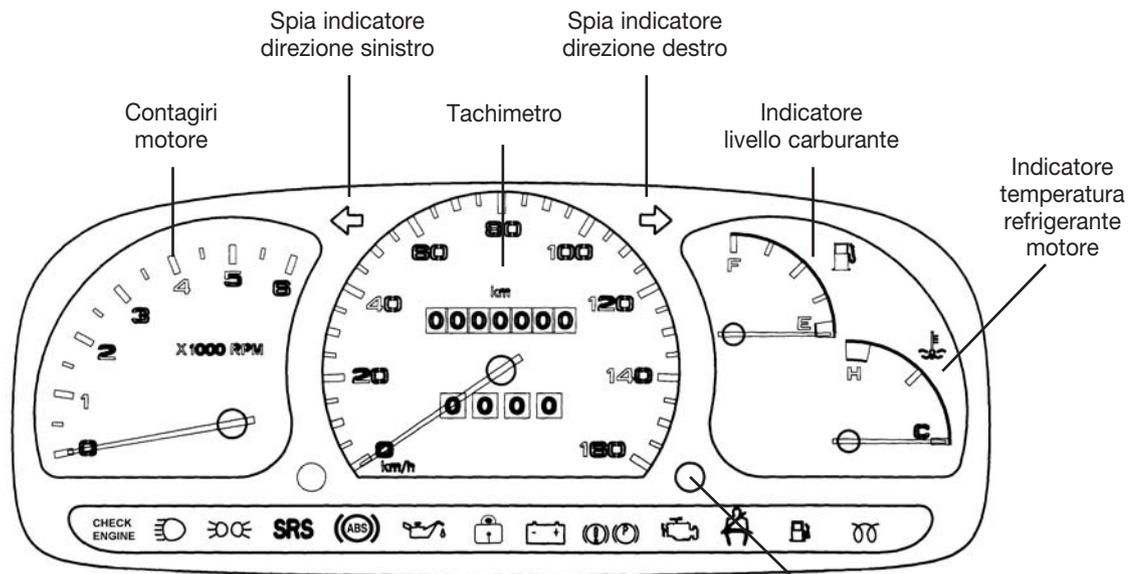
Il freno di stazionamento montato sulla Vostra TATA Indica è di tipo meccanico ed agisce solamente sulle ruote posteriori; la leva di comando è posizionata dietro la leva di selezione delle marce. Per inserire il freno, sollevare a fondo la leva e la spia luminosa (ⓘ) (Ⓟ) sul pannello strumenti si accenderà: per il rilascio del freno, **sollevare leggermente la leva**, premere il pulsante di rilascio e abbassare la leva stessa. Ad esclusione avvenuta, la spia sul pannello strumenti si spegnerà.

**ATTENZIONE:**

**Inserire sempre il freno di stazionamento prima di abbandonare il veicolo e rilasciarlo prima di iniziare la marcia. Utilizzarlo per parcheggiare il veicolo in strade pendenti.**



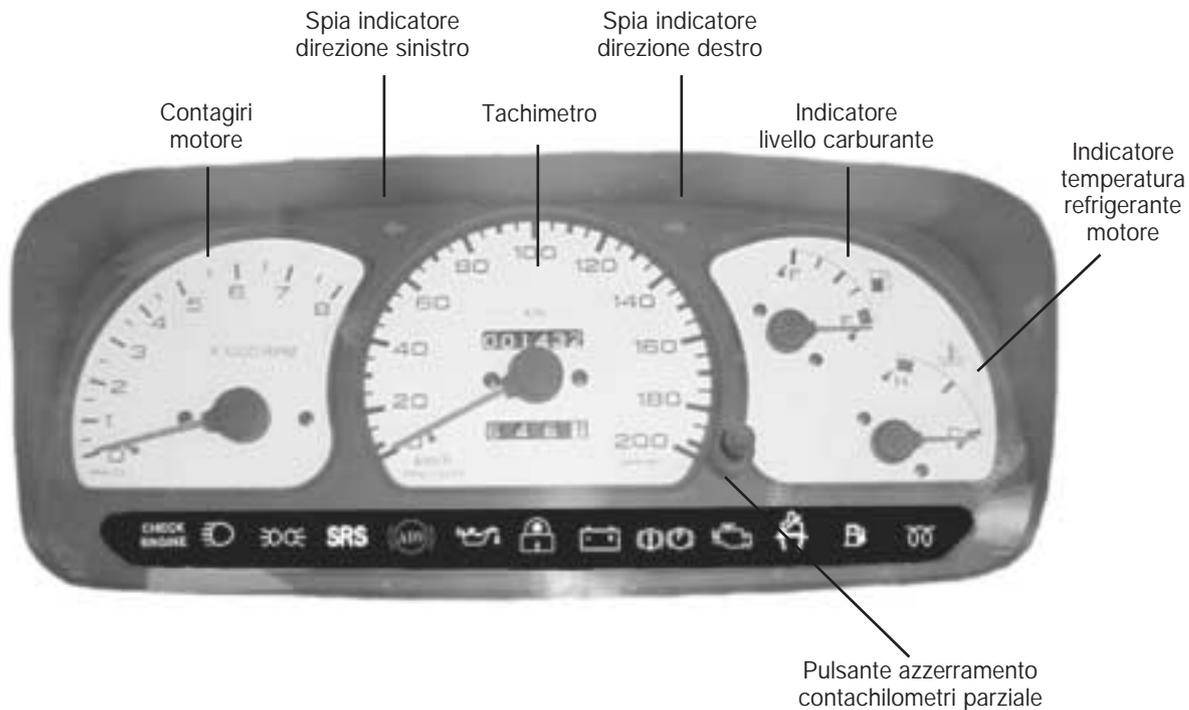
## DIESEL DELUXE / TURBODIESEL DELUXE



Pulsante azzerramento  
contachilometri parziale

**Nota:** alcuni indicatori qui riportati  
possono non essere disponibili su qualche versione

## BENZINA DELUXE



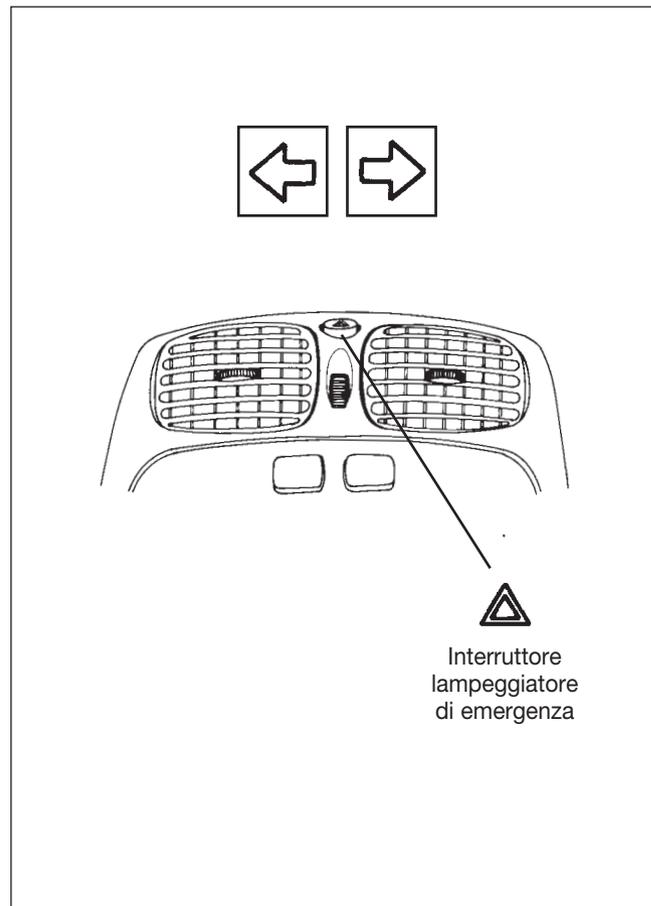
Nota: alcuni indicatori qui riportati possono non essere disponibili su qualche versione

## Indicatori di direzione e lampeggiatori di emergenza

Indicatori di direzione: essi possono essere azionati solamente con chiave di avviamento in posizione "IGN" utilizzando l'apposita leva; le spie luminose sul pannello strumenti (↶) (destra) e (↷) (sinistra) lampeggeranno per tutto il periodo di inserimento.

Lampeggiatori di emergenza: tale dispositivo funziona anche ad accensione disinserita premendo l'apposito pulsante (rosso) posto centralmente sul cruscotto; tutti e sei gli indicatori di direzione e le due spie verdi sul pannello strumenti lampeggeranno simultaneamente per avvisare gli altri utenti della strada dell'esistenza di una situazione di pericolo sul veicolo. Per interrompere il lampeggio premere il pulsante nuovamente.

**Nota:** se un indicatore non lampeggia o lampeggia velocemente, ciò significa che esiste un problema nell'impianto elettrico o che è saltata una lampadina: intervenire immediatamente per risolvere il problema.



### Spia "CHECK ENGINE"

Tale spia luminosa si accende quando la chiave di avviamento è nella posizione IGN e si deve spegnere immediatamente dopo l'avviamento del motore.

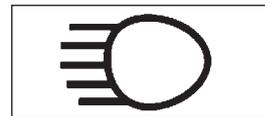


#### ATTENZIONE:

Se la spia dovesse rimanere accesa dopo l'avviamento, significa che vi è un problema nel controllo elettronico del sistema di iniezione del motore. Il veicolo comunque potrà essere guidato. Rivolgersi al più presto al Concessionario o ad un Centro Autorizzato di Assistenza TATA per la risoluzione del problema perché tale difetto comunque coinvolge il corretto funzionamento del motore.

### Spia proiettori abbaglianti

Tale spia si accende quando vengono inseriti i proiettori abbaglianti.



### Spia luci di posizione

Tale spia si accende quando vengono accese la luci di posizione e conseguentemente si illuminano anche il quadro strumenti ed del pannello controllo riscaldamento ed aria condizionata. Contemporaneamente anche l'intensità dell'illuminazione dell'orologio si riduce. Le luci di posizione possono essere utilizzate anche come luci di parcheggio.

**Nota:** le luci di posizione restano inserite anche quando vengono accesi i proiettori anabbaglianti.



**Spia SRS** (Sistema di ritenzione supplementare)

La spia SRS si accende per 5 secondi con la chiave di avviamento in posizione ON. Questo è normale ed indica che il sistema sta eseguendo un auto controllo. Se la spia non si accende rimane accesa e lampeggia, ci può essere un difetto nel sistema. Portare il veicolo presso un Centro Autorizzato di Assistenza TATA.

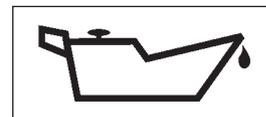
A rectangular box containing the letters "SRS" in a bold, sans-serif font.**Spia ABS** (Se montato)

Il sistema ABS è dotato di autodiagnostica. Se qualcosa non funziona la lampadina spia ABS nel quadro strumenti si accende. **Quando si avvia il motore la lampadina spia si accende per pochi secondi e poi si deve spegnere. Se non si accende o rimane accesa, oppure si accende durante l'uso del veicolo, significa che c'è un guasto, ma solo nel sistema ABS. In questo caso il sistema frenante idraulico è ancora efficiente e a disposizione per frenare il veicolo.**

Consigliamo comunque di portare il veicolo presso il più vicino Centro Autorizzato di Assistenza TATA per un controllo.

**Spia pressione lubrificante motore**

Con chiave di avviamento inserita ed in posizione IGN, tale spia luminosa si deve accendere per alcuni secondi e quindi spegnersi, a motore avviato, non appena nell'impianto di lubrificazione del motore venga raggiunta la pressione di esercizio.

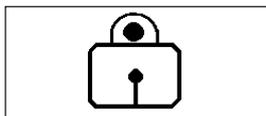


**ATTENZIONE:**

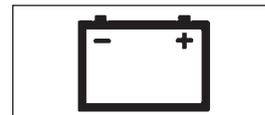
Se la spia della pressione del lubrificante non si accende all'avviamento, lampeggia o resta sempre accesa, può significare l'esistenza di un problema tecnico negli impianti elettrico o di lubrificazione del motore. Sottoporre immediatamente il problema al Concessionario o ad un Centro Autorizzato di Assistenza TATA.

**Spia inserimento antifurto** (se il veicolo è dotato di immobilizer)

Se lampeggia non è possibile avviare il motore, senza premere il pulsante "UNLOCK" sul telecomando.

**Spia di ricarica della batteria**

Tale spia luminosa si accende quando la chiave di avviamento è nella posizione IGN e si deve spegnere immediatamente dopo l'avviamento del motore.

**ATTENZIONE:**

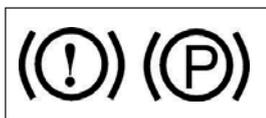
Se la spia resta accesa anche a motore avviato, significa che la ricarica della batteria non avviene nel modo corretto; Escludere tutti gli utilizzatori non strettamente necessari e informare un Concessionario o ad un Centro Autorizzato di Assistenza TATA.

### Spia freno di stazionamento inserito, di livello basso del fluido freni e Electronic Brake Distribution (EBD)

Tale spia luminosa si accende quando viene inserito il freno di stazionamento e si spegne quando esso viene rilasciato.

Si accende inoltre anche quando il livello del fluido freni nell'apposita vaschetta è troppo basso; nel caso di nessuna anomalia, la spia si accende al momento dell'inserimento dell'accensione e si spegne automaticamente alcuni secondi dopo.

Se la spia ABS rimane accesa unitamente a questa spia, anche con freno di stazionamento completamente rilasciato, significa che è stato rilevato un guasto nel sistema EBD.



#### ATTENZIONE:

Con questa spia accesa, non guidare il veicolo ma segnalare immediatamente l'anomalia al Concessionario o ad un Centro Autorizzato di Assistenza TATA.

### Spia MIL (Malfunction Indicator Lamp)

Si accende con chiave in posizione ON e si spegne all'avviamento. Se rimane accesa significa che le emissioni possono superare il limite fissato dalle normative.



### Spia cinture di sicurezza

Questa spia si accende con chiave avviamento in posizione ON e si spegne quando la cintura del conducente è allacciata.



### Spia livello carburante

Tale spia si accende se vi sono ancora ciraca 9 litri di carburante nel serbatoio. Provvedere al più presto al rifornimento.

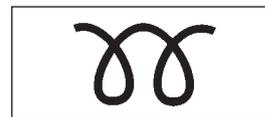


### Spia candele (veicoli con motore Diesel)

Questa spia luminosa si accende con chiave di avviamento in posizione IGN e deve spegnersi dopo alcuni minuti necessari al preriscaldamento della camera di combustione e, con lo spegnimento, indica che il motore è pronto ad avviarsi.

**Non tentare di avviare il motore fino a che la spia non si spegne: il tempo necessario al preriscaldamento dipende dalla temperatura del blocco motore pertanto a**

motore particolarmente freddo il tempo in cui la spia resta accesa può prolungarsi.



#### ATTENZIONE:

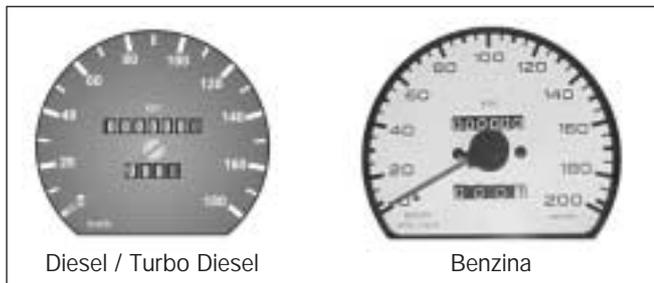
Se la spia dovesse lampeggiare invece di accendersi correttamente, significa che la connessione del sensore della temperatura al temporizzatore delle candele non è corretta oppure che il sensore è difettoso; in ogni caso il motore potrà essere avviato ed il veicolo guidato. Rivolgersi al più presto al Concessionario o ad un Centro Autorizzato di Assistenza TATA per la risoluzione del problema perché tale difetto comunque coinvolge la corretta fase di preriscaldamento del motore.

**Tachimetro con contachilometri totalizzatore e parziale**

Il tachimetro misura e indica la velocità del veicolo in km/h, il contachilometri totalizzatore registra la distanza totale percorsa dal veicolo mentre il contachilometri parziale misura la distanza percorsa da ogni precedente azzeramento ottenuto premendo l'apposito pulsante posto sullo strumento: esso serve, ad esempio, per calcolare i km percorsi tra un rifornimento a l'altro di carburante o la percorrenza di un viaggio, etc. La cifra bianca sul contachilometri parziale si riferisce alle centinaia di metri.

**ATTENZIONE:**

Questi indicatori sono importanti per rispettare le scadenze della Manutenzione Programmata del veicolo.

**Contagiri (se in dotazione)**

Il contagiri misura e indica il regime di rotazione del motore in giri al minuto (rpm): l'utilizzo più importante avviene nella scelta del regime migliore di cambio marcia per ottimizzare le prestazioni del motore e i consumi di carburante.

La tacca rossa indica il regime massimo ammesso dal motore, che non deve essere superato.



### Indicatore temperatura liquido refrigerante motore

Lo strumento indica il livello della temperatura raggiunta dal liquido refrigerante del motore: il settore rosso, indicato dalla lettera H (hot = bollente) indica che il fluido ha raggiunto una temperatura troppo alta rispetto alle condizioni corrette di esercizio. In tale situazione fermare veicolo e motore e capire la cause del surriscaldamento (scarso livello di liquido refrigerante nell'impianto oppure altra causa) e rivolgersi al Concessionario o all'Officina Autorizzata TATA più vicino.

**ATTENZIONE:**

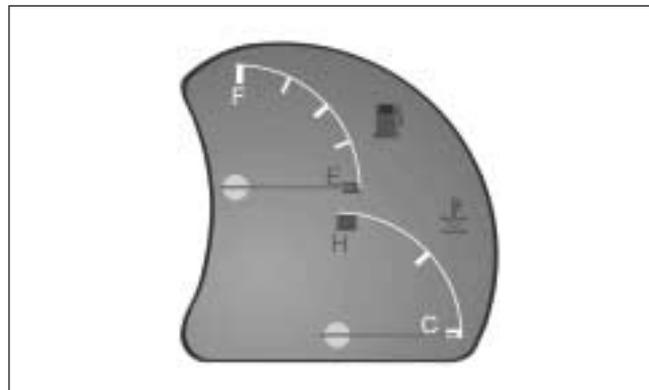
**Non rimuovere mai il tappo della vaschetta di espansione del liquido refrigerante a motore caldo e non riavviare il motore fino a che il problema del surriscaldamento non sia stato risolto.**

### Indicatore livello carburante

Tale indicatore registra il livello approssimativo del carburante contenuto nel serbatoio e quando esso si avvicina al settore rosso, indicatore della riserva, effettuare al più presto rifornimento.

**ATTENZIONE:**

**Poiché lo strumento è del tipo ad alto smorzamento, effettuare la lettura del livello dopo almeno 30 secondi dal posizionamento della chiave di avviamento in IGN.**



**Cicalini acustici di avvertimento:**

- Avvertimento per cinture di sicurezza (se in dotazione): con chiave di avviamento in posizione IGN e cintura di sicurezza del guidatore non allacciata, il cicalino inizia a suonare e si escluderà automaticamente dopo alcuni secondi.
- Avvertimento porte aperte (se in dotazione): con chiave di avviamento riportata in posizione OFF il cicalino inizia a suonare non appena venga aperta una porta anteriore; esso si escluderà automaticamente dopo alcuni secondi oppure se la chiave viene rimossa o se la porta viene chiusa correttamente.
- Avvertimento proiettori accesi (se in dotazione): a chiave di avviamento rimossa e proiettori inseriti, al momento dell'apertura della porta del guidatore il cicalino inizia a suonare; per escluderlo basta spegnere i proiettori prima di abbandonare il veicolo.

### Luci posteriori

Il faro combinato posteriore incorpora le seguenti luci:

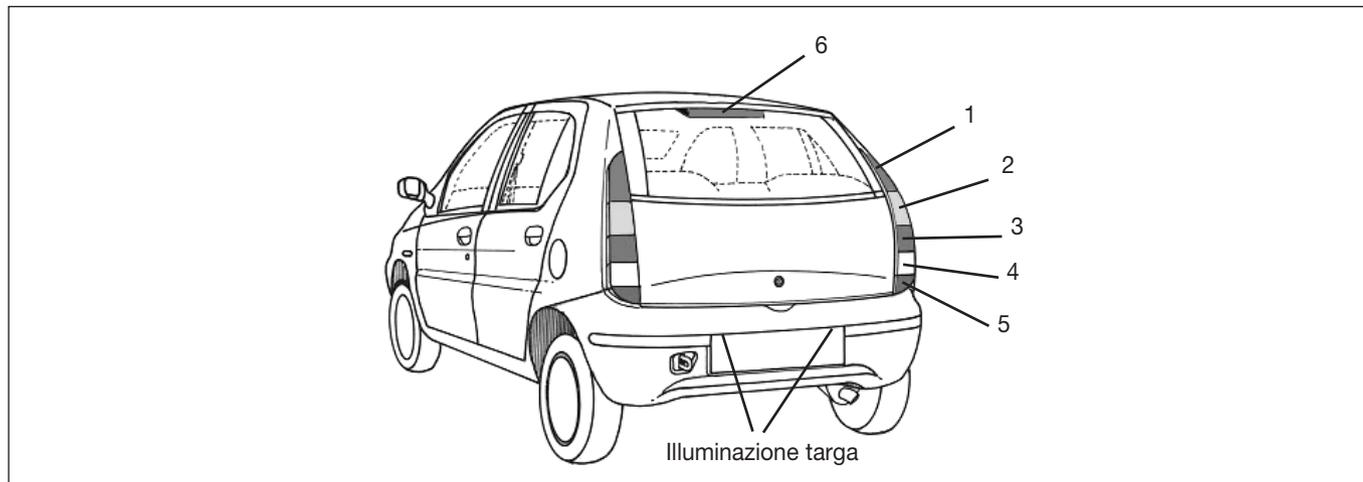
1. luce di parcheggio e luce stop,
2. indicatore di direzione,
3. retronebbia,
4. luce retromarcia,
5. catarifrangente.

### Terza luce stop

Una terza luce stop (6) è montata in alto sul lunotto posteriore ed è visibile da lunga distanza. Si accende assieme alle altre luci stop azionando il pedale del freno.

### Illuminazione targa

Due luci nascoste nel paraurti posteriore provvedono all'illuminazione della targa posteriore.



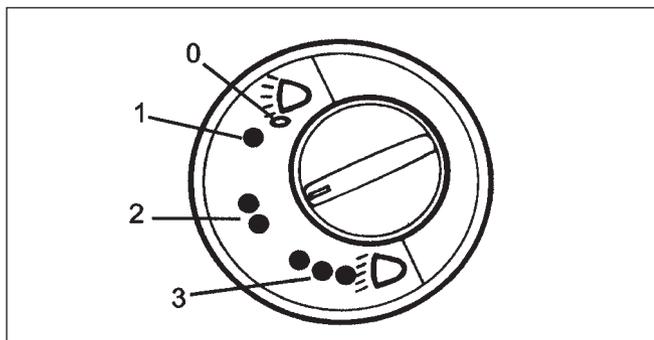
### Avvisatore acustico

Per azionare l'avvisatore acustico, premere la parte centrale del volante.

### Pomello regolazione livello fari

Il veicolo è dotato di dispositivo di regolazione elettrica del livello dei fari anteriori. Sulla parte del cruscotto a destra del volante si trova il pomello per effettuare la regolazione.

Se e quando richiesto la regolazione del livello dei fari può essere effettuata ruotando il pomello su una delle 3 posizioni, in funzione del carico presente sul veicolo.



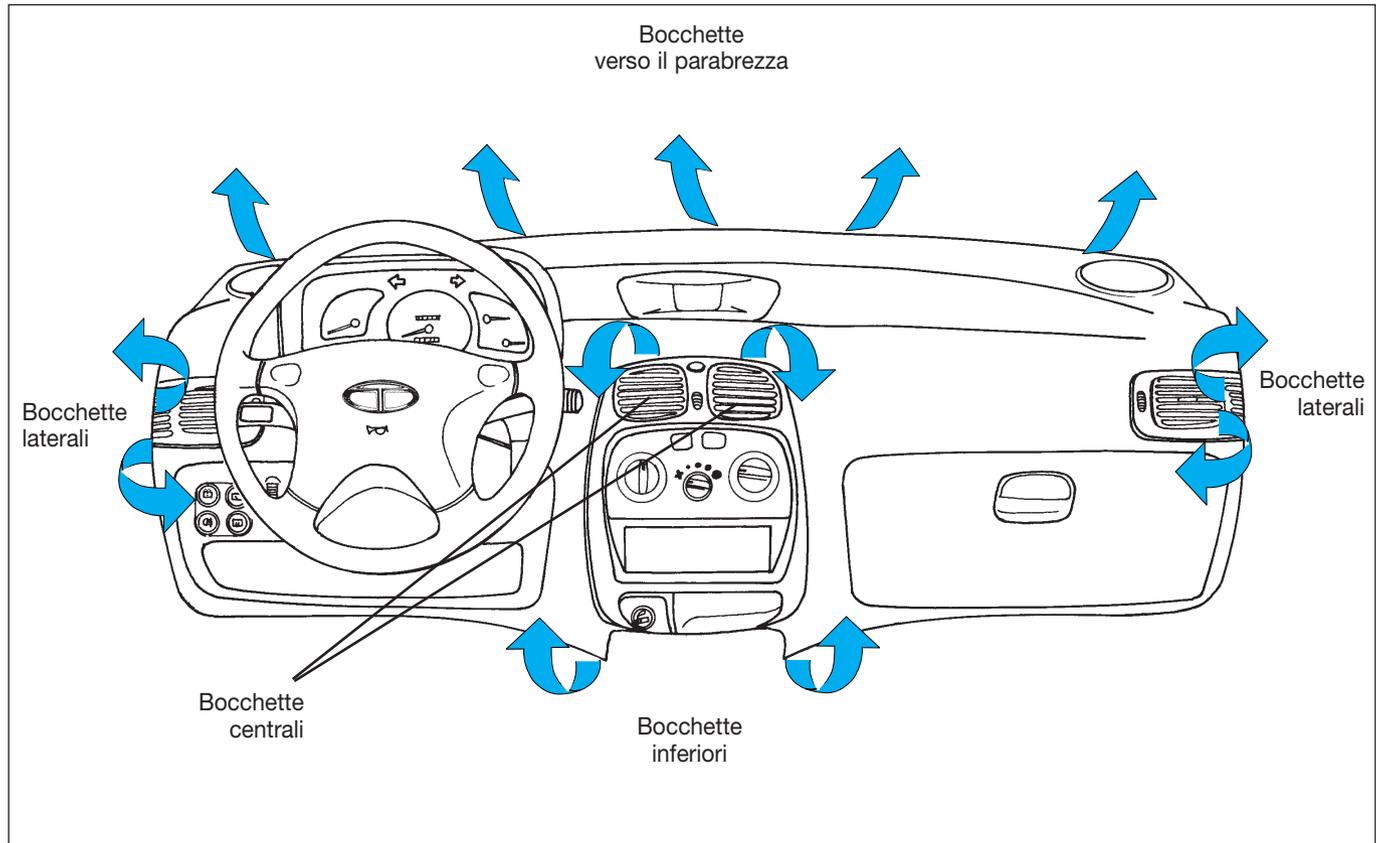
### Luce vano bagagli

Una lampadina è fissata nel vano bagagli per illuminare lo stesso. Si accende automaticamente.

In alcuni modelli, per accenderla occorre azionare l'interruttore posto sulla lampada.

**NOTA: Ricordarsi di spegnere la lampadina, onde evitare di scaricare la batteria.**

SCHEMA FLUSSO USCITE ARIA



### Impianto di riscaldamento, ventilazione e condizionamento (se in dotazione)

- A. Cursore di controllo della temperatura: la regolazione della temperatura dell'aria in entrata nell'abitacolo avviene attraverso l'interruttore posto nella parte sinistra del quadro di controllo **(A)**: si otterrà aria calda ruotandolo verso la zona rossa o a temperatura ambiente ruotandolo verso la zona blu.
- B. Cursore di regolazione della velocità del ventilatore: vi sono quattro diverse velocità di rotazione e la scelta della più appropriata viene effettuata per mezzo dell'interruttore **(B)** posto al centro del pannello di controllo; le velocità sono **bassa, media, alta e molto alta**.
- C. Cursore di selezione dell'entrata di aria: il flusso di aria in entrata può essere direzionato a scelta per mezzo del cursore **(C)**, verso:



il viso,



viso e piedi,



solamente i piedi,



piedi e parabrezza  
(raccomandato per disappannamento),

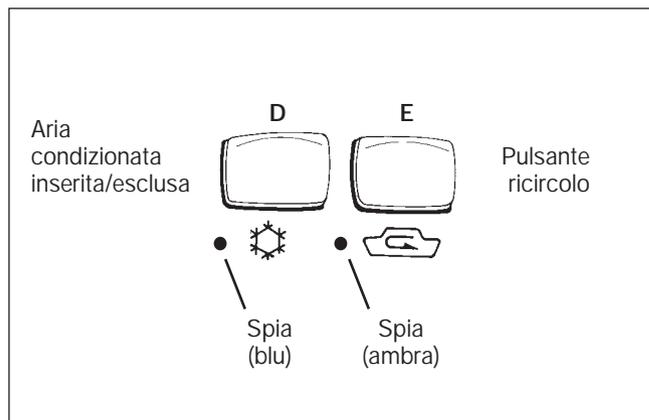
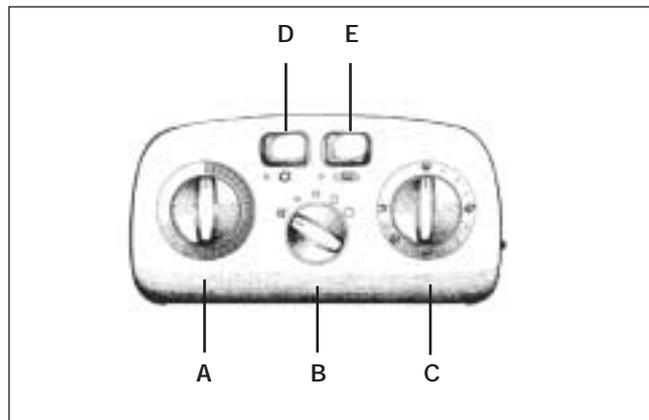


sbrinamento/disappannamento  
del parabrezza (neve o nebbia).

- D. Pulsante aria condizionata: il funzionamento dell'impianto di aria condizionata viene comandato per mezzo dell'interruttore **(D)** posto nel pannello di controllo, solamente con ventilatore acceso; la spia posta sull'interruttore si accenderà.
- E. Pulsante ricircolo: premendo l'interruttore **(E)** posto nel pannello di controllo si può chiudere l'entrata di aria fresca nell'abitacolo, movimentando solo l'aria interna.

**Note:**

- l'aria condizionata si accende solamente a ventilatore inserito e un dispositivo cosiddetto "del minimo veloce" installato nel motore aumenterà automaticamente il regime del minimo del motore per meglio sopportare il carico del compressore dell'aria condizionata; non appena venga esclusa l'aria condizionata, automaticamente il minimo tornerà al regime naturale;
- la ventola del condensatore funziona solamente ad aria condizionata accesa e motore avviato;
- il compressore dell'aria condizionata viene automaticamente escluso a motore surriscaldato e riavviato non appena la temperatura sia ritornata a livelli corretti;
- se il veicolo è stato lasciato fermo al sole con finestrini chiusi, un più veloce raffreddamento si ottiene azionando l'impianto di aria condizionata, lasciando per alcuni minuti i finestrini aperti, il pulsante ricircolo su entrata aria fresca e con ventilatore regolato sulla massima velocità.



## Massimo raffreddamento

Inserire l'aria condizionata con ventilatore alla massima velocità, direzione entrata aria sul viso, tutte le bocchette di ventilazione aperte, ricircolo aria inserito e cursore temperatura aria a fine corsa nella zona blu.

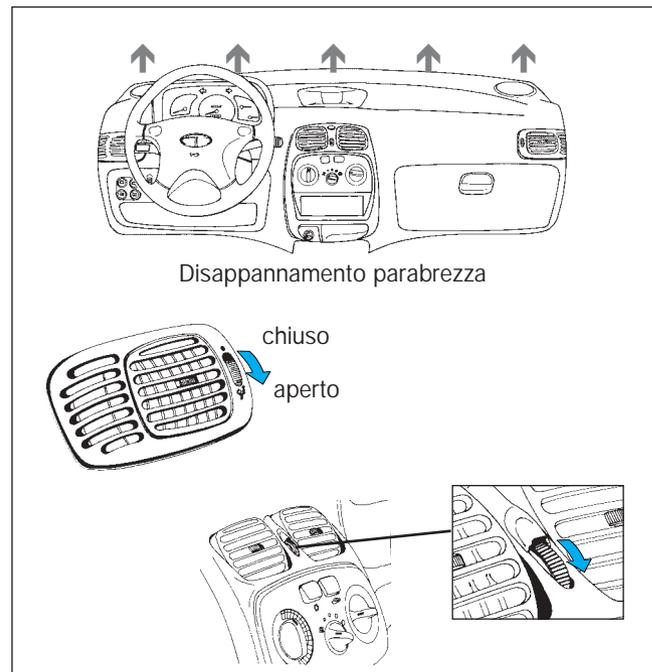
## Sbrinamento e disappannamento del parabrezza

Avviare dapprima il motore e portarlo alla temperatura di esercizio, selezionare la direzione del flusso entrata sul parabrezza, avviare il ventilatore alla massima velocità con il cursore della temperatura a fine scala nella zona rossa. Indirizzare le bocchette verso il parabrezza ed i finestrini e inserire il lunotto termico per ripulire il vetro posteriore.

**Nota:** nei veicoli dotati di aria condizionata il massimo riscaldamento si ottiene a aria condizionata esclusa, mentre il disappannamento più veloce si ottiene con aria condizionata inserita.

## Ventilatore

La quantità di aria in entrata può essere continuamente regolata per mezzo del relativo cursore posto sul quadro di controllo. Le bocchette possono essere opportunamente indirizzate.



## Specchi retrovisori

- Specchi retrovisori esterni: essi sono stati montati esternamente alle porte e la loro regolazione avviene attraverso la levetta posta internamente alla porta.
- Specchio retrovisore interno: lo specchio interno dispone di un dispositivo antiabbagliamento che può essere inserito o escluso tramite l'apposita levetta posta inferiormente allo specchio stesso. Tale dispositivo va usato solamente quando veramente necessario perché riduce la visibilità posteriore.

## Aletta parasole

Due alette parasole regolabili nella posizione sono installate sopra il parabrezza per permettere di evitare abbagliamento solare.

Abbassarle quando è necessario proteggere gli occhi dalla luce solare. Possono essere ruotate anche verso le porte anteriori per evitare l'abbagliamento laterale.

Nella parte interna dell'aletta parasole del passeggero anteriore è posto uno specchietto di cortesia.

**Nota:** quando non sono necessarie, riportare le alette nella loro posizione di riposo per non ridurre il campo di visibilità del guidatore.

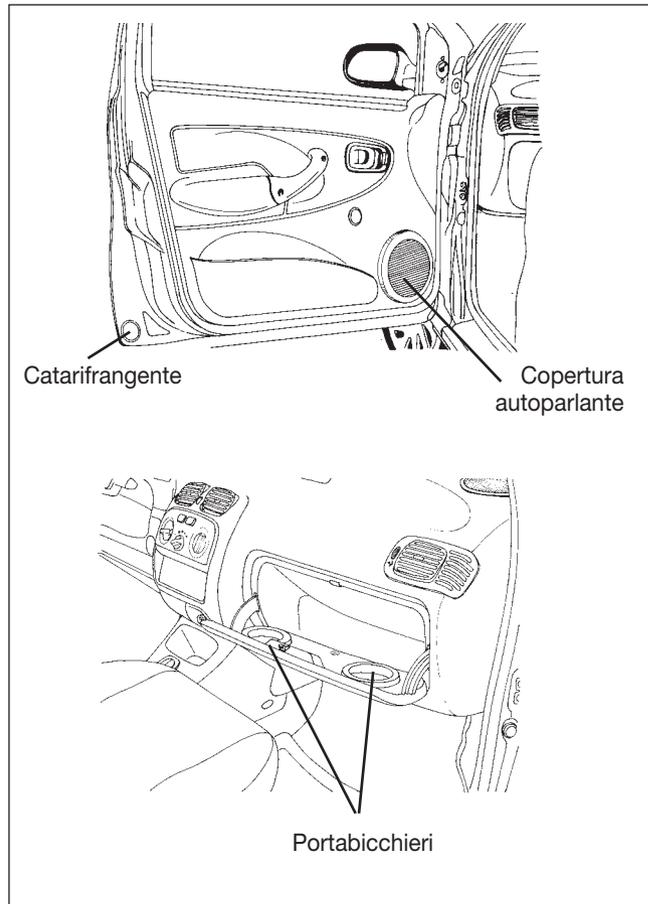


### Catarifrangenti alle porte

Dei catarifrangenti sono posizionati sul lato interno delle porte anteriori e posteriori per evidenziare ai veicoli che sopraggiungono l'apertura delle porte stesse.

### Cassetto porta oggetti

Il cassetto portaoggetti è posizionato nel cruscotto, di fronte al sedile del passeggero anteriore e dispone di una serratura per il bloccaggio. Nella superficie interna del coperchio sono posti due porta bicchiere/lattine.



## Finestrini

- Apertura manuale: nelle versioni standard, l'apertura dei finestrini è manuale per mezzo dell'apposita manopola.
- Alzacristalli elettrici (se installati): tutti e quattro i finestrini possono essere aperti o chiusi per mezzo degli interruttori posti nella consolle centrale, vicino alla leva di selezione delle marce; il funzionamento può avvenire solamente con chiave di accensione in posizione IGN.



Premere per sollevare il finestrino

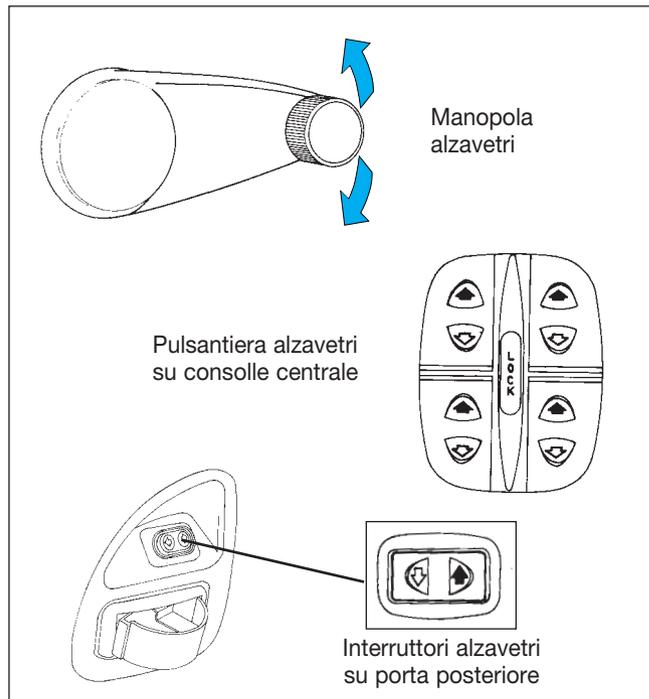


Premere per abbassare il finestrino

Oltre agli interruttori previsti per il comando degli alzacristalli elettrici è disponibile anche l'interruttore del bloccaggio di sicurezza degli interruttori dei finestrini posteriori posti sulle porte; restano invece operativi tutti gli interruttori posti sulla consolle centrale. Per sbloccare il dispositivo, ripremere l'interruttore di bloccaggio. Solamente per le porte posteriori sono previsti interruttori singoli.

### ATTENZIONE:

**Durante il sollevamento del finestrino porre attenzione affinché né dita né mani possano restare intrappolate tra vetro e telaio della porta.**



**Accendisigari** (se in dotazione)

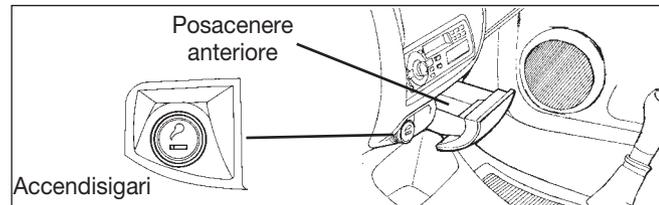
Un accendisigari è installato nella parte centrale del cruscotto, sotto il vano di alloggiamento per la radio. Per utilizzare l'accendisigari, premerlo nella sede ed esso automaticamente scatterà all'infuori non appena avrà raggiunto la temperatura necessaria.

**Nota:** l'accendisigari funziona solamente con chiave di avviamento in posizione IGN; evitare che bambini possano entrare in contatto con esso per non rischiare bruciature.

**ATTENZIONE:**

**Non toccare l'estremità dell'accendisigari, onde non rischiare bruciature; evitare che esso possa cadere su tappeti o sedili per non danneggiarli.**

Dopo aver utilizzato l'accendisigari, non dimenticarsi di rimetterlo nella sua sede.

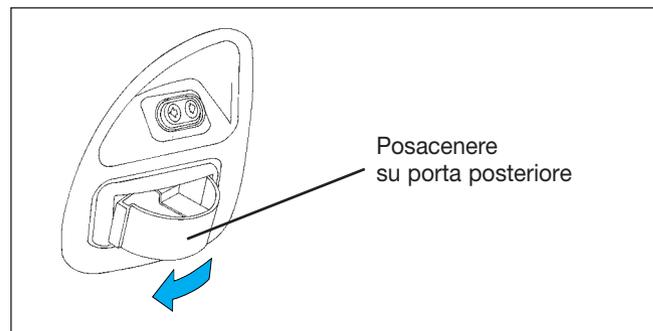
**Portacenere**

Il portacenere è montato sulla consolle centrale, mentre quelli a disposizione per i passeggeri posteriori sono collocati sulle porte posteriori (versioni Deluxe).

Per aprire il portacenere anteriore farlo scorrere verso l'esterno premendo la molla, mentre per aprire quelli posteriori farli ruotare nella propria sede e premere la molla.

**ATTENZIONE:**

**Non dimenticare di spegnere sempre i mozziconi di sigaretta prima di gettarli nel posacenere e non mettere mai carte o materiali infiammabili nel posacenere.**



## Orologio digitale

Un orologio digitale è installato nella parte centrale del cruscotto; esso indica l'ora con la chiave inserita nel blocchetto avviamento nella posizione OFF.

Tre pulsanti **H**, **M** e **Z** servono per la regolazione dell'orologio e per l'azzerramento dello stesso: **H** regola le ore e **M** i minuti, mentre premendo **Z** si fa partire l'orologio dall'ora segnata e dal minuto 0.

## Illuminazione abitacolo e faretti di lettura

Gli interruttori di comando dell'illuminazione dell'abitacolo e dei faretti di lettura sono installati sull'imperiale, vicino allo specchio retrovisore interno.

L'interruttore di comando dei faretti ha tre posizioni:



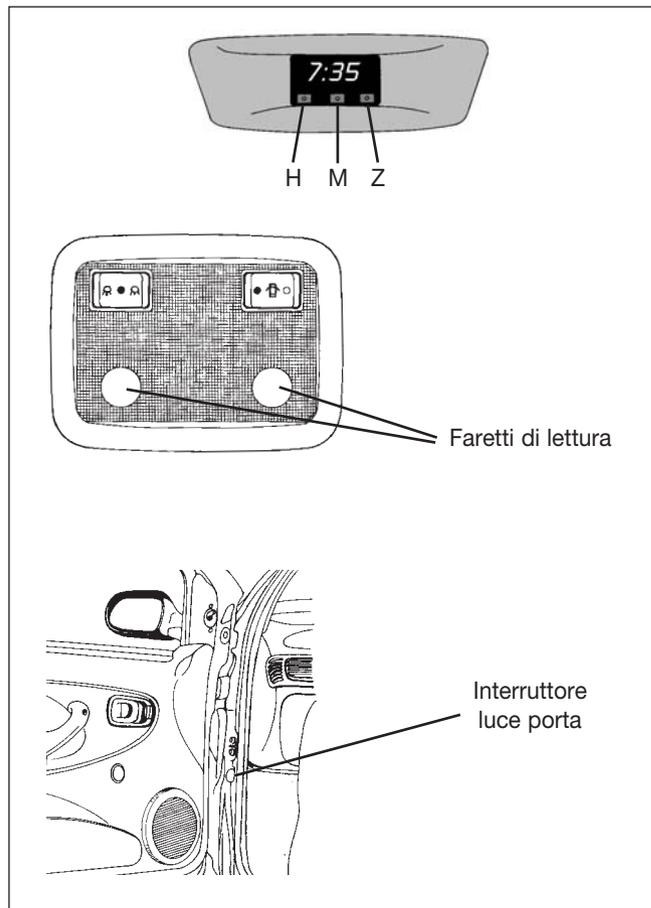
Faretto di lettura  
lato sinistra



Spento



Faretto di lettura  
lato destro



Nei modelli Deluxe, l'illuminazione interna si spegne con un ritardo temporizzato.

l'interruttore di comando ha tre posizioni



Spenta



Porte



Accesa

Quando il cursore è posto su PORTE, la lampada interna si accende quando una delle due porte anteriori si apre; la lampada resta accesa con porta aperta e continua a restare accesa per 5 secondi dopo la chiusura della stessa porta, ciò per permettere al guidatore di inserire la chiave di avviamento nell'apposito blocchetto. Nel momento in cui la chiave viene posta su IGN, automaticamente la lampada si spegne, senza rispettare il tempo di chiusura temporizzata.

Quando il cursore è posto su SPENTA, la lampada interna resta sempre spenta; per mantenerla sempre accesa, invece, è necessario porre il cursore in posizione ACCESA.

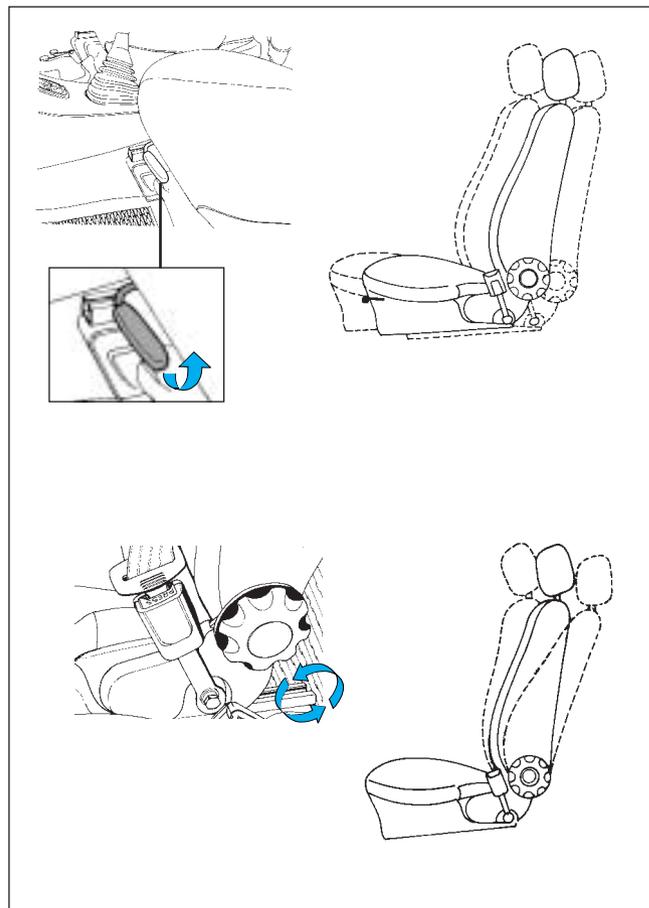
## Sedili anteriori e loro regolazione

Entrambi i sedili anteriori sono del tipo a poltrona per consentire il massimo comfort di viaggio. Per la regolazione del cuscino, in senso longitudinale, sollevare la leva posta sotto il cuscino in posizione anteriore, quindi spingere il sedile nella posizione desiderata e rilasciare la leva: assicurarsi sempre che il sedile sia fermamente bloccato in posizione.

Per la regolazione dell'inclinazione dello schienale dei sedili anteriori, ruotare l'apposita manopola di regolazione posta sul lato interno del sedile stesso.

### ATTENZIONE:

Non regolare mai la posizione del sedile durante la marcia; cercare di mantenere sempre lo schienale il più verticale possibile e sedere bene indietro nel cuscino.

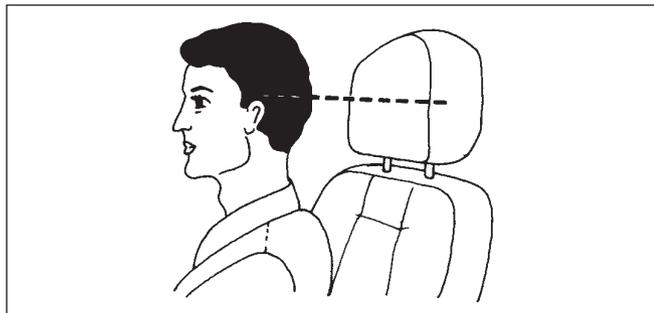


## Appoggiatesta

Essi sono di tipo regolabile nei sedili anteriori e di tipo fisso per i sedili posteriori; sono stati progettati per ridurre al massimo il rischio di infortunio al collo in caso di incidenti. Per una migliore protezione, regolare l'appoggiatesta in modo che la sua parte centrale corrisponda all'altezza delle orecchie: Per la regolazione sollevarli o abbassarli fino allo scatto desiderato: la corsa totale di regolazione è di 64 mm ad intervalli di 16 mm.

### ATTENZIONE:

**Evitare di guidare il veicolo con appoggiatesta rimossi per ragioni di sicurezza: non tentare nemmeno di provare a regolarli durante la guida.**

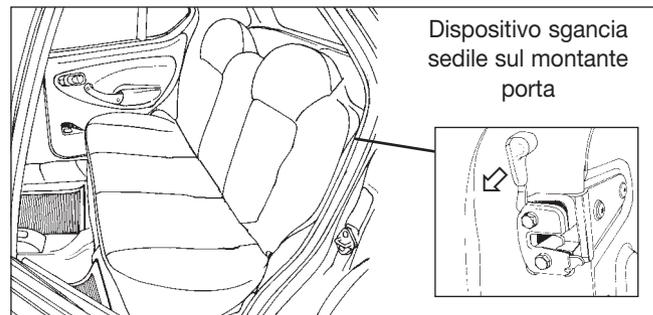


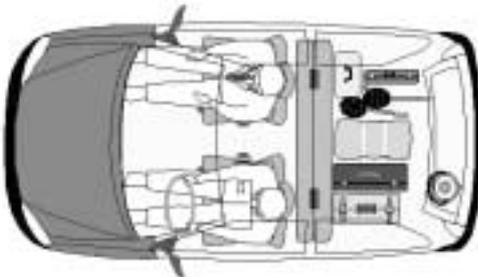
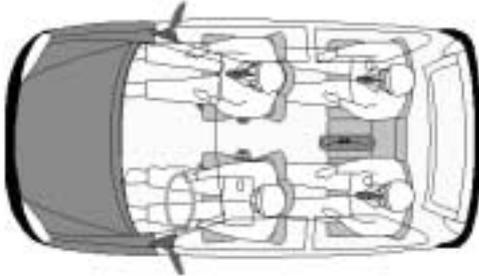
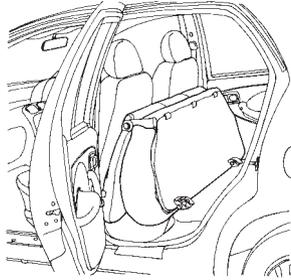
## Sedile posteriore

Un sedile posteriore con cuscino unico è previsto per il sedile posteriore. In alcuni modelli viene montato un sedile sdoppiato, con schienale abattibile 60:40; lo schienale può essere reclinato verso avanti sganciando gli appositi fermi posti su ogni lato esterno vicino alla cappelliera.

Per aumentare lo spazio di carico a disposizione, tutto il sedile posteriore può essere rinchiuso e rovesciato verso avanti, con sedile anteriore posto a 3/4 della corsa consentita.

Per riportare lo schienale del sedile in posizione normale di seduta, spingerlo verso la parte posteriore fino al suo completo bloccaggio.



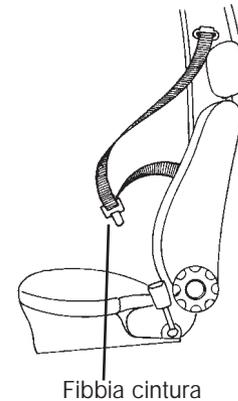
Sedile posteriore  
ribaltato

### Cinture di sicurezza

I sedili anteriori sono dotati di cintura di sicurezza. Sul sedile dell'autista é inoltre previsto un microinterruttore collegato alla spia sul cruscotto ed al cicalino (se presente). Per il sedile posteriore sono previste 3 cinture: 2 a 3 punti per i posti esterni ed una lombare per il posto centrale.

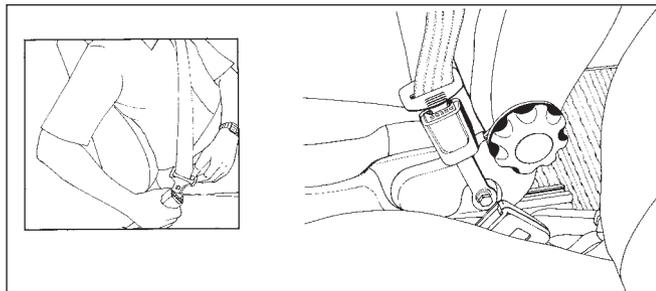
#### ATTENZIONE:

Allacciare sempre le cinture di sicurezza.



### Regolazione delle cinture di sicurezza

1. Fate passare la cintura sopra il corpo ed inserite la linguetta nella fibbia.
2. Controllate ed assicuratevi che la cintura non sia attorcigliata.
3. Posizionate il lato addominale della cintura più in basso possibile sulle ossa del bacino.
4. Tirate in alto il lato spalla della cintura per farla aderire bene.
5. Assicuratevi che la cintura passi oltre le ossa del collo e di traverso sul torace.
6. Per sganciare la cintura di sicurezza premete il pulsante rosso sulla fibbia. Accompagnate la cintura nella fase di riavvolgimento.



7. Ogni cintura va allacciata da un solo occupante. La cintura non va allacciata attorno ad un bambino che siede su un adulto. I bambini devono sedere su appositi seggiolini.
8. Se un veicolo ha subito un incidente severo, la cintura usata va sostituita. Lo stesso se vi sono segni di rotture o tagli.
9. Le cinture non vanno modificate o alterate durante l'uso.
10. Le cinture sono progettate per essere usate da adulti.
11. Le cinture devono essere sostituite da personale autorizzato.
12. Le cinture non devono essere smontate.

#### **ATTENZIONE:**

**Non allacciare le cinture sopra oggetti duri o fragili posizionati nelle tasche dei vestiti, in quanto se succede un incidente questi particolari si possono rompere e causare ferite.**

**Pretensionatori cinture di sicurezza (Sistema SRS)****ATTENZIONE:**

**I pretensionatori si attivano una volta solo e in questo caso devono essere sostituiti da un Centro Autorizzato di Assistenza. In caso contrario il sistema SRS riduce fortemente la sua efficienza.**

I pretensionatori delle cinture si attivano assieme agli Air-Bag per dare protezione addizionale in caso di urti severi. I pretensionatori avvolgono un po' le cinture automaticamente, riducendo la lunghezza libera della cintura, e quindi limitando il movimento della persona in avanti.

**NOTA:**

**I pretensionatori non si attivano in caso di urti lievi.**

La spia Air Bag SRS vi avvisa in caso di malfunzionamento dei pretensionatori.

**NOTA:**

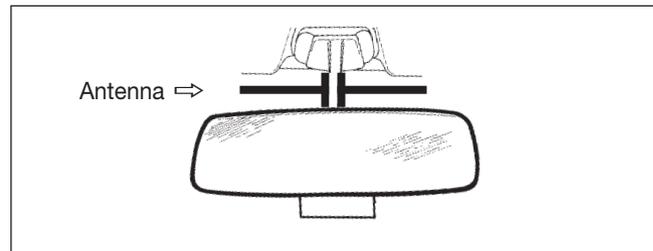
**In caso di ogni incidente fate controllare le cinture ed i pretensionatori. Se il caso, fateli sostituire da personale specializzato.**

Se i pretensionatori sono stati attivati, le cinture restano funzionanti ma devono essere sostituite se il veicolo viene riparato.

**Predisposizione impianto radio**

Sul veicolo viene montata in fabbrica l'antenna radio nella parte alta del parabrezza e l'impianto elettrico è già predisposto per i vari collegamenti.

Vi sono 4 alloggiamenti previsti per il montaggio degli altoparlanti: 2 sul cruscotto e 2 nelle porte anteriori.

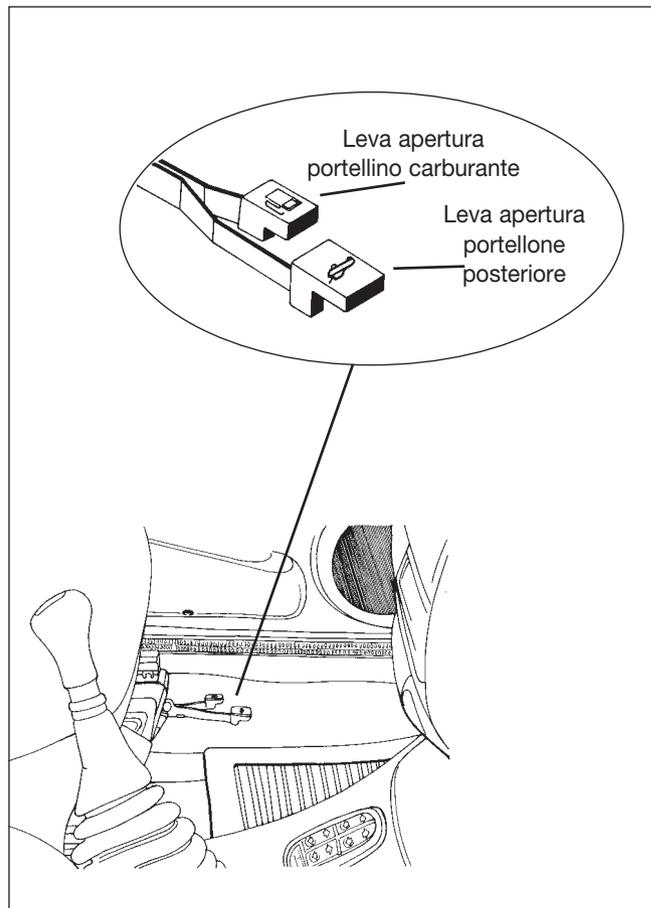


### Apertura portellone

Sul pavimento del veicolo nel lato destro compreso tra sedile del guidatore e relativa porta è montata la leva di apertura del portellone posteriore; sollevando la leva si ottiene l'apertura dello stesso. Sollevare il portellone per mezzo dell'appoggio centrale, vicino al paraurti, con l'aiuto dei due ammortizzatori. Per la chiusura abbassarlo e spingerlo al bloccaggio; il portellone può anche essere aperto con la chiave usando l'apposita serratura.

### Apertura portellino carburante

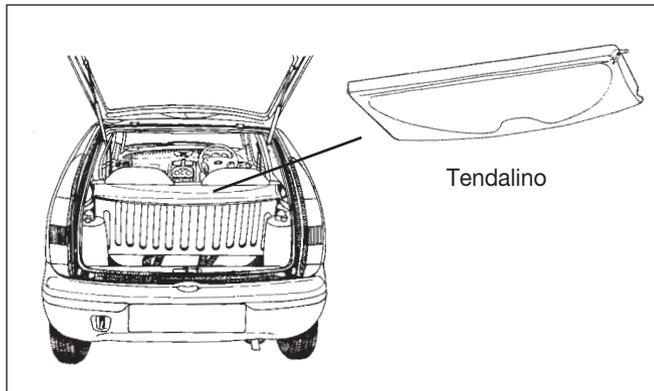
Il portellino di rifornimento del carburante è situato sul lato sinistro del veicolo e può essere aperto tirando l'apposita leva di sgancio posta vicino a quella di apertura del portellone posteriore, mentre si chiude semplicemente spingendolo a battuta.



### Tendalino copribagagli

Un tendalino copribagagli è montato dietro il sedile posteriore per coprire il vano bagagli e per supportare oggetti di peso molto ridotto; in caso di necessità può essere ripiegato o addirittura rimosso.

Il tendalino è dotato di due cordini, che lo fanno alzare quando si apre il portellone. Se si vuole evitare questo movimento, basta staccare i fermi asolati superiori dai perni.



### ATTENZIONE

- Il tendalino deve essere usato solamente come supporto di oggetti di peso molto ridotto.
- Assicurarsi che, al momento della chiusura del portellone il tendalino risulti essere orizzontale.



- **LISTA DI CONTROLLO**
- **AVVIAMENTO E SPEGNIMENTO DEL MOTORE**
- **COME PREPARARSI ALLA GUIDA**
- **RISPARMIO DI CARBURANTE**
- **GUIDA IN CONDIZIONI DIFFICILI**

## Apertura e chiusura del cofano motore

Apertura:

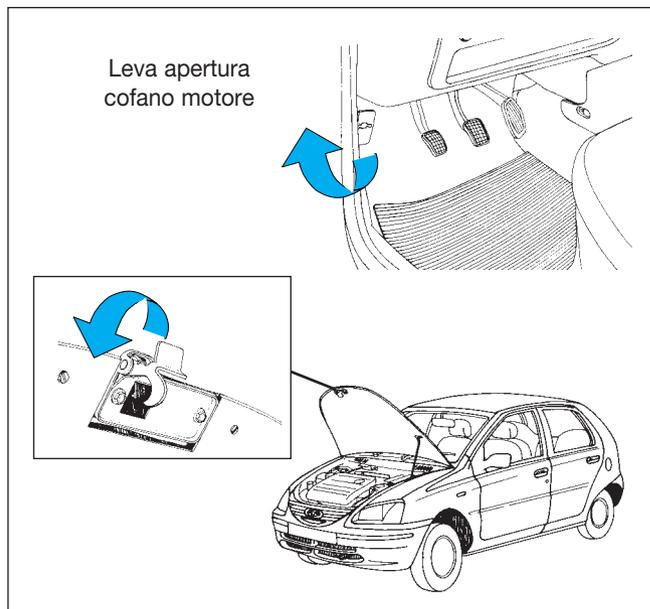
1. Assicurarsi che il veicolo sia in folle con freno di stazionamento inserito,
2. tirare la leva di apertura del cofano, posizionata sul lato sinistro inferiore del cruscotto; contemporaneamente il cofano scatterà sollevandosi leggermente,
3. sollevare appena il cofano e con le dita sganciare la leva di sicurezza posta nella parte centrale anteriore del cofano stesso,
4. alzare completamente il cofano, estrarre la leva di bloccaggio dalla sua sede con fermo ed inserirla nella posizione di alzata nel cofano e assicurarsi che sia perfettamente inserita e bloccata.

Chiusura:

1. Per procedere alla chiusura del cofano, sbloccare dapprima l'asta di sostegno dal suo fermo nel cofano e riportarla in posizione di riposo, assicurandosi che sia bloccata dall'apposita ritenuta,
2. Abbassare il cofano fino quasi a fine corsa e quindi lasciarlo cadere per farlo agganciare alla carrozzeria.

### ATTENZIONE

- **Prima di iniziare la marcia, assicurarsi della perfetta chiusura del cofano motore.**
- **Non premere il cofano sulla chiusura per non piegare la lamiera.**
- **Non lasciare il motore acceso in un luogo chiuso.**

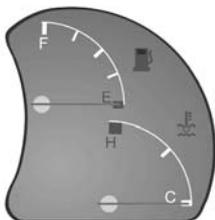


**Lista di controllo**

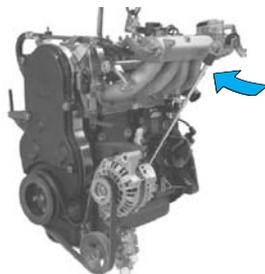
- Controllare:
  1. pressione pneumatici,
  2. livello liquido refrigerante motore,
  3. livello lubrificante motore,
  4. livello fluido impianto frenante,
  5. livello liquido lavaparabrezza,
  6. livello fluido impianto servosterzo,
  7. livello elettrolita batteria,
  8. livello carburante.
  
- Regolare:
  1. posizione sedile anteriore,
  2. posizione specchietti retrovisori.
  
- Assicurarsi che:
  1. il cofano motore sia chiuso,
  2. tutte le porte siano chiuse,
  3. le cinture di sicurezza siano allacciate,
  4. interruttori, spie e indicatori funzionino,
  5. il cambio sia in folle,
  6. il freno di stazionamento sia disinserito.

## Livello carburante

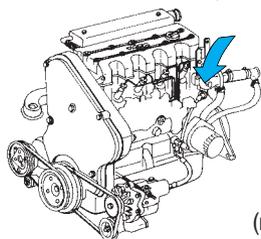
Controllare il livello del carburante nel serbatoio, così come indicato dall'indicatore inserito nel pannello strumenti: se l'indicatore è nella zona rossa, effettuare al più presto rifornimento, onde evitare di marciare con pochissimo carburante.



Livello carburante



Asta controllo livello olio motore (motore a benzina)



Asta controllo livello olio motore (motore diesel / turbodiesel)

## Livello lubrificante motore

Per controllare il livello dell'olio motore:

1. aprire il cofano motore, estrarre l'asta di controllo e pulirla,
2. reinserirla nella sua sede originale,
3. estrarla nuovamente, leggere il livello del lubrificante,
4. eventualmente provvedere al rabbocco portando il livello tra le due marcature.

**Nota:** il livello del lubrificante non deve superare la marcatura di massimo; effettuare sempre il controllo a veicolo parcheggiato su una superficie piana e con motore freddo.

### ATTENZIONE:

**Se la spia della pressione dell'olio motore si accende durante la marcia, verificare immediatamente il livello del lubrificante motore.**

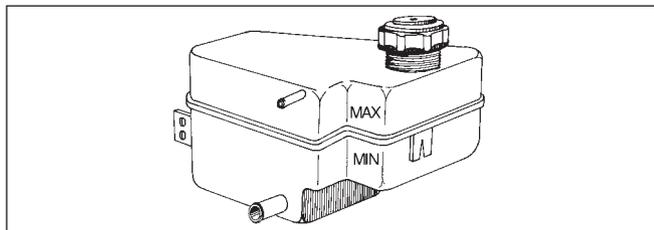
## Livello liquido refrigerante motore

Il livello del liquido refrigerante motore può essere rilevato attraverso la trasparenza della vaschetta di espansione e deve essere sempre compreso tra i riferimenti di minimo e massimo. Se inferiore al minimo, aggiungere liquido solamente nella vaschetta per portarlo al massimo livello. Chiudere sempre in modo corretto il tappo della vaschetta.

### ATTENZIONE:

**Non rimuovere il tappo del foro di riempimento della vaschetta a motore caldo; utilizzare solamente liquido refrigerante composto al 50% da anticongelante e al 50% da acqua distillata.**

Solamente in caso di emergenza utilizzare acqua normale, ma al più presto effettuare il lavaggio dell'impianto con corretto liquido refrigerante.



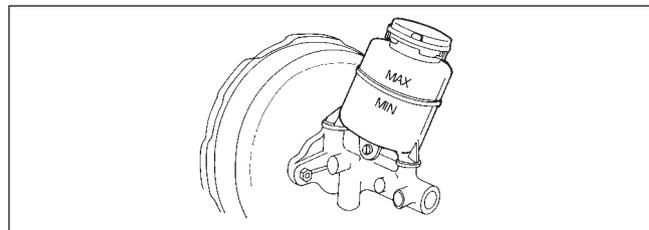
## Livello fluido freni

Il livello del fluido freni deve essere compreso tra le marcature di massimo e minimo riportate sul lato della vaschetta apposita; se il livello scende sotto il minimo, aggiungere solamente fluido di tipo raccomandato e conforme alle specifiche.

Nel caso in cui avvertiate che il funzionamento del pedale risulti essere spugnoso o duro o notaste una riduzione dell'efficienza dell'impianto frenante, contattate al più presto un Concessionario TATA.

### ATTENZIONE

- **Non permettere al fluido freni di entrare in contatto con pelle od occhi.**
- **Evitare che il fluido possa schizzare su superfici verniciate onde evitarne il danneggiamento. Pulire immediatamente se avviene una perdita.**



### Avviamento del motore

Prima di avviare il motore, inserire il freno di stazionamento e assicurarsi che il cambio sia in folle.

#### Per l'avviamento del motore a benzina:

- premere il pedale della frizione e ruotare la chiave di avviamento su IGN. Assicurarsi che la spia "Check Engine" e "MIL" siano accese.
- non premere il pedale dell'acceleratore,
- avviare il motore, portando la chiave di avviamento in posizione START; se esso non si avvia, ripetere la medesima procedura e rilasciare la chiave non appena il motore si avvia a farla ritornare in posizione IGN. Assicurarsi che la spia "Check Engine" e "MIL" siano spente.

#### Avviamento del motore con malfunzionamento:

- Premere il pedale delle frizione e ruotare la chiave di avviamento su IGN.
- Premere il pedale dell'acceleratore per 1/4 della corsa. Non premere il pedale dell'acceleratore completamente.
- Avviare il motore. Se si avvia il veicolo può essere por-

tato presso il più vicino Centro Autorizzato di Assistenza TATA, anche se le spie "Check Engine" e "MIL" sono accese.

- In queste condizioni il motore si può spegnere, quando il pedale dell'acceleratore viene completamente rilasciato (posizione di minimo).
- Se il motore si spegne ripetere la procedura dall'inizio, senza rilasciare completamente il pedale dell'acceleratore.

#### **ATTENZIONE:**

**Non far ruotare il motore con motorino di avviamento per più di 10 secondi continui; se il motore non si avvia, aspettare 30 secondi prima di ripetere l'operazione. A motore avviato, rilasciare immediatamente la chiave onde evitare danneggiamenti al motorino di avviamento.**

### Avviamento del motore Diesel:

- Inserire la chiave di avviamento e portarla in posizione IGN,
- Aspettare lo spegnimento della spia delle candele poste nel pannello strumenti,
- Premere a fine corsa il pedale della frizione e far girare il motore: se il motore non parte, portare la chiave su OFF e ripetere la sequenza dopo 30 secondi.

### Spegnimento del motore

Fermare il veicolo e mantenere il motore al minimo e quindi spegnerlo portando la chiave in posizione OFF.

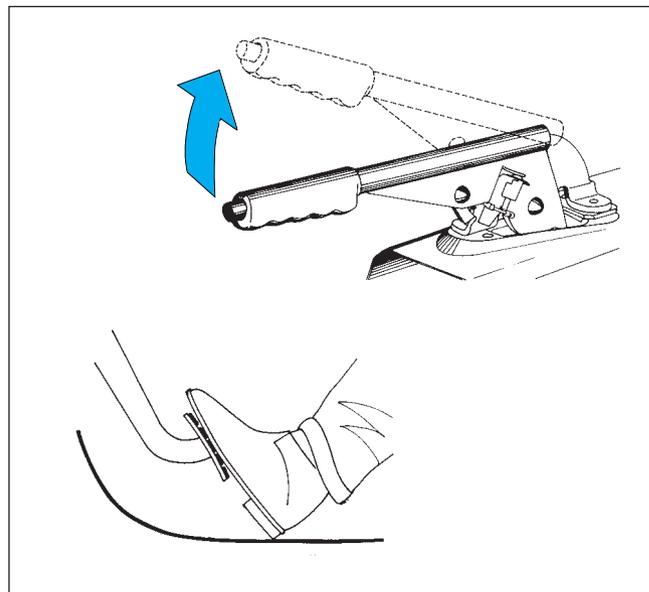
### Parcheggio

- Parcheggiare il veicolo in un posto sicuro, inserendo l'indicatore di direzione prima di effettuare la svolta,
- Inserire il freno di stazionamento,
- Assicurarsi che tutti i finestrini siano chiusi e le luci spente,
- Di notte, se necessario, accendere le luci di parcheggio,
- Togliere la chiave di avviamento dal blocchetto,
- Se la strada è pendente, mettere i ceppi alle ruote.

### ATTENZIONE:

**Non lasciare mai la chiave all'interno del veicolo abbandonato.**

**Non lasciare mai bambini soli all'interno del veicolo.**



### Preparazione alla marcia

Prima di iniziare la guida, effettuare i seguenti controlli:

- Verificare che parabrezza, specchi retrovisori, finestrini e luci siano puliti e regolare gli specchi.
- Assicurarsi che il livello del fluido lava parabrezza sia corretto.
- Verificare la perfetta chiusura del cofano motore.

#### ATTENZIONE:

**Evitare di esercitare eccessiva pressione sul cofano motore per evitare danni allo stesso.**

- Rilasciare il freno di stazionamento.
- Controllare che ogni oggetto trasportato sia perfettamente assicurato e bloccato.
- Controlla e regolare la posizione del sedile.
- Assicurarsi della perfetta chiusura delle porte.
- Allacciare correttamente le cinture di sicurezza.
- Verificare il perfetto funzionamento di spie luminose ed indicatori.
- Controllare l'esistenza di area oscure o non visibili davanti e dietro il veicolo.

- Prima di iniziare la marcia, controllare negli specchi l'avvicinarsi di altri veicoli e inserire l'opportuno indicatore di direzione.

### Rodaggio

Durante il periodo di rodaggio, per i primi 1.000 km, seguire queste istruzioni:

1. Dopo l'avviamento del motore non aumentare il regime di rotazione ma lasciarlo girare al minimo.
2. Evitare improvvise accelerate a fondo.
3. Lasciare girare al minimo il motore freddo per non danneggiare i cuscinetti.
4. Osservare, nel periodo di rodaggio, la seguente raccomandazione di cambio di marcia alla relativa velocità:

Marcia	Velocità (km/h)
1a	20
2a	40
3a	60
4a	80
5a	90

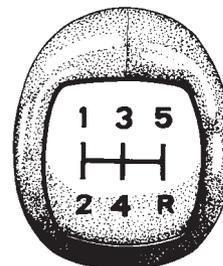
## Cambio di marcia

Tutte le marce avanti sono sincronizzate, per assicurare una facile e comoda selezione della marcia più opportuna. Ricordarsi di premere sempre il pedale della frizione prima di effettuare il cambio marcia e quindi di rilasciarlo dolcemente a selezione avvenuta.

Evitare bruschi inserimenti e disinserimenti della frizione. Non selezionare la retromarcia con veicolo in movimento verso avanti o con motore non al minimo. Una pausa di 5 secondi dopo la premuta del pedale della frizione prima dell'inserimento della retromarcia, assicura un inserimento senza problemi.

Cambiare marcia sempre al regime del motore più appropriato.

**Nota: C'è un blocco tra 5a marcia e retromarcia per prevenire pericolosi inserimenti tra i due rapporti, perché in teoria sarebbe possibile.**



Cambio  
a 5 marce



**Tabella dei regimi del motore ottimali per il cambio marcia.**

<b>Motore Diesel</b>	<b>Motore Diesel</b>	<b>Motore benzina</b>	<b>Motore benzina</b>
1a alla 2a: 30 km/h	Dalla 2a alla 1a: 20 km/h	1a alla 2a: 20 km/h	Da 2a a 1a: 15 km/h
2a alla 3a: 50 km/h	Dalla 3a alla 2a: 30 km/h	2a alla 3a: 40 km/h	Da 3a a 2a: 20 km/h
3a alla 4a: 80 km/h	Dalla 4a alla 3a: 60 km/h	3a alla 4a: 55 km/h	Da 4a a 3a: 40 km/h
4a alla 5a: 105 km/h	Dalla 5a alla 4a: 85 km/h	4a alla 5a: 70 km/h	Da 5a a 4a: 60 km/h

**Tabella con velocità massime raccomandate nelle varie marce, in condizioni di utilizzo normale.**

<b>Rapporto</b>	<b>Velocità (km/h)</b>
1a	35
2a	60
3a	90
4a	110
5a	Diesel: 150 - Benzina: 160 - Turbo Diesel: 155

### Istruzioni per risparmiare carburante

I valori di consumo del carburante del Vostro veicolo, dipendono in grande misura dal Vostro stile di guida; per utilizzare il veicolo nel modo più economico possibile in termini di consumo carburante, Vi invitiamo a seguire questi consigli:

- Evitate di lasciare il motore al minimo per troppo tempo: spegnere il motore e riavviarlo, se il tempo necessario di attesa è superiore al minuto;
  - Evitate partenze brusche e fermate non necessarie: partire lentamente al semaforo o dagli stop per prevenire eccessivo consumo di carburante e riduzione dell'affidabilità del motore. Allo stesso modo evitare decelerazioni brusche per poi accelerare.
  - Mantenere sempre pulito il filtro aria: la quantità di aria disponibile si riduce tanto quanto è sporco e occluso il filtro aria, con la conseguenza di eccessivo consumo di carburante a causa della combustione non corretta.
  - Mantenere i pneumatici alla pressione corretta: la marcia con pneumatici sgonfi comporta sia aumento della resistenza all'avanzamento del veicolo con incremento del consumo, sia aumento dell'usura del pneumatico.
- Mantenere sempre il motore perfettamente a posto rispettando la Manutenzione Programmata ed effettuando gli interventi sempre presso Concessionari o Officina Autorizzate TATA.
  - Dimestichezza alla guida: mantenere sempre la distanza di sicurezza dagli altri veicoli per evitare di dover effettuare brusche frenate: non lasciare mai il piede appoggiato al pedale della frizione, per evitare usura anomala della frizione stessa.

### Consigli per la manutenzione dell'impianto di alimentazione del carburante

Per il motore benzina l'impianto di alimentazione del carburante consiste nei seguenti componenti:

1. Serbatoio
2. Pompa carburante
3. Filtro carburante
4. Tubazioni
5. Iniettori carburante

Per il motore Diesel / Turbodiesel l'impianto di alimentazione del carburante consiste nei seguenti componenti:

1. Serbatoio
2. Filtri carburante
3. Pompa iniezione
4. Tubazioni alta pressione
5. Iniettori carburante

#### ATTENZIONE

**Il sistema MPFI di iniezione indiretta della benzina è stato progettato per coprire le varie esigenze e non richiede una manutenzione regolare. Solo il personale qualificato dei Centri di Assistenza Autorizzati TATA può intervenire in caso di bisogno.**

Seguire le seguenti istruzioni per ridurre gli inconvenienti relativi all'impianto di alimentazione:

- a. Evitare di viaggiare con il serbatoio quasi vuoto, ma riempirlo con frequenza.

#### ATTENZIONE

**Il serbatoio vuoto può permettere corrosione all'interno. Le particelle di ruggine possono poi intasare i filtri del carburante e possono impedire un buon funzionamento del motore.**

- b. Sostituire i filtri intasati per evitare il vapour lock e mancanza di carburante alla pompa.

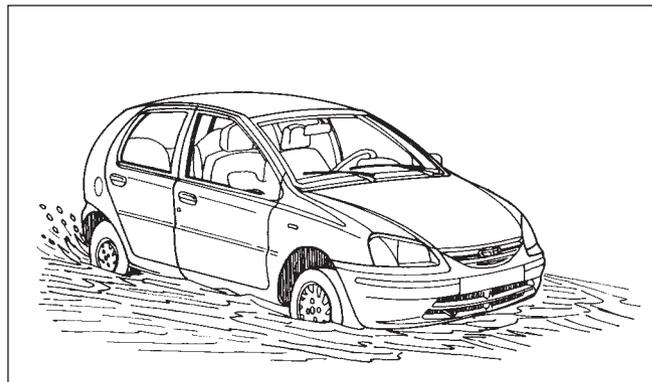
## Guida su superfici inondate d'acqua:

- Non guidare mai il veicolo con livello di acqua vicino al parafrangia o al centro della ruota.
- Attraversare pozzanghere o guadi troppo profondi può provocare seri danni al motore.
- Se, nonostante i rischi suddetti, siete costretti a guidare con acqua alta sulla strada,
- Mantenere il regime del motore elevato e utilizzare una marcia bassa,
- Dopo aver attraversato l'acqua profonda, applicare più volte i freni per asciugare le guarnizioni e ridare efficienza all'impianto,
- Controllare motore e trasmissione per verificare la presenza di eventuali infiltrazioni.

## ATTENZIONE

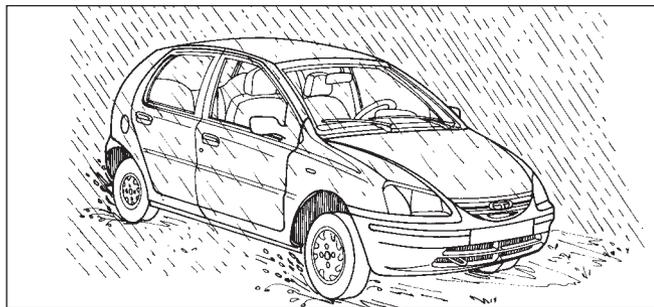
**Non tentare di avviare il motore se il veicolo è stato inondato d'acqua.**

- Trainare il veicolo in un posto sicuro
- Portare il veicolo presso il Concessionario/Centro Autorizzato di Assistenza TATA più vicino e verificare infiltrazioni nel motore.
- Nel caso di infiltrazioni di acqua nel motore o nella trasmissione, è necessario sostituire i relativi lubrificanti.



## Guida in un giorno piovoso:

- Verificare lo stato delle spazzole tergi per un corretto funzionamento.
- Controllare l'efficienza di freni, sterzo e tenuta dei finestrini.
- Controllare lo stato di usura dei pneumatici e la relativa pressione.
- Evitate frenate brusche e curve troppo strette per non causare perdita di controllo del veicolo a causa di slittamenti.
- Per decelerare, selezionare marce basse e applicare gradatamente i freni.
- Tenere accese le luci se la visibilità è ridotta.
- Utilizzare l'impianto di condizionamento per mantenere il parabrezza sempre pulito.



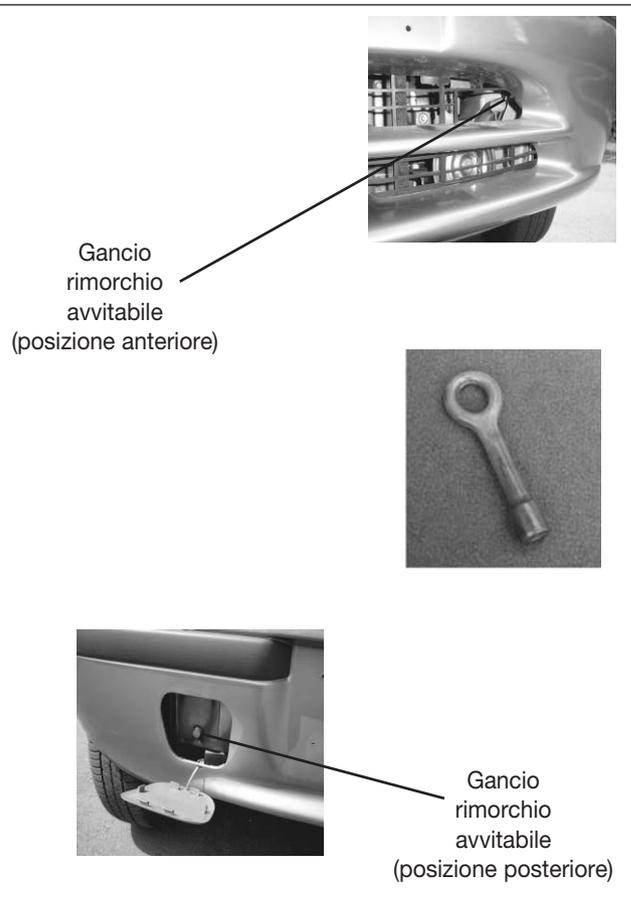
## Guida durante la notte:

- Accendere i proiettori anabbaglianti quando si incrociano altri veicoli.
- Mantenere una velocità tale da potersi fermare all'interno dello spazio illuminato dai proiettori.
- Utilizzare il lampeggio con gli abbaglianti per avvertire gli altri veicoli di curve strette, dossi, etc.
- Utilizzare gli indicatori di direzione per segnalare cambi di corsia.
- Nel caso di situazioni pericolose nelle quali il veicolo sia bloccato, immediatamente accendere i lampeggiatori di emergenza.

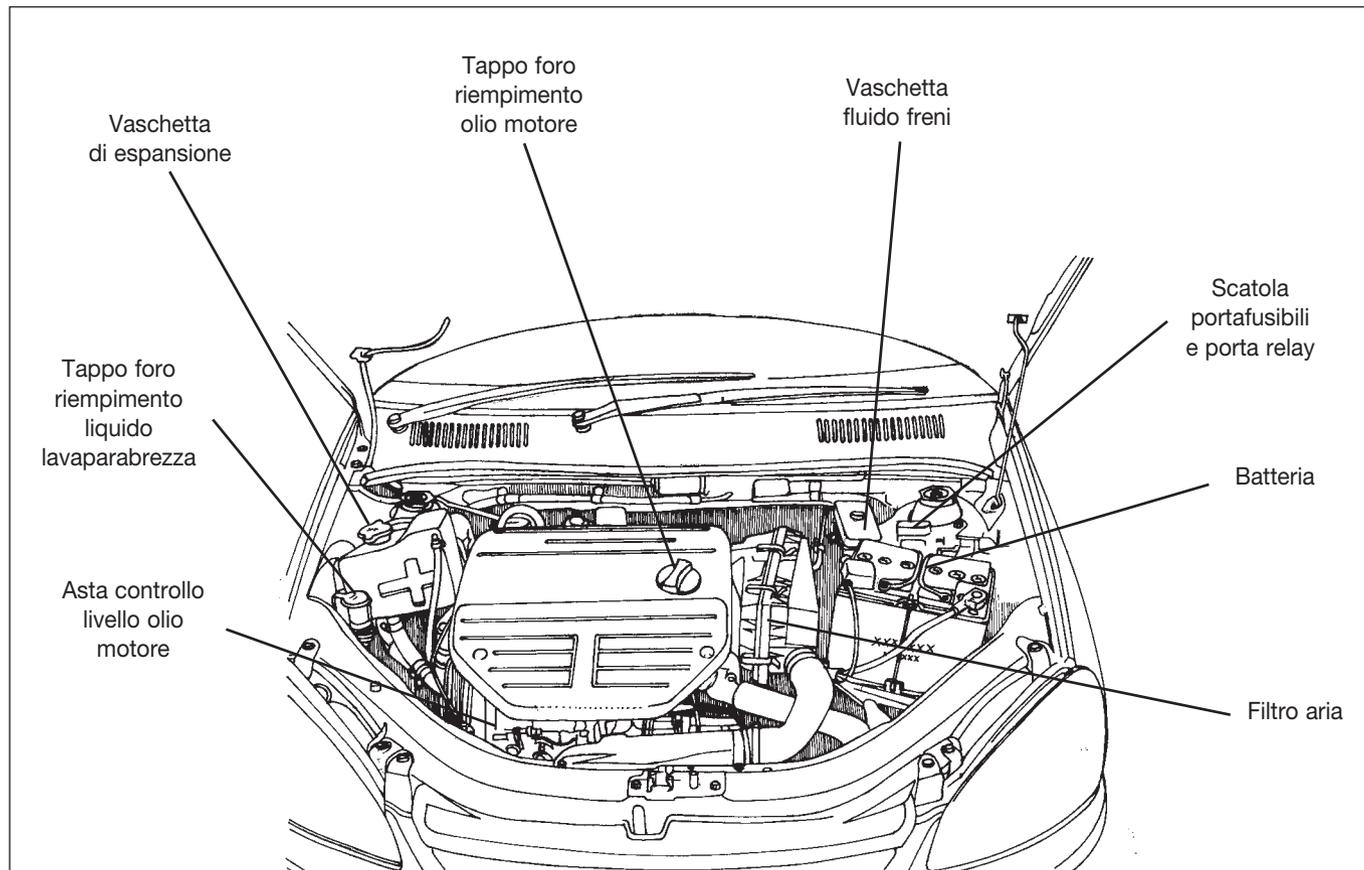


## Traino del veicolo:

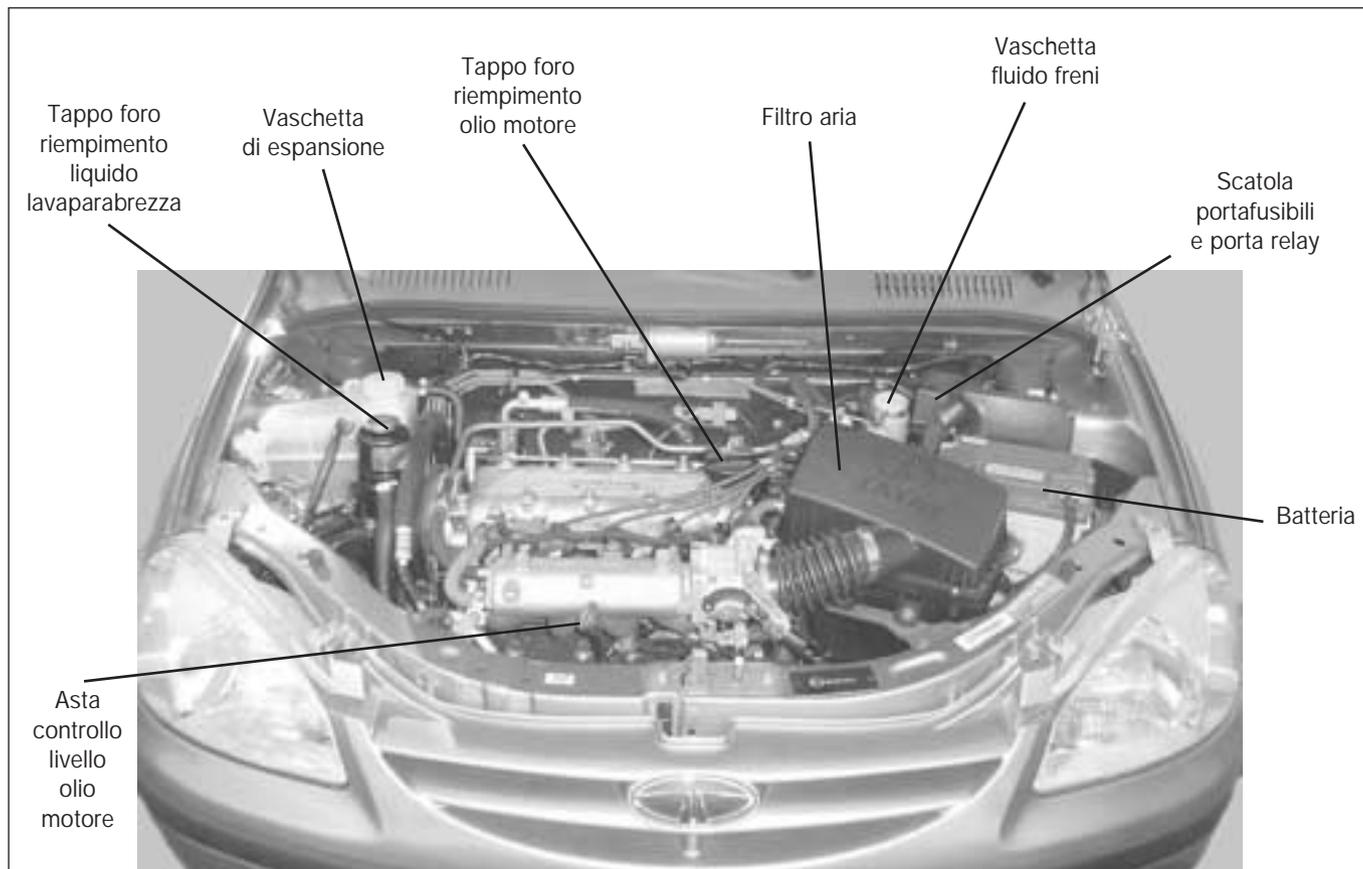
- Fissare al gancio rimorchio di sicurezza avvitandolo fino in fondo nella posizione anteriore o posteriore (dopo aver tolto il coperchietto). Il gancio rimorchio si trova assieme agli utensili d'uso nel bagagliaio. In alcuni modelli i ganci sono saldati alla scocca.
- Per trainare un veicolo è sempre meglio utilizzare un carro attrezzi.
- Se esso non è disponibile è possibile utilizzare una barra rigida apposita.
- Evitare di utilizzare un cavo flessibile o corda per evitare che il Vostro veicolo possa andare a sbattere contro il veicolo trainante nel caso di improvvise frenate.
- Accendere i lampeggiatori di emergenza per avvertire gli altri veicoli in arrivo.
- Se possibile, mantenere il motore al minimo per assicurare il funzionamento del servosterzo e del servofreno.
- Non superare la velocità di 20 ÷ 30 km/h.
- In caso di avaria all'impianto frenante, utilizzare il freno di stazionamento meccanico per controllare il veicolo.



Interventi di manutenzione nel vano motore (versione Diesel / Turbo Diesel)



Interventi di manutenzione nel vano motore (versione benzina)





- **ILLUMINAZIONE VANO MOTORE**
- **LAVA PARABREZZA**
- **FILTRO ARIA**
- **IMPIANTO RAFFREDDAMENTO MOTORE**
- **OLIO E FILTRO OLIO MOTORE**
- **TENSIONE CINGHIE MOTORE**
- **FILTRO CARBURANTE**
- **OLIO CAMBIO**
- **TAPPO RIFORMIMENTO CARBURANTE**
- **FRIZIONE E FRENI**
- **SERVOSTERZO**
- **BATTERIA**
- **CATALIZZATORE**
- **CANDELE**
- **RUOTE E PNEUMATICI**
- **IMPIANTO ELETTRICO**
- **CURA DEL VEICOLO**

### Illuminazione vano motore (se presente)

Il vano motore del modello Deluxe è provvisto di lampada di illuminazione che viene accesa tirando l'apposito interruttore.

#### ATTENZIONE:

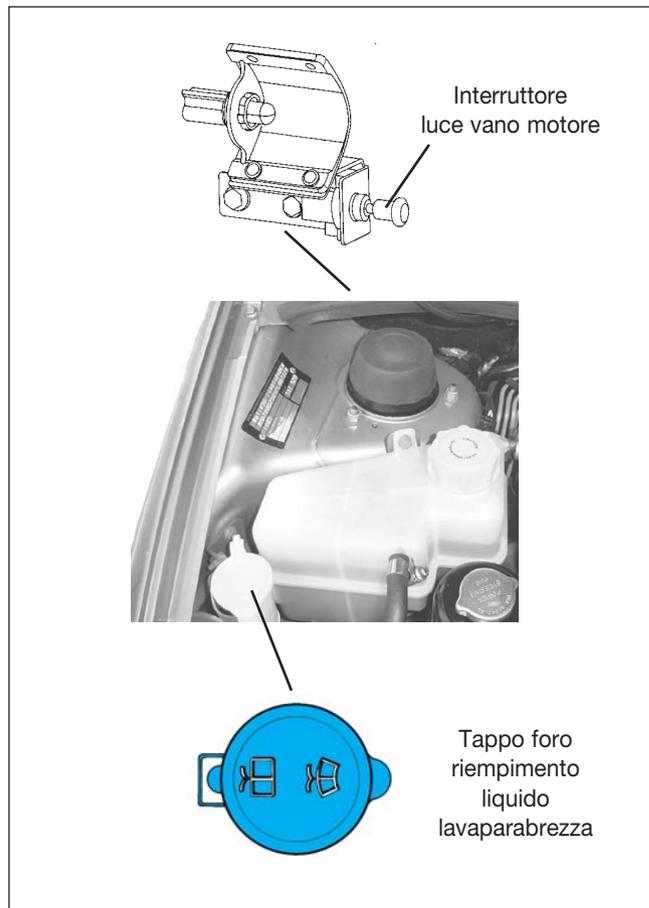
**Non dimenticate di spegnere la lampada del vano motore prima di chiudere il cofano motore.**

### Lava parabrezza

La vaschetta contenente il liquido lava parabrezza si trova all'interno del vano motore, dietro il pannello anteriore destro della carrozzeria, e il relativo tubo per il rifornimento si trova presso la vaschetta di espansione del motore.

#### ATTENZIONE:

**Non aggiungere detersivi o solventi nel liquido lava parabrezza.**



## Filtro aria

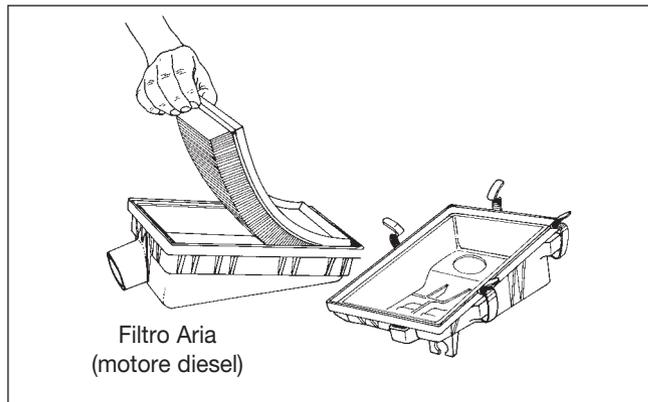
L'elemento filtrante deve essere periodicamente pulito o, se necessario, sostituito; utilizzare solamente filtri originali TATA. Esso è posizionato sul lato sinistro del vano motore.

Per la sostituzione dell'elemento filtrante, rimuovere il coperchio allentando i fermi elastici, rimuovere l'elemento filtrante e con colpi appropriati provare a pulirlo; pulire quindi il coperchio e i condotti dell'aria in entrata. Controllare l'elemento filtrante per verificare l'esistenza di ammaccature o fori, magari contrapponendolo ad una luce, e, se tutto risulta essere a posto, rimontarlo seguendo la sequenza inversa.



## ATTENZIONE

- a) se il veicolo viene utilizzato in severe condizioni, sarà necessario intervenire con controlli e pulizie più frequenti.
- b) Elementi filtranti ostruiti anche parzialmente comportano una maggiore resistenza al passaggio dell'aria per l'alimentazione e pertanto fanno aumentare il consumo di carburante; utilizzare aria compressa a bassa pressione e soffiare via la polvere accumulata. Se il filtro non risulta essere in buone condizioni, intervenire con la sostituzione.



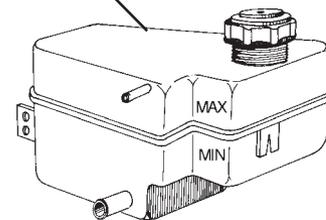
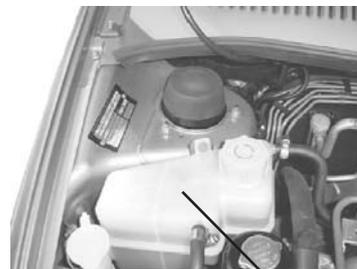
## Impianto di raffreddamento del motore

Nel caso che avvenga un surriscaldamento del motore, può essere causato da qualche problema nell'impianto di raffreddamento dello stesso, magari dovuto a:

1. Quantità insufficiente di liquido refrigerante nell'impianto o sporcizia accumulata all'interno delle tubazioni, comprese quelle del radiatore.
2. Ostruzione o danneggiamento dei passaggi del radiatore.
3. Termostato difettoso.
4. Cattivo o mancato funzionamento della ventola di raffreddamento (fusibile da 40 A. bruciato).
5. Perdite di liquido refrigerante.
6. Vaschetta di espansione non sigillata.
7. Ventola del condensatore dell'aria condizionata non funzionante.
8. Eccessiva carica di fluido nell'impianto aria condizionata.
9. Spurgo non corretto dell'impianto di aria condizionata.
10. Composizione della miscela del liquido refrigerante non corretta.

## Prevenzione alla formazione di ruggine

Per prevenire la formazione di ruggine, il liquido refrigerante all'interno del radiatore deve sempre essere una corretta miscela dei suoi componenti, cioè al 50:50 tra fluido anticongelante e acqua distillata; in tali condizioni è possibile utilizzare il veicolo fino alla temperatura di  $-40^{\circ}\text{C}$ .



### Sostituzione del liquido refrigerante

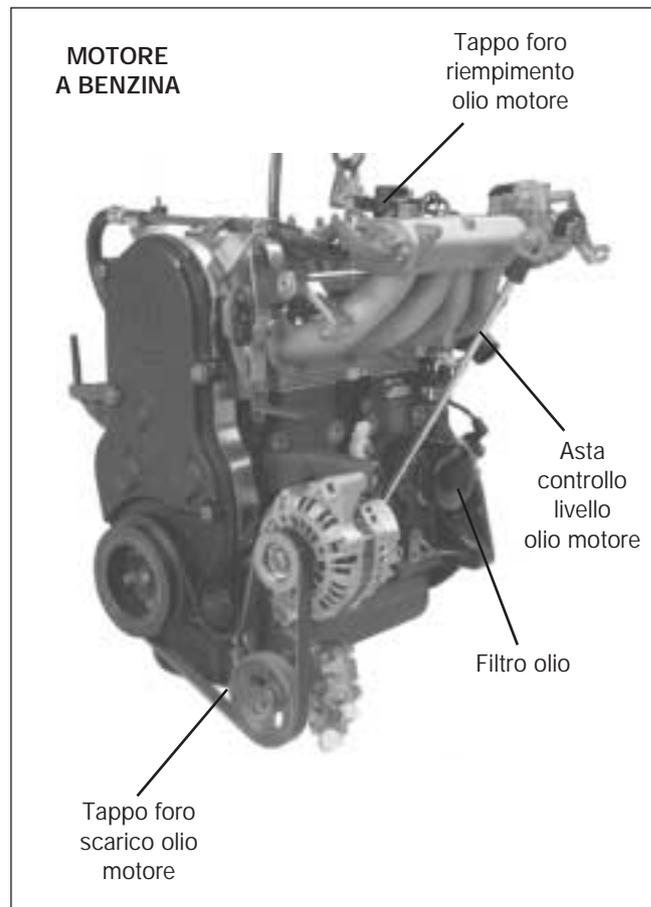
Il liquido refrigerante deve essere completamente sostituito ogni 40.000 km oppure ogni 2 anni, a seconda di quale evento si verifichi per primo.

1. Toccare motore e radiatore solamente quando siano freddi.
2. Rimuovere il tappo della vaschetta di espansione.
3. Allentare il tappo del foro di scarico all'estremità inferiore del radiatore.
4. Rimuovere la vaschetta di espansione dal suo supporto, scaricare il liquido residuo e rimontarla.
5. Lavare il radiatore utilizzando acqua pulita e quindi chiudere il tappo del foro di scarico.
6. Versare il liquido refrigerante nel radiatore fino al collo.
7. Riempire la vaschetta di espansione al massimo e chiudere il coperchio.
8. Verificare la totale assenza di perdite dall'impianto.

### Sostituzione di olio e filtro olio motore

Sostituire sempre il lubrificante del motore ed il suo filtro agli intervalli riportati nel Programma di Manutenzione; nel caso di utilizzo del veicolo in condizioni particolarmente difficili, ridurre adeguatamente gli intervalli di sostituzione. La sostituzione del lubrificante e del filtro impongono interventi da compiersi lavorando nella parte inferiore del veicolo, pertanto il veicolo dovrà essere sollevato presso in una Concessionaria o **Officina Autorizzata TATA**.

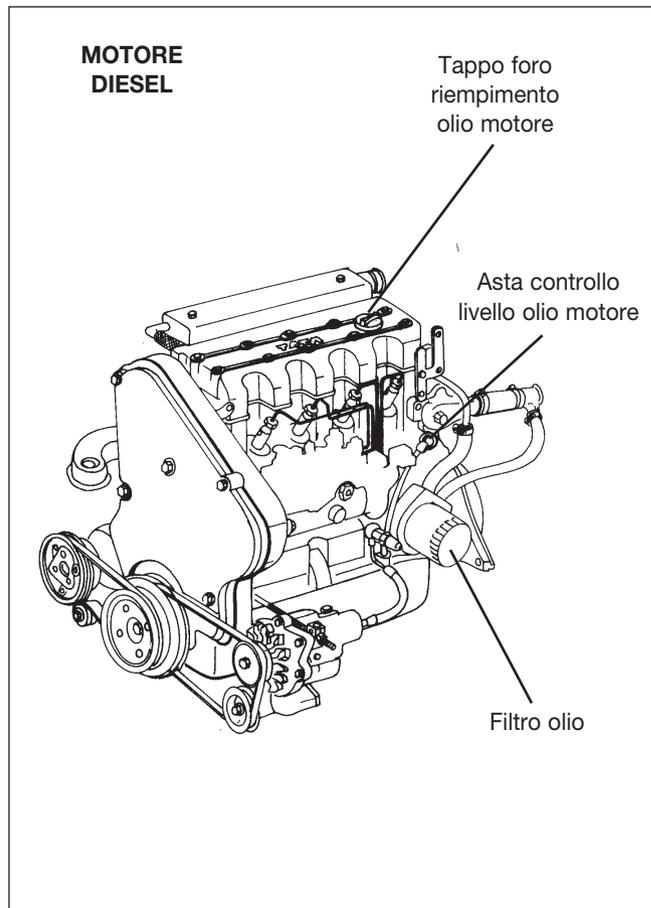
1. Far girare il motore al minimo fino al raggiungimento della temperatura di esercizio, quindi spegnere.
2. Aprire il cofano motore e rimuovere il tappo del foro di riempimento dell'olio motore, rimuovere il tappo del foro di scarico dalla parte inferiore della coppa del motore, scaricare tutto l'olio in un apposito contenitore, facendo attenzione alla alta temperatura del lubrificante.
3. Rimuovere il filtro con l'utilizzo di una apposita chiave, e rovinarlo per evitarne il riutilizzo.
4. Umettare con nuovo lubrificante la guarnizione in gomma del nuovo filtro, serrare a mano e quindi con la medesima chiave effettuare 3/4 di giro.



**Non serrare mai eccessivamente il filtro per evitare il danneggiamento dello stesso e conseguenti perdite.**

5. Prima di versare il nuovo olio nel motore, pulire con cura il tappo del foro di scarico, il foro stesso e applicare del sigillante al filetto del tappo.
6. Rimontare il tappo con nuova rondella, serrarlo ad una coppia di 3.5 kgm.
7. Versare la quantità prescritta di lubrificante nuovo nel motore e quindi serrare il tappo apposito.
8. Avviare il motore e farlo girare per alcuni minuti. Non portare il motore in temperatura. La spia luminosa posta sul pannello strumenti si deve spegnere non appena acceso il motore.
9. Verificare la presenza di eventuali perdite.
10. Spegner il motore e quindi verificare nuovamente il livello dopo alcuni minuti; se necessario, aggiungere ancora olio fino al raggiungimento dell'ottimale livello sull'asta di controllo.

**Nota: non è consentito l'utilizzo di olio riciclato.**



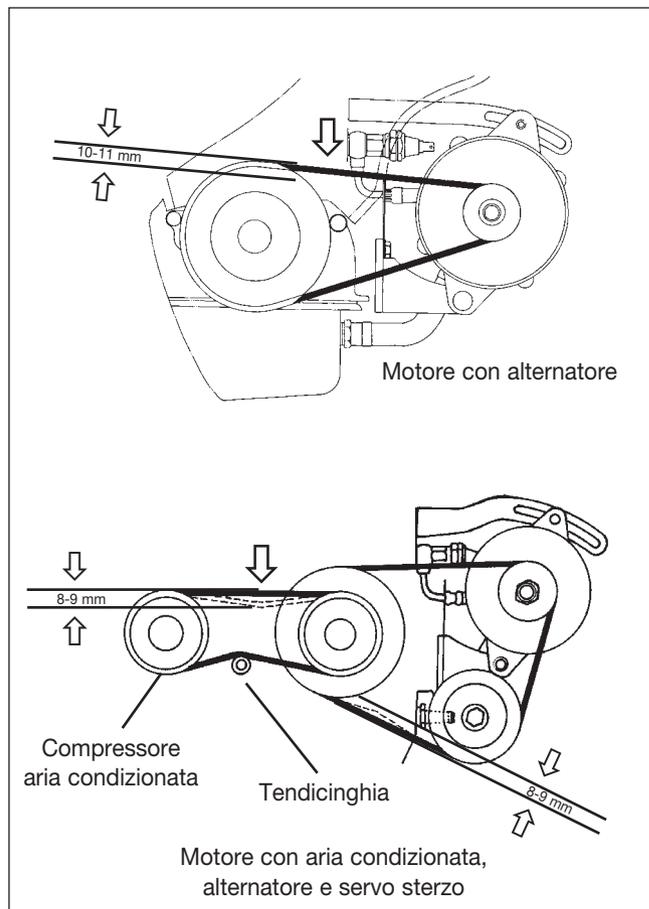
**Tensione delle cinghie motore**

Controllare lo stato delle cinghie del motore, specialmente le estremità per crepe e deterioramento.

Controllarne anche la tensione premendo fra le pulegge delle cinghie alternatore, servosterzo e compressore AC.

Per i valori fare riferimento al disegno a fianco.

Se la tensione non è corretta, rivolgersi al Concessionario o Centro Autorizzato di Assistenza TATA più vicino.



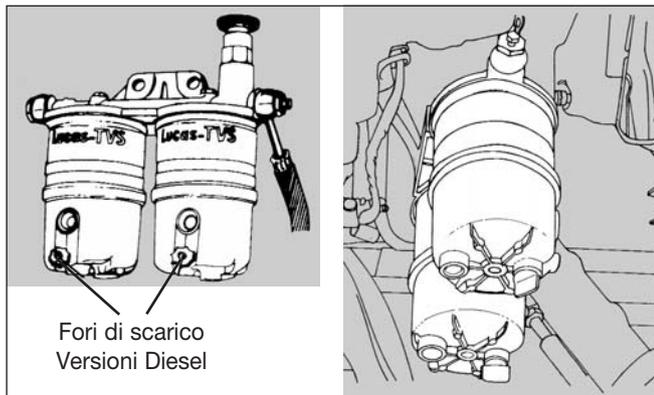
## Sostituzione filtro carburante (motori Diesel/Turbodiesel)

I filtri del gasolio sono posizionati dietro il radiatore; allentare il tappo del foro di scarico e scaricare tutto il carburante dagli appositi ugelli e quindi rimuovere il complessivo filtro direttamente dal suo supporto.

Allentare la vite di montaggio delle vaschette e rimuovere il filtro con l'elemento filtrante.

Pulire la vaschetta e sostituire l'elemento filtrante lato serbatoio ogni 10.000 km e quello lato pompa di iniezione ogni 20.000 km.

Nella versione Turbodiesel vi è un solo filtro da sostituire ogni 10.000 km.

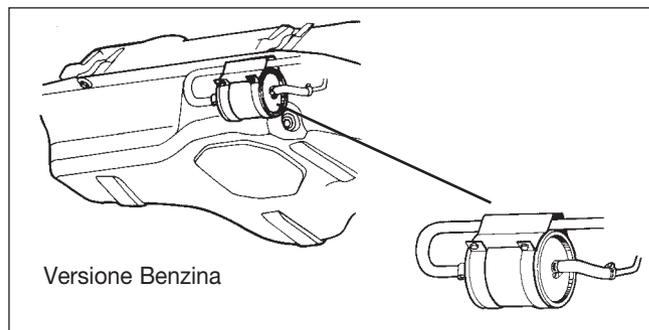


## Sostituzione filtro carburante (motori a benzina)

Il filtro carburante è posizionato vicino al serbatoio carburante (nel sottoscocca); verificare lo stato del filtro ogni 10.000 km e sostituirlo in ogni caso ogni 40.000 km. Sostituire sempre il filtro quando si vede che contiene sporcizia.

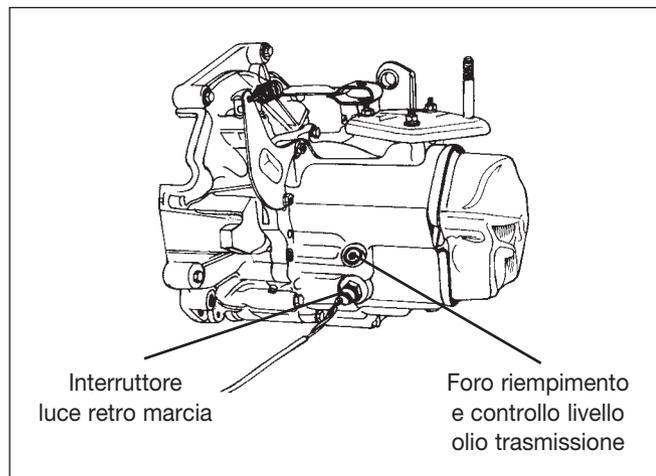
### ATTENZIONE:

**Il filtro carburante deve essere sostituito presso un Concessionario o un Centro Autorizzato di Assistenza TATA in quanto l'impianto di alimentazione del carburante è in pressione e la benzina può essere spruzzata fuori dalle tubazioni.**

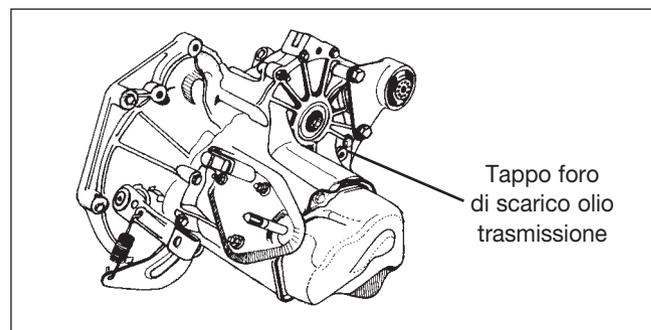


## Olio cambio

- Controllo del livello del lubrificante:
  - a) pulire il tappo del foro di controllo del livello e l'area circostante,
  - b) rimuovere quindi il tappo e verificare se l'olio fuoriesce; il livello corretto si ha quando l'olio non risulta essere inferiore al filo del foro.
  - c) Per rabboccare, versare olio fino a che il livello raggiunge il foro; serrare quindi il tappo filettato alla coppia di  $3 \div 4$  kgm.



- Sostituzione del lubrificante:
  - a) lasciar girare il motore al minimo per circa 5 minuti in folle in modo da scaldare il lubrificante stesso;
  - b) pulire il tappo di controllo del livello, quello di scarico e le superfici circostanti.
  - c) Posizionare un adatto contenitore sotto la trasmissione per raccogliere l'olio,
  - d) rimuovere il tappo del foro di controllo e quindi quello del foro di scarico e lasciare scaricare completamente il fluido.
  - e) Rimontare il tappo del foro di scarico montando una nuova rondella di tenuta, serrarlo e versare il lubrificante nuovo di tipo conforme alle specifiche attraverso il foro di controllo; serrare entrambi i tappi filettati alla coppia di  $3 \div 4$  kgm.



## Tappo rifornimento carburante

Il tappo di rifornimento del carburante è posizionato sul lato posteriore sinistro del veicolo protetto da un portellino, che può essere aperto dall'interno dell'abitacolo tirando l'apposita levetta posta sul lato sinistro del sedile del guidatore, sotto il cuscino; la chiusura si ottiene chiudendo il portellino e facendolo scattare.

### ATTENZIONE:

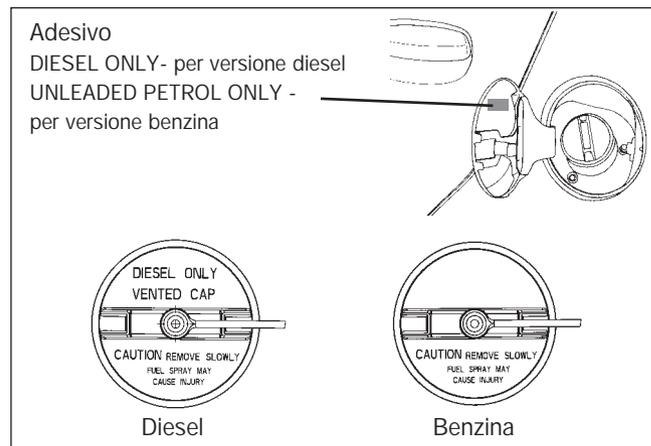
- Rimuovere lentamente il tappo del foro di rifornimento in quanto il carburante può essere ancora in pressione e pertanto essere spruzzato all'esterno in caso di improvvisa apertura del tappo.
- Il tappo della versione a benzina è del tipo non ventilato, mentre è ventilato quello della versione Diesel.

Per rimuovere il tappo ruotarlo in senso antiorario, lentamente per permettere alla pressione residua di scaricarsi gradatamente; per il montaggio ruotarlo in senso orario fino allo scatto.

## Per i veicoli con motore a benzina:

questo carburante è estremamente infiammabile, pertanto evitate di fumare durante il rifornimento e accertatevi dell'assenza di fiamme libere o scintille vicine.

Se fosse necessario sostituire il tappo del foro di rifornimento, utilizzate solamente tappi di tipo adatto al Vostro veicolo: l'uso di tappi diversi può causare anomalo funzionamento dell'impianto di alimentazione del carburante. Rivolgetevi al Concessionario o Centro Autorizzato di Assistenza TATA per ottenere il ricambio originale.



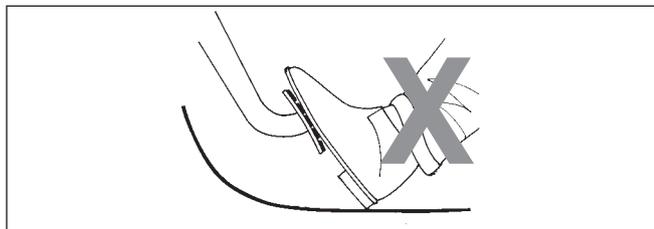
## Frizione

La TATA Indica monta una frizione monodisco a secco con diametro da 190 mm, con molla a diaframma e cuscinetto reggispinta e meccanicamente azionata da un cavo collegato al pedale della frizione attraverso una forcella.

Non ci deve essere gioco nel meccanismo e nessuna regolazione del gioco è prescritta per il pedale della frizione al di fuori del controllo dell'altezza del pedale stesso dal pavimento, misura che influisce sull'usura della guarnizione della frizione. Comunque assicurarsi che il pedale abbia una corsa sempre libera verso l'alto.

### ATTENZIONE:

**Non tenere il piede appoggiato alla frizione, non farla slittare e non rilasciarla bruscamente.**



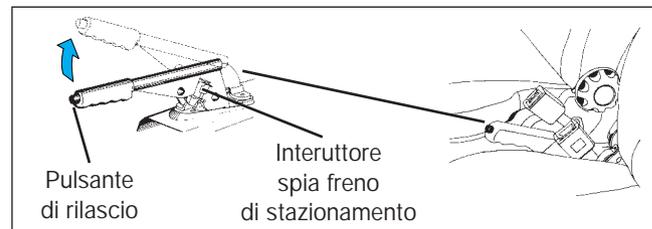
## Freni

Il sistema frenante è composto da un doppio circuito idraulico incrociato comandato da un cilindro principale del tipo a tandem. I freni anteriori sono a disco con pinze flottanti mentre quelli posteriori sono a tamburo auto registratori.

Pertanto nessuna regolazione è richiesta per l'impianto frenante.

Il freno di stazionamento è del tipo meccanico, con leva di comando sulla consolle centrale, azionato da un cavo e agente sulle ruote posteriori. Per inserirlo, tirare la leva. Per disinserirlo, sollevare leggermente la leva, premere il pulsante di rilascio, abbassare la leva a fine corsa e quindi rilasciare il pulsante.

Valvole riduttrici della pressione sono montate in entrambi i circuiti per i freni posteriori onde evitare il bloccaggio delle ruote posteriori e lo slittamento del veicolo non dotati di sistema ABS.



## Fluidi freni

Controllare il livello del fluido freni per mezzo della superficie trasparente della vaschetta; esso deve essere compreso tra le marcature di minimo e massimo. Se necessario, aggiungere fluido: pulire la superficie attorno al tappo prima di aprirlo e utilizzare sempre fluido freni nuovo e serrare a fondo il tappo per evitare che pulviscolo e umidità dell'atmosfera vengano assorbiti dal fluido, rendendolo inutilizzabile.

In caso avvertiate che il pedale del freno sia spugnoso o duro o verificiate una riduzione di efficienza dell'impianto frenante, rivolgetevi al più vicino Concessionario o al più vicino Centro Autorizzato di Assistenza TATA per risolvere subito il problema.

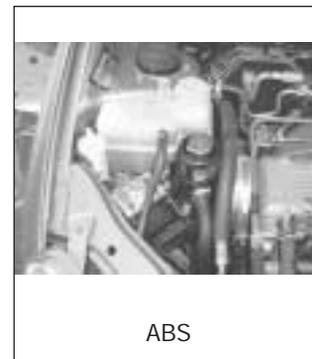
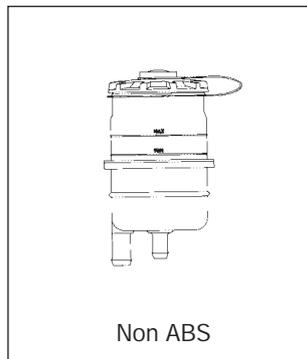
## Servosterzo

Il servosterzo serve per rendere minore lo sforzo necessario per girare il volante e facilitare la manovrabilità del veicolo durante la guida e anche ad assorbire meglio i le asperità della strada. Il sistema consiste di una scatola dello sterzo, di una pompa idraulica e di una serbatoio per

il liquido. La pompa è mossa da una cinghia trapezoidale comandata dal motore. L'effetto di servoassistenza è disponibile durante le normali condizioni di funzionamento del veicolo; in caso di difetto all'impianto idraulico, lo sterzo funziona lo stesso, ma senza servoassistenza. Guidate lentamente quando il servofreno non funziona, come ad esempio a motore spento.

### ATTENZIONE:

**In caso di perdite all'impianto idraulico, contattare il più vicino Concessionario o al più vicino Centro Autorizzato di Assistenza TATA per la risoluzione del problema.**



## Batteria

Controllare lo stato della batteria per accertarsi del livello dell'elettrolita e di eventuale corrosione sui terminali.

### ATTENZIONE:

**Durante il normale funzionamento, la batteria genera gas che sono esplosivi, pertanto una scintilla o una fiamma libera possono causare esplosioni e danni seri;**

**Mantenete distanti dalla batteria scintille, fiamme libere o materiali fumanti.**

**Ricevere negli occhi o sulla pelle gocce di elettrolita può causare ustioni, pertanto indossare abiti protettivi o rivolgersi a tecnici specialisti nella manutenzione delle batterie.**

**La batteria contiene acido solforico che è velenoso e altamente corrosivo.**

1. Controllare il livello dell'elettrolita facendo riferimento alle marcature poste sulla scatola esterna della batteria.
2. Controllare i terminali della batteria per verificare la presenza di corrosione (polvere bianca o giallastra): per ri-

muoverla coprire i terminali di una soluzione di soda che farà bollire la schiuma e la farà diventare marrone, quindi al termine di ciò, lavare con acqua distillata; asciugare la batteria con un panno o carta.

Coprire i terminali con grasso apposito al petrolio per prevenire future corrosioni.



Utilizzare una chiave adatta per staccare i cavi dai terminali e **scollegare sempre prima quello negativo ( - ) e riattaccarlo per ultimo.**

Pulire i terminali della batteria con spazzola metallica e quindi ricollegare i cavi, serrare i dadi e ricoprire i terminali di grasso apposito al petrolio.

Se fosse necessario collegare la batteria ad un caricabatterie esterno, scollegare entrambi i cavi onde evitare danni all'impianto elettrico del veicolo.

**ATTENZIONE:**

ricaricare la batteria con entrambi i cavi collegati può seriamente danneggiare i componenti elettrici ed elettronici del Vostro veicolo.

**ATTENZIONE:**

Spandere elettrolita può causare danni seri se non si interviene subito.

Non invertire le connessioni della batteria per non danneggiare l'impianto elettrico del veicolo.

**Nota:** Il terminale negativo ( - ) è collegato alla carrozzeria del veicolo.

**ATTENZIONE**

non è ammesso l'avviamento del motore con i cavi supplementari



### Uso del Catalizzatore per veicoli con motori a benzina

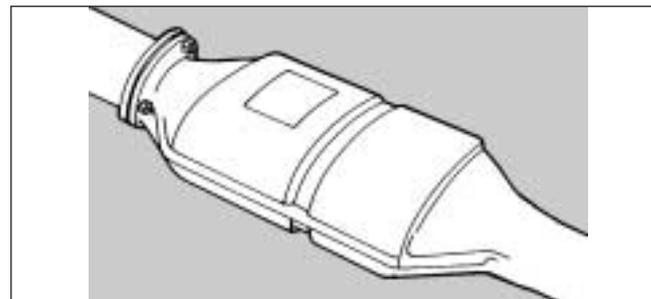
Il convertitore catalitico è installato sul veicolo per ridurre le emissioni inquinanti; esso, durante la fase di riscaldamento del motore, si riscalda velocemente per assicurare le migliori condizioni d'esercizio. Sui veicoli dotati di catalizzatore, la tubazione di rifornimento del carburante ha un diametro ridotto per permettere di distinguerla da quella montata sui veicoli senza catalizzatore che utilizzano carburante con Piombo. Sui veicoli catalizzati, si utilizza solamente carburante senza Piombo.

#### ATTENZIONE:

**L'utilizzo, anche per una sola volta, di carburante con piombo, comporta il danneggiamento irreparabile del catalizzatore: utilizzare solo carburante senza Piombo.**

Cura e manutenzione:

- Utilizzare solamente benzina senza Piombo in quanto l'utilizzo di carburante con Piombo danneggerà in modo permanente il dispositivo.
- Nel caso si avverta che il motore gira in modo irregolare o scoppietta in seguito ad un avviamento a freddo o le prestazioni non sono ottimali o si accende la spia "MIL" a "Check Engine", rivolgersi al più vicino Concessionario o al più vicino Centro Autorizzato di Assistenza TATA per effettuare un controllo.
- In caso si avvertano i suddetti sintomi, guidare il veicolo a velocità ridotta senza brusche accelerazioni; se il veicolo viene utilizzato con motore mal funzionante, può provocare surriscaldamento del sottoscocca, del pavimento fino ad arrivare alla possibilità di incendio (vale anche per motore Diesel).



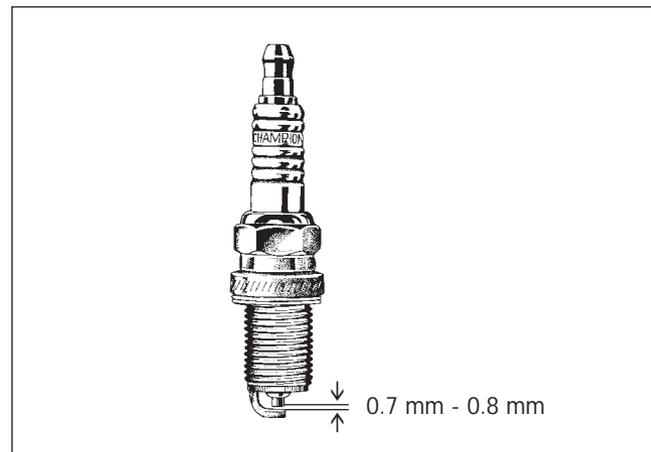
## Evitare:

- Avviamenti a spinta o al traino.
- Continui (non più di 10 secondi) e ripetuti (non più di 3 volte) tentativi di avviamento del motore: verificare con un Concessionario TATA la causa del problema.
- Lunghi utilizzi del motore al minimo.
- Lo spegnimento del motore in caso di strada in discesa (ciò non fa risparmiare carburante ed è molto pericoloso).
- Viaggiare con serbatoio quasi vuoto.
- Far girare il motore al minimo con qualche cavo candela scollegato, magari manualmente, per compiere qualche test (utilizzare solamente attrezzatura specifica presso un Concessionario TATA o un Centro Autorizzato di Assistenza TATA).
- Rigenerare o riverniciare il catalizzatore.
- Il parcheggio del veicolo con motore caldo sopra materiali infiammabili, come ad esempio foglie secche, erba, etc. per evitare il pericolo di incendi.

## Candele (motori a benzina)

Marca della candela:	CHAMPION / BOSCH
Tipo di candela:	C9YC / FR 6DC4
Luce tra elettrodi:	da 0,7 a 0,8 mm

È importante controllare periodicamente lo stato della candela per verificare l'eventuale presenza di depositi carboniosi che ridurrebbero l'efficienza della candela e la potenza della scintilla: Rimuovere i depositi con un apposito pulitore.



## Sostituzione delle candele

1. Pulire ogni traccia di sporczia o olio che si noti attorno al foro candela.
2. Scollegare il cavo candela impugnandolo dal connettore e non tirando il filo.
3. Rimuovere la candela con l'aiuto dell'apposita chiave.
4. Controllare ed eventualmente regolare il valore della luce tra gli elettrodi che deve assumere un valore compreso tra 0,7 e 0,8 mm.
5. Nel caso in cui la luce sia di valore superiore a 1,2 mm, sostituire la candela.
6. Montare la candela e serrare alla coppia di 25 Nm (a secco).
7. Ricollegare il cavo candela.

Ripetere l'operazione per ogni candela.

### ATTENZIONE:

Serrare con cura la candela: un serraggio eccessivo può provocare il danneggiamento del filetto della testata, mentre una candela lenta può influenzare negativamente la combustione e causare danni al motore.

## Filtro a carboni attivi

Poiché la benzina evapora all'interno del serbatoio, questi vapori potrebbero essere scaricati nell'atmosfera, risultando estremamente inquinanti: il filtro serve appunto a recuperare questi elementi inquinanti e a trattenerli.

L'aria che passa attraverso il filtro e va al motore, deve essere controllata per mantenere i valori delle emissioni nei limiti imposti dalle specifiche e per assicurare ottimali prestazioni del motore.

Il filtro a carboni attivi deve essere sostituito solamente presso un Concessionario o una Officina Autorizzata TATA e non può essere recuperato ma rimpiazzato da uno originale nuovo.

Esso è posizionato nel vano motore, vicino alla paratia antifiamma.



## Ruote e pneumatici

Utilizzare cerchi e pneumatici aventi le dimensioni ammesse dalla Casa Costruttrice: l'adozione di cerchi e pneumatici di dimensioni non raccomandate può negativamente influenzare il comportamento del veicolo riducendo la sicurezza per gli occupanti e infrangere le regole del Codice della Strada.

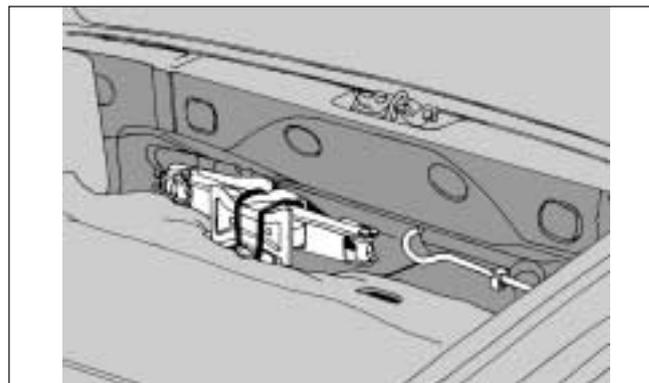
## Sostituzione di una ruota

Per la sostituzione di una ruota, utilizzare il martinetto in dotazione al veicolo che è stivato internamente alla battuta del portellone posteriore.

- Parcheggiare il veicolo su una superficie piana, inserire la 1a marcia e inserire il freno di stazionamento. Posizionare ceppi dietro le ruote posteriori e davanti a quelle anteriori.
- Allentare leggermente i dadi ruota della ruota da sostituire ed avvicinare la ruota di scorta.
- Sollevare il veicolo con il martinetto, appoggiandolo nelle posizioni appropriate.

- Rimuovere i dadi ruota, il copri cerchio e la ruota stessa.
- Montare la ruota di scorta, il copri cerchio e serrare i dadi ruota.
- Abbassare il veicolo agendo sul martinetto e serrare i dadi ruota alla coppia di 8 kgm.

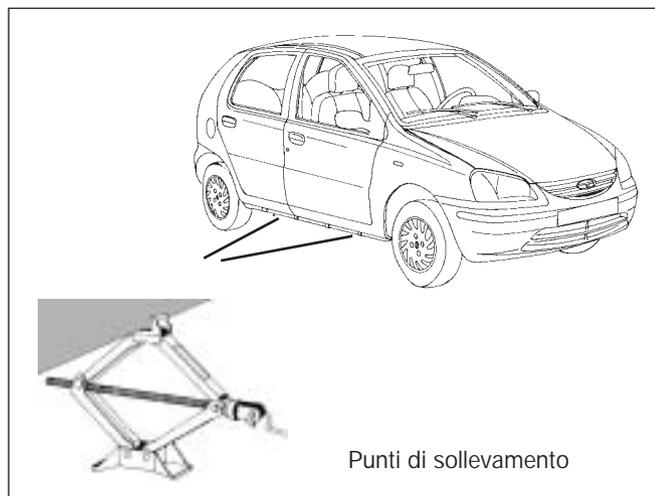
**Nota:** il martinetto non dovrà mai appoggiarsi a qualsiasi componente della carrozzeria onde evitare danni alla carrozzeria stessa. Non bagnare di olio i dadi ruota anzi, in presenza di sporcizia, immediatamente ripulirli.



- Il martinetto deve essere posizionato sotto la carrozzeria dietro alla ruota anteriore per sostituire una ruota anteriore e prima della ruota posteriore, nel passo, se è necessario sostituire una ruota posteriore. Fare riferimento al disegno accanto ed alla targhetta adesiva incollata sul martinetto stesso.

**ATTENZIONE:**

**Non lavorare sotto il veicolo sollevato senza aver montato idonei supporti.**

**Allineamento delle ruote**

Un corretto allineamento delle ruote permette di ottenere una usura costante dei pneumatici; Vi invitiamo ad effettuare periodicamente tale controllo.

Nel caso si verifica un'usura anomala e non uniforme dei pneumatici, intervenire con un controllo immediato dell'allineamento ruote.

**Bilanciatura delle ruote**

Le ruote sono bilanciate in fabbrica, ma in seguito può risultare necessario intervenire con nuovi controlli. La bilanciatura va fatta al momento della riparazione di un pneumatico per foratura, seguendo queste istruzioni:

1. Sbilanciamento massimo ammesso di un pneumatico montato su cerchio: 125 gcm.
2. Il peso massimo ammesso delle masse bilanciatrici per ciascun lato è di 80 g.
3. Se la massa di bilanciamento necessaria è superiore a 80 g è necessario riposizionare il pneumatico sul cerchio.
4. Le masse di bilanciamento sono di valore da 5 g a 80 g, con intervalli di 5 g.
5. Non utilizzare più di una massa per lato.

**Pneumatici**

Controllate periodicamente lo stato dei pneumatici e la loro pressione di gonfiaggio.

Pressione di gonfiaggio: il controllo va sempre effettuato a freddo e, per i valori corretti, fare riferimento alla tabella relativa posta sul montante posteriore della porta del guidatore.

**Pressione di gonfiaggio**

Dimensione pneumatici	155/70R13	165/65R13	175/60R14	175/65R14
Pneumatico anteriore:	2,4 bar	2,1 bar	2,0 bar	2,2 bar
Pneumatico posteriore:	2,1 bar	1,9 bar	1,7 bar	2,0 bar

Sarebbe utile avere il proprio manometro in modo da poterlo utilizzare spesso e ciò renderebbe possibile capire se la variazione di pressione è causata da uno sgonfiaggio del pneumatico o da manometri tarati diversamente.

Mantenere i pneumatici correttamente gonfi permette di avere il migliore comfort di guida, maneggevolezza e durata dei pneumatici. Pneumatici troppo gonfi provocano una marcia dura e non confortevole e di pneumatici stessi sono portati ad avere usura anomala e risentire di più delle asperità della strada.

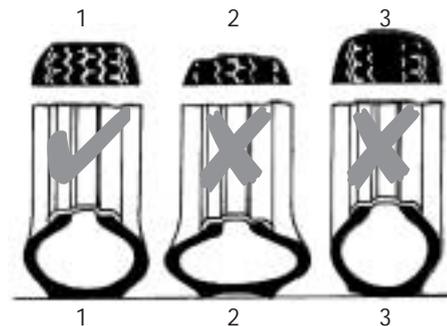
Pneumatici sgonfi riducono la maneggevolezza del veico-

lo e sono portati a resistere di meno alle alte temperature; anche in questo caso si avrà usura anomala e maggior consumo di carburante.

**ATTENZIONE:**

**Ad ogni controllo della pressione dei pneumatici, esaminare lo stato degli stessi per verificare l'eventuale presenza di perdite di aria, danni, oggetti estranei e usura.**

1. Usura uniforme
2. Eccessiva usura laterale del battistrada
3. Eccessiva usura centrale del battistrada



1. Pressione corretta
2. Pneumatico sgonfio
3. Pneumatico troppo gonfio

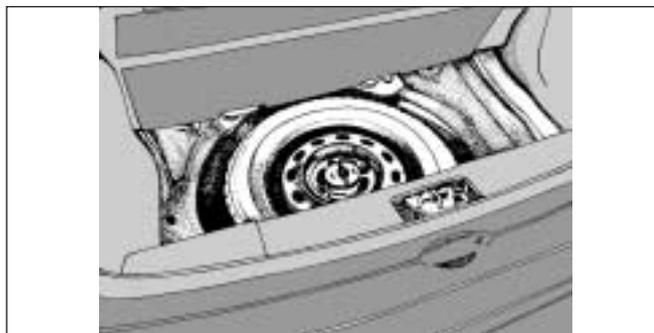
**ATTENZIONE**

Verificare anche l'eventuale presenza di:

- Danni al battistrada o sul lato del pneumatico e in tal caso intervenire con la sostituzione.
- Usura anomala.

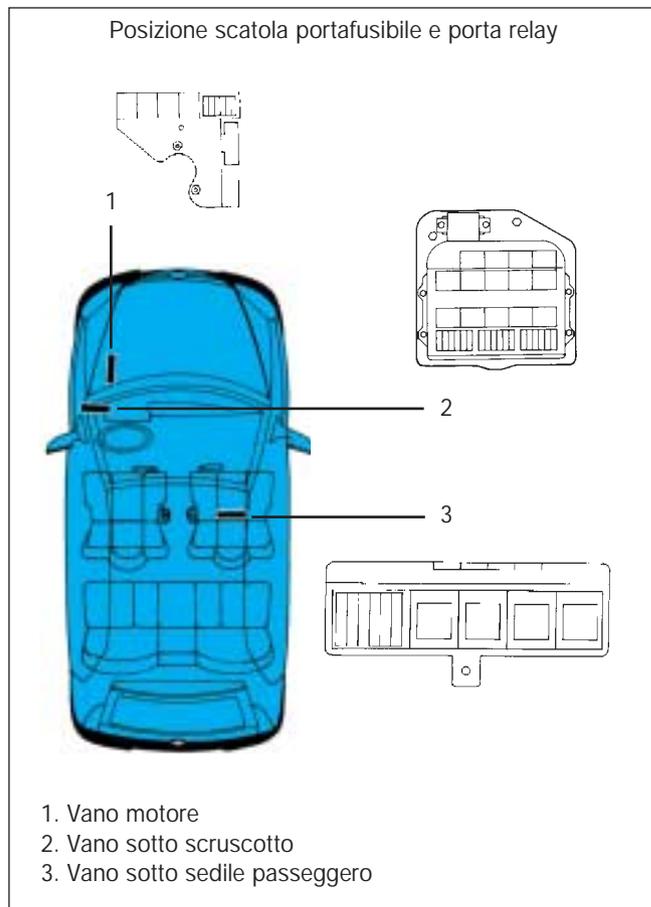
**Ruota di scorta:**

essa è stivata nel vano bagagli e per estrarla ripiegare e quindi sollevare la copertura del pavimento, allentare e rimuovere il bullone di bloccaggio centrale e quindi sollevare ed tirare fuori la ruota.



## Fusibili e relays

I circuiti elettrici del Vostro veicolo sono protetti da fusibili per evitare danni causati da accidentali corti circuiti o pericolosi sovraccarichi. I fusibili ed i relays sono posizionati in tre diversi posti, come illustrato in figura; sul coperchio di ogni scatola porta fusibili e relays è riportato il circuito collegato e il relativo amperaggio del fusibile.



### Controllo e sostituzione dei fusibili

Se un qualsiasi componente elettrico del Vostro veicolo non funziona, il primo controllo deve essere fatto sullo stato del fusibili relativo:

1. Girare la chiave di avviamento su LOCK.
2. Rimuovere il coperchio del vano fusibili e localizzare il fusibile in questione.
3. Rimuovere il fusibile e verificare se è bruciato l'elemento interno e, se necessario, sostituire con un fusibile nuovo dello stesso tipo; spingere a fondo il fusibile nella sua sede.
4. Controllare che anche tutti gli altri fusibili siano ben inseriti in sede e quindi rimontare il coperchio.

Se il nuovo fusibile si brucia nuovamente entro breve tempo, probabilmente esiste un problema elettrico sul veicolo; pertanto portare urgentemente il veicolo al più vicino Concessionario o alla più vicina Officina Autorizzata TATA per le necessarie verifiche. Se si verifica l'esistenza di un relay difettoso, sostituirlo con uno nuovo.

#### **ATTENZIONE:**

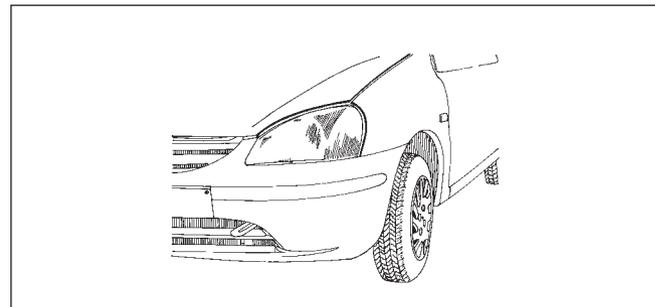
**Non montare mai fusibili di specifiche maggiori rispetto a quelle raccomandate; rimettere sempre i fusibili di riserva utilizzati.**

### Proiettori

I proiettori sono provvisti di lampade alogene di tipo H4 a doppio filamento per fornire una illuminazione diretta della strada anche a lunga distanza per quanto riguarda gli abbaglianti, mentre garantisce con i fari anabbaglianti una ottima efficienza luminosa sulla breve distanza.

Quando si incrocia un altro veicolo, utilizzare solamente i fari anabbaglianti per evitare pericolosi abbagliamenti.

I proiettori devono essere opportunamente allineati in modo da garantire sempre la migliore efficienza illuminante e ridurre l'abbagliamento dei veicoli che si incrociano; il controllo dell'allineamento deve essere effettuato periodicamente presso un Concessionario o una Officina Autorizzata TATA.



**Sostituzione di una lampada del proiettore:**

- Spegnere i proiettori e accertarsi che la lampada non sia bollente.
- Aprire il cofano motore e rimuovere il connettore della lampada dalla lampada stessa.
- Rimuovere la protezione in gomma, sbloccare il fermo elastico ed estrarre la lampada dal suo supporto: compiere quest'azione con attenzione, altrimenti si può provocare la rottura o del supporto o del fermo elastico.
- Leggere le specifiche della lampada sul bulbo e sostituire la lampada con una nuova delle medesime specifiche montarla con lo stesso orientamento della precedente.
- Bloccare il fermo, montare la protezione in gomma e fissare il connettore.
- Accendere i proiettori e controllare l'efficienza luminosa.

**ATTENZIONE:**

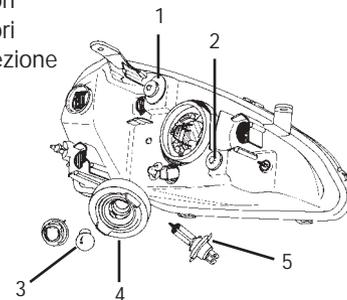
**Non toccare né pulire la lente del faro in modo da non danneggiare la sua finitura a specchio.**

Le viti di regolazione orizzontale e verticale sono posizionate sul retro della lente. Una precisa regolazione si può ottenere solamente se effettuata presso un Concessionario o una Officina Autorizzata TATA. Nel caso di sostituzione di una lampada, impugnarla non dal vetro per evitare il contatto con la pelle o oggetti duri; in caso di necessità, pulire con alcool e panno soffice.

**ATTENZIONE:**

**Le lampade alogene durante il funzionamento diventano incandescenti; tracce di olio e deterioramenti del vetro possono provocare una diminuzione della resistenza con la conseguenza di rompere la lampada stessa.**

1. Vite regolazione proiettori
2. Vite regolazione proiettori
3. Lampada indicatore direzione
4. Ghiera in gomma
5. Lampada proiettore



## Cura del veicolo

Il Vostro veicolo è soggetto all'azione di molti fattori esterni tipo il clima, le condizioni della strada, l'inquinamento industriale o la vicinanza del mare. Tali situazioni richiedono una particolare cura della carrozzeria del veicolo. Sporczia, insetti, guano di uccelli, olio, grasso, carburante e pietrisco dovranno essere al più presto rimossi.

## Lavaggio del veicolo

Non lavate il veicolo in luce solare diretta, ma all'ombra, spruzzare la carrozzeria con una idropulitrice ad acqua fredda, mescolare sapone all'acqua di lavaggio. Non utilizzare mai solventi o carburante.

### **ATTENZIONE:**

**Evitate la pulizia della carrozzeria a secco onde non provocare graffiature delle superfici verniciate.**

Utilizzate spugne, spazzole morbide o panni soffici e risciacquare frequentemente durante il lavaggio. Dopo l'a-

sciugatura, ispezionare il veicolo per verificare la eventuale presenza di graffi o piccole ammaccature che possono provocare innesco alla corrosione. Effettuare, se necessario, anche qualche ritocco di carrozzeria.

## Ceratura

Lavare sempre il veicolo prima di procedere alla ceratura: la cera protegge la vernice da sporczia o polveri abrasive, inquinamento dell'aria mantenendo la brillantezza della vernice. Applicare cera di qualità seguendo le istruzioni del fabbricante.

## Lucidatura

La lucidatura può ridonare brillantezza e lucentezza alla carrozzeria del Vostro veicolo; normalmente questa operazione si effettua con pasta contenente leggeri abrasivi che rimuovono lo strato superficiale della vernice. Lucidare il veicolo se la ceratura non riesce a ridare la lucentezza iniziale.

### **Pulizia dei tappeti**

Aspirare i tappeti regolarmente per togliere la sporcizia accumulata che altrimenti può provocare un'usura anticipata dei tappeti; lavando periodicamente con shampoo gli stessi è facile farli sembrare nuovi.

I prodotti per pulire i tappeti, specialmente quelli a schiuma, possono dare ottimi risultati, magari applicandoli con spugna o spazzola morbida. Non utilizzare acqua che altrimenti si mescolerebbe alla schiuma.

### **Pulizia di finestrini, parabrezza e lunotto**

Pulire i finestrini sia dall'interno che dall'esterno con prodotti per pulire di vetri reperibili in commercio; ciò rimuoverà lo strato di unto che normalmente si forma all'interno, utilizzando un panno soffice o in carta anche per pulire plastiche.

### **Mantenimento di veicoli utilizzati raramente**

Parcheggiare i veicoli in luoghi coperti e, se possibile ben ventilati; lasciare inserita una marcia, rimuovere i cavi dai terminali della batteria (prima quello negativo) e non inserire il freno di stazionamento.

Pulire la carrozzeria e proteggere le superfici verniciate con cera, pulire i componenti in metallo con adatti prodotti reperibili in commercio, distribuire borotalco sulle guarnizioni dei vetri e sulle spazzole dei tergivero e sollevare queste ultime dai vetri.

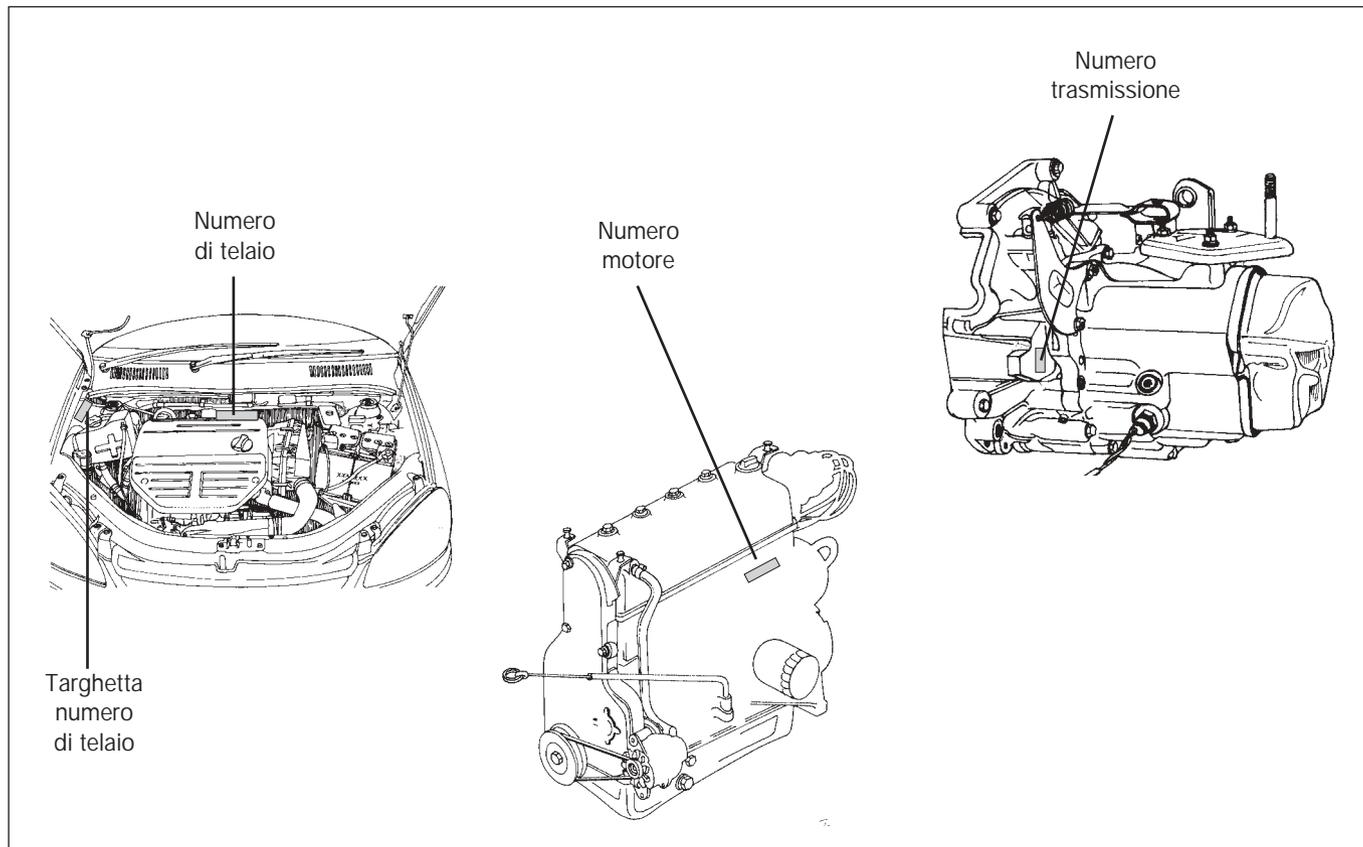
Aprire leggermente i finestrini, coprire il veicolo con un telo in panno o in plastica perforata per permettere l'evaporazione dalla carrozzeria.

Gonfiare i pneumatici di 0,5 bar oltre le pressioni raccomandate e controllare questa pressione ad intervalli regolari, controllare la carica della batteria ogni sei settimane e non scaricare l'impianto di raffreddamento del veicolo.



- NUMERAZIONE COMPONENTI
- CARBURANTE, LIQUIDO REFRIGERANTE E LUBRIFICANTI
- SPECIFICHE TECNICHE
- MANUTENZIONE PROGRAMMATA
- PRODOTTI SHELL CONSIGLIATI

Posizione dei numeri dei componenti



**Carburante (veicoli con motori a benzina)**

Si raccomanda di usare solamente carburante senza Piombo conforme alle normative IS 2796-1994 oppure DIN 51607 con numero di Ottano RON non inferiore a 87.

**ATTENZIONE:**

**Non utilizzare mai carburante con Piombo in quanto anche un singolo rifornimento di questo carburante rovina il catalizzatore in modo irreparabile.**

**Carburante (veicoli con motore Diesel / Turbodiesel)**

Come carburante si raccomanda di utilizzare gasolio per motori diesel veloci conforme alle normative ISO 1460 e DIN 51601.

A temperature molto basse, la fluidità del gasolio tende a diminuire a causa della separazione della paraffina; pertanto, in tali condizioni, al gasolio invernale aggiungere una piccola quantità di benzina, o, in condizioni estreme, usare kerosene o benzina avio.

Foro di riempimento



Diametro più piccolo

Per veicoli catalizzati a benzina



Diametro maggiore

Per veicoli diesel

**Lubrificanti (motori a benzina, diesel e Turbodiesel)**

Si raccomanda di utilizzare solamente olio di specifiche conformi alle normative API-SFJ/CF ACEA-A3/B3 e con viscosità 10W-40. Per condizioni climatiche diverse fare riferimento alla tabella allegata:

<b>Temperatura ambiente (°C)</b>	<b>Gradazione lubrificante</b>
Sopra - 10	SAE 20W-40
Da - 15 fino a + 40	SAE 15W-40
Da - 20 fino a + 40	SAE 10W-40
Da - 35 fino a + 40	SAE 5W-30

**Lubrificanti cambio**

Usare lubrificanti 75W-90 con specifiche API GL - 4.

**Grasso per cuscinetti asse**

Usare solamente grasso a base di Litio.

**Fluido freni**

Usare solamente fluido freni rispondente alle specifiche DOT 4.

**Fluido servosterzo**

Usare solamente fluido per servosterzo rispondente alle specifiche ATF tipo DEXRON II.

**Liquido refrigerante**

Per prevenire la formazione di ruggine e il congelamento del liquido all'interno del radiatore, della testata e nel basamento, mescolare liquido anticongelante con acqua distillata in rapporto 50:50.

Si raccomanda di utilizzare liquidi anticongelanti di qualità, ricordando che il liquido deve essere scaricato e sostituito completamente ogni 2 anni o ogni 40.000 km, quale dei due eventi si verifica per primo.

	<b>Motore DIESEL</b>	<b>Motore TURBO DIESEL</b>	<b>Motore a benzina</b>
--	--------------------------	--------------------------------	-----------------------------

## 1. MOTORE

Denominazione motore	TATA 475 IDI – EGR	TATA 475 IDT 14	TATA 475 MPFI
Tipo motore	Diesel aspirato, raffreddato a liquido, iniezione indiretta con ricircolo dei gas di scarico e catalizzatore	Diesel con turbocompressore/intercooler, raffreddato a liquido, iniezione indiretta con ricircolo dei gas di scarico e catalizzatore	Ciclo Otto, aspirato, raffreddato a liquido, iniezione multipoint e catalizzatore
Numero di cilindri	4, in linea	4, in linea	4, in linea
Alésaggio / corsa (mm)	75 x 79,5	75 x 79,5	75 x 79,5
Cilindrata totale (cm <sup>3</sup> )	1.405	1.405	1.405
Potenza massima (kW/rpm)	39 / 5.000	52 / 4.500	62,5 / 5.500
Coppia massima (Nm/rpm)	85 / 2.500	135 / 2.500	120 / 2.500
Rapporto di compressione	22 : 1	21 : 1	10 : 1
Ordine di scoppio	1 - 3 - 4 - 2	1 - 3 - 4 - 2	1 - 3 - 4 - 2

## 2. FRIZIONE

Tipo frizione	Monodisco a secco		
Diametro esterno guarnizione (mm)	190	200	190
Superficie di attrito (cm <sup>2</sup> )	285		285

## 3. TRASMISSIONE

Trazione	Anteriore	Anteriore	Anteriore
Denominazione trasmissione	TA 65 – 5 / 3,42	TA 65 – 5 / 3,42	TA 65 – 5 / 3,64
Tipo trasmissione	Marce avanti sincronizzate	Marce avanti sincronizzate	Marce sincronizzate
Numero di marce	Cinque + retromarcia	Cinque + retromarcia	Cinque + retromarcia

	Motore DIESEL	Motore TURBO DIESEL	Motore a benzina
--	------------------	------------------------	---------------------

**3. TRASMISSIONE**

Rapporti al cambio:	1°	3,64	3,69	3,42
	2°	1,95	1,95	1,95
	3°	1,275	1,13	1,36
	4°	0,878	0,79	0,95
	5°	0,704	0,63	0,71
	RM	3,58	3,58	3,58
Rapporto finale di trasmissione		4,400	4,40	4,64
Tipo di selezione marce		Leva centrale a pavimento con schema a H internazionale con blocco tra 5° e RM		

**4. SOSPENSIONI**

Tipo sospensione anteriore	A ruote indipendenti, schema Mac Pherson
Tipo sospensione posteriore	A ruote indipendenti, braccio semioscillante con molla elicoidale e ammortizzatore idraulico.
Barra antirollio	Anteriore

**5. STERZO**

Tipo sterzo	Servoassistito con asta e cremagliera, collassabile
Diámetro volante (mm)	380

Motore DIESEL	Motore TURBO DIESEL	Motore a benzina
------------------	------------------------	---------------------

**6. FRENI**

Freno di servizio	Doppio circuito idraulico incrociato, con cilindro principale a tandem	Doppio circuito idraulico incrociato, con ABS e EBD	Doppio circuito idraulico incrociato, con ABS e EBD
Freni anteriori (mm)	Disco, diametro 231		
Freni posteriori (mm)	Tamburo, diametro 200		
Freno di stazionamento	Meccanico, sull'asse posteriore		

**7. CERCHI E PNEUMATICI**

Dimensioni pneumatici	155/70 R 13 75S opp. 165/65 R13 75S	175/60 R 14 79S opp. 175/65 R 14 82S
Dimensioni cerchi	4.50 J x 13	5.0 J x 14

**8. SERBATOIO CARBURANTE**

Capacità serbatoio carburante: 37 l.
--------------------------------------

**9. CARROZZERIA**

A due volumi, 5 porte con monoscocca in acciaio.
--------------------------------------------------

**10. IMPIANTO ELETTRICO**

Tipo di impianto	12 V, terminale negativo a terra		
Batteria	12 V, 60 Ah, 260 DIN	12 V, 60 Ah	12 V, 45 Ah
Alternatore	12 V, 75 A		12 V, 90 A

	<b>Motore DIESEL</b>	<b>Motore TURBO DIESEL</b>	<b>Motore a benzina</b>
--	--------------------------	--------------------------------	-----------------------------

**11. PRESTAZIONI**

<b>Velocità massima a pieno carico (km/h)</b>	150	155	160
<b>Consumo urbano (l/100 km)</b>	8,7	8,0	10,0
<b>Consumo extraurbano (l/100 km)</b>	5,1	4,8	6,1
<b>Consumo combinato (l/100 km)</b>	6,5	6,0	7,4
<b>Emissione CO<sub>2</sub> (g/km)</b>	175	158	167

**12. DIMENSIONI**

<b>Passo (mm)</b>	2.400		
<b>Carreggiata anteriore (mm)</b>	1.400		
<b>Carreggiata posteriore (mm)</b>	1.380		
<b>Sbalzo anteriore (mm)</b>	780		
<b>Sbalzo posteriore (mm)</b>	480		
<b>Lunghezza massima (mm)</b>	3.660		
<b>Larghezza massima (mm)</b>			
- Carrozzeria:	1.625		
- agli specchi piegati:	1.690		
<b>Altezza massima a veicolo scarico (mm)</b>	1.485	1.485	1.496
<b>Diametro minimo di svolta (mm)</b>	9,8	9,8	9,8
<b>Diametro massimo di svolta (mm)</b>	10,2	10,45	10,45
<b>Altezza da terra a veicolo scarico (mm)</b>	170	148	148

	<b>Motore DIESEL</b>	<b>Motore TURBO DIESEL</b>	<b>Motore a benzina</b>
--	--------------------------	--------------------------------	-----------------------------

**13. MASSE**

<b>Massa a vuoto (kg)</b>	1.005	1.055	1.040
<b>Massa massima ammessa (kg)</b>	1.405	1.455	1.445
<b>Portata (kg)</b>	400	400	405

**14. NUMERO PASSEGGERI**

Due passeggeri anteriormente e tre passeggeri posteriormente.

**15. DIMENSIONI VANO DI CARICO**

Fino al vertice dello schienale sedile posteriore:	0,22 m <sup>3</sup>
Fino al vertice dello schienale sedile anteriore con sedile posteriore abbattuto:	0,61 m <sup>3</sup>

**Istruzioni relative alla manutenzione**

La Vostra TATA Indica è stata progettata per offrirVi prestazioni ottimali in condizioni di economicità e affidabilità. Per mantenere queste garanzie, Vi preghiamo di voler attentamente seguire queste istruzioni.

Per un buon funzionamento negli anni del veicolo è importante far eseguire gli interventi di manutenzione agli intervalli indicati e presso una Concessionaria o Officina Autorizzata TATA.

Il Programma di Manutenzione del Vostro veicolo prevede oltre ad un primo intervento di manutenzione a 1.500 km, un intervento ogni 10.000 km oppure ogni 6 mesi, quale dei due eventi si verifichi per primo.

Se il veicolo viene usato in condizioni severe occorre ridurre gli intervalli di manutenzione.

Nelle pagine successive sono riportate le operazioni da svolgere secondo le varie percorrenze.

Si ricorda che il primo tagliando è gratuito per quanto ri-

guarda la manodopera, mentre restano a carico del cliente i ricambi ed i materiali di consumo. I successivi tagliandi sono totalmente a carico del cliente.

# MANUTENZIONE PROGRAMMATA

## OPERAZIONE

**C** : Controllare livello ed eventualm. aggiungere  
**N** : Controllare eventuali perdite e sistemare  
**L** : Lubrificare e/o ingrassare  
**I** : Controllare ed eventualmente intervenire  
**S** : Sostituire  
**T** : Serrare bulloni

**L'intervallo viene fissato sulla base dei chilometri percorsi o dei mesi trascorsi, a seconda di quale dei due eventi si verifichi per primo.**

Dopo i primi 80.000 km o 48 mesi riprendere la manutenzione dalla colonna 10.000 km

Nr.	COMPONENTE	mesi			6	12	18	24	30	36	42	48
		km	PDI*	1.500	10.000	20.000	30.000	40.000	50.000	60.000	70.000	80.000
<b>MOTORE DIESEL E BENZINA</b>												
1	Liquido refrigerante		C	C	C	C	C	S	C	C	C	S
2	Olio motore		C	S	S	S	S	S	S	S	S	S
3	Filtro olio motore			S	S	S	S	S	S	S	S	S
4	Tubazioni e guarnizioni		N	N	N	N	N	N	N	N	N	N
5	Filtro aria				I			S		I		S
6	Cinghia dentata (sostituire a 100.000 km)					I		I		I		I
7	Cinghie trapezoidali e/o multigole		I	I	I	I	I	S	I	I	I	S
8	Impianto di alimentazione		I/N					I				I
9	Impianto di raffreddamento		N	N	N	N	N	N	N	N	N	N
10	Impianto di scarico		I		I	I	I	I	I	I	I	I
11	Bulloni supporto motore		T		T	T	T	T	T	T	T	T
<b>MOTORE DIESEL</b>												
12	Filtro gasolio nr. 1 (lato serbatoio)				S	S	S	S	S	S	S	S
13	Filtro gasolio nr. 2 (lato pompa iniez.)					S		S		S		S
<b>MOTORE BENZINA</b>												
14	Filtro benzina				I	I	I	S	I	I	I	S
15	Candele							S				S
16	Filtro carboni attivi							S				S
<b>FRIZIONE E CAMBIO</b>												
17	Altezza pedale frizione, cavo				I	I	I	I	I	I	I	I
18	Olio cambio		C	C	C	C	C	S	C	C	C	S
19	Bulloni supporto cambio		T		T	T	T	T	T	T	T	T
20	Cuffie semiasse					I		I		I		I

# MANUTENZIONE PROGRAMMATA

Nr.	COMPONENTE	mesi	6		12		18		24		30		36		42		48	
		km	PDI*	1.500	10.000	20.000	30.000	40.000	50.000	60.000	70.000	80.000						
<b>SOSPENSIONI E STERZO</b>																		
21	Leveraggi sterzo		I		I		I		I		I		I		I		I	
22	Gioco volante	I					I				I				I			
23	Fluido servosterzo (con motore in moto)	C	C		C		C		C		C		C		C		C	
24	Mozzi posteriori / Gioco cuscinetti						I/L										I/L	
25	Silent block sospensioni						I										I	
26	Ammortizzatori anteriori e posteriori				N		N		N		N		N		N		N	
27	Bulloneria avantreno e retrotreno	T		T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T
<b>FRENI</b>																		
28	Fluido circuito freni	C	C	C	C	C	C	S	C	C	C	C	C	C	C	C	C	S
29	Impianto freni e freno di stazionamento	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I
30	Usura pastiglie ant. e ganasce post.			I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I
<b>SISTEMA ELETTRICO E CARROZZERIA</b>																		
31	Elettrolita batteria	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
32	Concentrazione elettrolita batteria	I						I										I
33	Orientazione fari	I			I			I				I						I
34	Funzionamento accessori elettrici	I	I		I			I				I						I
35	Liquido lavavetri	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
36	Cerniere e meccanismo chiusura porte	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
37	Cinture di sicurezza		I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I
<b>PNEUMATICI</b>																		
38	Dadi ruote (12 ÷ 15 kgm)	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T
39	Pressione pneumatici	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I
40	Controllo usura pneumatici		I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I
<b>ARIA CONDIZIONATA (se presente)</b>																		
41	Pressione gas				C			C			C			C			C	
42	Impianto A/C				I			I			I			I			I	

\* Ispezione preconsegna

Indica 02\_2004

NOTA: Se il veicolo viene usato in condizioni severe ridurre gli intervalli di manutenzione. (Per condizioni severe si intendono: temperature molto basse, ripetuti brevi tragitti, guida su strade polverose, guida su strade dissestate o sterrate, guida su strade con sale o elementi corrosivi, utilizzo in zone marine)

# PRODOTTI SHELL PER AUTOVEICOLI TATA INDICA

APPLICAZIONI	LUBRIFICANTE SHELL RACCOMANDATO	SPECIFICHE TECNICHE PER UN CORRETTO UTILIZZO DEL VEICOLO	CAPACITÀ
MOTORE DIESEL/TURBODIESEL (con temperatura esterna da -25° a 40°C)	HELIX PLUS HELIX DIESEL PLUS	Lubrificante a base sintetica di gradazione SAE 10W-40 che superi le specifiche ACEA A3/B3, API SJ/CF	4,5 litri con filtro olio per motore Diesel 5,5 litri con filtro olio per motore TurboDiesel
MOTORE BENZINA (con temperatura esterna da -25° a 40°C)	HELIX PLUS	Lubrificante a base sintetica di gradazione SAE 10W-40 che superi le specifiche ACEA A3/B3, API SJ/CF	4,5 litri con filtro olio
CAMBIO E DIFFERENZIALE	TRANSAXLE OIL	Lubrificante EP totalmente sintetico SAE 75W-90 con specifiche API GL-4	3,3 litri – motori Euro III
SERVOSTERZO	DONAX TA	Olio ATF tipo DEXRON II	1,2 litri
IMPIANTO FRENANTE	DONAX YB	Fluido a base sintetica SAE J 1703 (DOT 4)	0,265 litri
IMPIANTO RAFFREDDAMENTO (al 50% in acqua per protezione fino a -37°C)	GLYCOSHELL	Protettivo con azione anticongelante ed anticorrosione. A base di glicole monoetilenico (di tipo NAP free)	6 litri (capacità totale impianto raffreddamento)
MOZZI RUOTA POSTERIORI	RETINAX WB 3	Grasso multifunzionale di consistenza NLGI 3	100 g per ruota

# Shell. La gamma di prodotti scelti da TATA

## Shell Helix Plus

## Olio motore

*La protezione del motore testata in condizioni estreme.*



Shell Helix Plus, l'olio motore ad elevata tecnologia di sintesi, vi offre la massima protezione del motore sviluppata e testata nelle severissime condizioni della Formula 1.

Shell Helix Plus risolve il problema della scelta dell'olio, fornendo una protezione superiore a qualsiasi velocità ed in qualunque condizione di guida.

Shell Helix Plus è disponibile nelle versioni benzina e diesel.

Specifiche e viscosità:  
SAE 10W40, API SL/CF,  
ACEA A3/B3-98.

## GlycoShell

## Refrigerante

*Il refrigerante di qualità superiore per un'efficace protezione contro corrosione e danni.*



GlycoShell è la scelta ideale per la vostra autovettura. Contiene infatti additivi dell'ultima generazione, più sicuri ed eco-compatibili, che offrono la massima protezione sia al sistema di raffreddamento che al motore. Garantendo un'ottima protezione contro il congelamento, GlycoShell è in grado di rispondere alle esigenze dettate dalle elevate temperature di combustione dei motori moderni.

Diluire in acqua al 50% per una protezione invernale sino a -38°.

## TATA viaggia con Shell





---

**Melian Italia Srl**

**Importatore e Distributore per l'Italia dei veicoli TATA**

Via Nazionale, 52 - 39040 Salorno (BZ) - Tel. 0471 888400 Fax 0471 888401

***3ª edizione: giugno 2004***

---



TATA viaggia con Shell